

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

帰国後の住まいの準備  
始めてみませんか? ♪

不動産売却 + 新築

相続税対策も考え、神奈川の  
家売却して新しく  
二世帯住宅を建てたい。

住友林業グループならではの  
"ワンストップサービス"で  
帰国後の住まいをサポートします。

注文住宅 新築・建て替え  
建売住宅  
リフォーム 増改築  
不動産

WEB続々更新中! 海外にいながら日本の家づくりを  
丸ごと体験できます。

海外にいながら日本に家を作る。  
帰国後、快適で安全な暮らしがスタートできる  
理想の家づくりをご提供します。

海外からの 詳細はWEBでどうぞ!  
家づくり成功物語

第3弾は実例をご紹介します! ぜひご覧ください。

帰国後の住まい 検索  
http://sfc.jp/ie/kikoku/

初め試み! 日本と米国を結び、  
座談会(セッション)を開催!

LIVE SESSION vol.2も  
ご紹介!

あなたもライブセッションに参加してみませんか。

住友林業株式会社

「Cirque School LA」を体験!

在米県人録・愛知編 P-5  
 アメフト王者・小倉典子 P-12  
 年末年始ギフト特集 P-23 P-49

Job Fairs for Global&Bilingual People

マイナビ Mynavi Global Career EXPO 2014  
Tokyo Winter In Japan

# 国際派就職EXPO 2014 東京ウインター

# 12/22日(月).23日(火・祝)

## 11:00-18:00

参加無料

入退場自由

## 会場:ベルサール汐留

アクセス 大江戸線・ゆりかもめ「汐留」駅より徒歩5分  
ゆりかもめ・JR線・銀座線・浅草線「新橋」駅より徒歩8分  
日比谷線・浅草線「東銀座」駅より徒歩9分



### 参加資格

以下のいずれかに該当される方

- 日本国外の大学、大学院、MBAを卒業(予定)の方
- 日本国外の大学、大学院に『交換留学』で1年以上在籍(予定)の方
- 海外での滞在経験が1年以上ある方
- 大卒(予定)以上で2言語以上、各ビジネスレベル以上の語学力をお持ちの方
- 海外経験や留学を希望している方

## 優良グローバル企業が多数出展

< 昨年の出展企業 >

アールシーコア/アイディーエイ/アクセンチュア/アズテックス/アデコ/アビームコンサルティング/ENG/岩田レーベル/インテル  
ANA【全日本空輸】(客室乗務職)<既卒対象>/SRA/ESRIジャパン/エターナルプレザーブ/NTTコミュニケーションズグループ  
NTTデータ ジェトロニクス/NTTファイナンス/KISCO/きちり/キッコーマン/クララオンライン/グランド ハイアット 東京/アンダーズ 東京  
CLINKS/クレイン/ケン・コーポレーション/興和/コストコホールセールジャパン/再春館製薬所/サトーホールディングス/ジーエフシー  
CDMインフラ環境/JTBコーポレートセールス(JTBグループ)/シスコシステムズ合同会社/シャングリ・ラ ホテル 東京/シンクトワイズ  
神鋼特殊鋼管/スギノマシン/ZUTTO/住友化学/スリーイー/ソネット/ダイクレ/大同興業/タケモトピアノ/ティーツークリエイティブ  
ティ・ポップス/東急リパブル/東芝/トライデント・シーフード・アジア・インク 日本支社/ニクニ/ニチイ学館/ニトリ/日本テクノロジーソリューション  
ネオキャリア【就職エージェント(就職支援サービス)】/パイオラックス/原田産業/光通信(総合営業部門)【東証一部上場】/ファミリーマート  
フジオーゼックス/富士ソフト【東証1部上場】/ブラックロック・ジャパン/プラムフィールドアドバイザリー/米国三越(契約社員)/ホワイト・ストーン  
マーキュリー/三井化学東セロ/三井物産/八幡ねじ/ヤマトシステム開発/UDトラックス/ラウンドワン/楽天/ランドネット

参加予約  
受付中

マイナビ 国際派就職 をチェック!

参加方法 マイナビ国際派就職から参加予約をしてください。  
イベント詳細についてもマイナビ国際派就職をご覧ください。

PC・スマホ共通

<http://global.mynavi.jp/>

マイナビ国際派就職

検索

# 自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

日本で人気爆発! 100万半突破!

## 又ルッ 昆布が髪と肌をいい!!

天然素材だけの完全無添加だから安心

商品が全て体に安全で髪や肌には、天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。



天然利尻昆布100%エキス配合  
利尻こんぶシャンプーデラックス

1本 \$38 (300ml)

天然利尻昆布100%エキス配合  
利尻こんぶシャンプーデラックス

【配合成分】  
\*特選天然エキス  
\*コラーゲン  
\*アミノ酸  
\*ヨモギ葉エキス  
\*ヨモギ根エキス  
\*ヨモギ花エキス  
\*ヨモギ実エキス  
\*ヨモギ葉エキス

### スキンケア

**潤す**  
化粧水

利尻こんぶローション  
\$26.00 (150ml)  
昆布の保湿成分フコイダンとヒアルロン酸で潤った肌に

**補う**  
ジェル

利尻こんぶクリーム  
\$36.00 (80g)  
昆布の保湿力と植物性セラミドのおかげでプル肌を実感

### ヘアケア

step1 洗う  
シャンプー

利尻昆布  
\$38.00 (300ml)

利尻こんぶシャンプーデラックス  
\$38.00 (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!

step2 潤す  
トリートメント

利尻昆布  
\$39.80 (200ml)

利尻こんぶヘアカラーデラックス  
\$39.80 (200ml)  
傷んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

**新商品**

step3 育てる  
トリートメント

利尻昆布  
\$36.00 (80g)

利尻こんぶトリートメント  
\$36.00 (80g)  
抜け毛が気になる方に、爽快感がやみつき!

special 補う  
ヘアオイル

利尻昆布  
\$39.80 (150ml)

利尻こんぶヘアオイル  
\$39.80 (150ml)  
髪を育てながら、白髪を自然な小愛色

**special 保護**  
ヘアオイル

利尻昆布  
\$38.00 (200g)

利尻こんぶヘアカラーリートメント  
\$38.00 (200g)  
自宅で簡単に白髪をカラーリング

**選ぶ3色!**  
(カラーシャンプー、ヘアカラーリートメント)  
●ブラック  
●ダークブラウン  
●ライトブラウン

右記店舗でも好評取扱中!

CAHJ [B Value Torrance店]  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

NYHJ [Daido White Plains]  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains, NY, 10605  
TEL:914-683-6735

Mitsuwa トーランス、カスタメサ、サンタモニカ、サンディエゴ、サンゼの各店舗にて取扱中

Niijya全店 (8店舗)にて取扱中

Marukai全店 (8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは **Bargain Japan** LA Tel: **310-218-1021** FAX: (310) 218-1027 E-mail: info@nipponshoseki.com ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**

## 沖縄もずく100%の無添加フコイダン原液 「フコミン」

高分子もずくフコイダン

● **沖縄もずく100%原液**  
沖縄の海で計画栽培を行った、質の高い沖縄もずくのみを使用した沖縄もずく100%の高分子フコイダン原液です。

● **実感につながる高分子抽出**  
フコイダンパワーをより発揮するとされている、平均分子量30万レベルの高分子フコイダンだけを抽出・精製、高分子で濃度を高めたフコイダン原液を実現しています。

● **独自製法で自社工場生産**  
高分子もずくフコイダンを抽出・精製できる独自技術を開発。衛生管理の徹底した自社専用工場で生産しています。

● **飲みやすい**  
味や匂いがほとんどありません。たとえば液状タイプなら、そのままでも飲みやすく、またお好みの飲み物に混ぜて飲んで、味や匂いへの影響はほとんどありません。

● **無添加健康食品**  
保存料、香料、着色料は、一切使用していません。また、ヨウ素、ビタミンKは含まれておりません。


「フコミン」は、こんな方にお勧めです。

<input type="checkbox"/> お酒を飲む機会が多い	<input type="checkbox"/> 毎日を活き活きと過ごしたい
<input type="checkbox"/> 脂っこい食事が好き	<input type="checkbox"/> 健康維持に気をつけている
<input type="checkbox"/> 最近すっきりしない	<input type="checkbox"/> 信頼できるフコイダンを飲みたい



海癒し、自然の力  
沖縄もずくが生み出すフコイダンの活力

液状タイプ



1回の量を多くして、より確実に実感を得たい方に高分子もずくフコイダンフコミン スティックパック 24000 \$468  
個装・30mlx30包

沖縄もずくから抽出・精製した、平均分子量30万レベルの高分子もずくフコイダン原液です。味や匂いがほとんどないため、フコイダン原液をそのまま口にしても飲みやすく、またお好きな飲み物などに混ぜても、もとの味を変えることなくお飲みいただけます。

**購入はこちら**

**www.fujisan.com**

上記サイトで複数個購入して頂いた場合に限り、**合計金額 20%OFF!!**

etrading 販売元: 株式会社イトレーディングス etradings.inc

フコイダン含有商品として日本で信頼が高い海産物のきむららのフコミンを販売元のイトレーディングスが日本から直送致します。

**お買い求めは www.fujisan.com に入り、イトレーディングスの販売サイトでお求めになれます。**



# エイジングサインを感じた肌に挑む! エンリッチリフト ラインから新登場

**Aqua-Collagen-Gel  
Enrich-Lift Body**  
アクアコラーゲンゲル  
エンリッチリフト ボディ



**Enrich-Lift Gold Peel**  
エンリッチリフト ゴールドピール



**Enrich-Lift Eye**  
エンリッチリフト アイ



**Enrich-Lift  
Lift Keep Cream**  
エンリッチリフト  
リフトキープクリーム



**Enrich-Lift Soap**  
エンリッチリフト ソープ



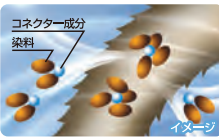
お問い合わせ、お求めは [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

## 刺激臭も香料もない無香料だから、快適カラーリング

ツンとする嫌なニオイが全くしない無香料タイプ  
快適に使用でき、髪にニオイが残りません。

におわずにしっかり  
**染マル**

髪にハリ・コシを与える、高分子シルクプロテインや、髪にやさしい、うるおい成分（ロイヤルゼリーエキス）、つややか成分（椿オイル）、毛髪保護成分（植物性プロテイン）を配合。独自のコネクター成分で、染毛力・色持ちもアップし、生え際・分け目までしっかりキレイに染め上げます。すばやく髪に吸着・浸透し、液だれもない快適なカラーリング。クリーム、乳液タイプ、ワンプッシュ、泡からお好みで選べ、カラーバリエーションもとても豊富。



# SALON de PRO

サロンドプロ



## 無香料ヘアカラー、早染めクリーム

豊富なカラーバリエーション



クリームタイプ



ザ・クリーム



泡のヘアカラー



乳液タイプ



メンズスピーディー

SALON de PRO サロンドプロ

好評発売中

お求めはお近くのマーケットへ

**DARIYA** Distributed by PMAI



Photo Credit: Michelle Shiers



Photo Credit: Michelle Shiers

しるく  
くるく

新感覚のエクササイズ

# CIRQUE SCHOOL

# LA」を 体験!



Photo Credit: Michelle Shiers

世界中で人気のパフォーマンス集団「シルク・ドゥ・ソレイユ」。その元団員が、サーカスの空中曲芸の技をベースに、ピラテスの動きを組み合わせて、誰にでもできるエクササイズを開発した。そのスクールが、ロサンゼルス・ハリウッドにある「シルク・スクール・LA」(Cirque School LA)だ。モットーは、「For Anybody With Any Body」(誰でも、どんな体の人でも)。技術と芸術性を追求できて美しいポディーも手に入る、と人気を呼んでいる。

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

Photo Credit: Michelle Shiers

青い海と輝く太陽!

★H.I.S.の新ツアー★

**マルタ島リゾート**  
満喫プラン3泊4日

滞在リゾート  
Westin Dragonara Resort  
Deluxe Sea View指定  
広々とした地中海ビューのお部屋

毎日出発 ■マルタ発着  
**\$450~**

ここがおススメ!

- 便利な空港～ホテル間往復送迎付き
- レストランやバーが密集する華やかなエリアで地中海リゾートを満喫
- オプションツアーも充実!(別料金)
- 世界遺産の神殿群を巡るツアーなど緑豊かなゴゾ島を訪れるツアーなど

お料理も美味しい!

旅のカタログ 2014-2015  
秋・冬版発刊! 無料配布中!

お問い合わせ下さい!

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

**DVD通販**

1枚 \$2より

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYでNo.1の品揃えデジタル・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21 W. 45th St. 2F New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸3店～お店へも是非お立ち寄りください!

HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622  
HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

# おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？



- こんなに便利！
- ✓ 無料出張査定
  - ✓ 1ヶ月有効お見積り
  - ✓ 無料送迎
  - ✓ 日曜日も営業
  - ✓ 日本への振込
  - ✓ 夜でも無料引取
  - ✓ 帰国当日の空港引取

## 店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

## 日本で中古車販売、買取実績No.1

## 超高価買取中



日本語でどうぞ！  
**1-800-898-1285**

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

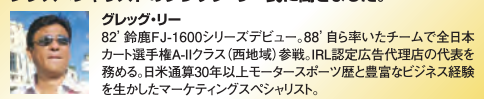
※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数  
株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在



# 画期的な広告媒体 インディーカー

## 消費者の目を2時間以上釘付けに

雑誌、新聞の広告、テレビ、ラジオでのコマーシャル、インターネットのバナー広告、ダイレクトメール、道路沿いのビルボードなど、実にさまざまな広告媒体が氾濫する中、にわかにクローズアップされているのがインディーカーの車体です。なぜ、今、インディーカーなのか？ その背景にあるものと期待できる効果について、モータースポーツ・クリエイティブ405のモータースポーツマーケティングスペシャリストのグレッグ・リー氏に聞きました。



### 米国在住成人5人に1人がファン 購買力5640億ドルの巨大市場

皆さんも、インディーカーやナスカーについて聞いたことがあると思います。アメリカのモーターレーシング界の代表的なレースであり、常にファンの目を釘付けにする熱いレースが展開されています。通常のレース時間は2時間ほど。この間、レースカーの車体、そのレーサーが装着するスーツやヘルメットには、そのレーサーをバックアップする企業のロゴがプリントされています。これらのロゴは、レースの間、ずっとテレビ中継されており、レーサーとレースカーの動きを追う視聴者の頭にインプリントされます。

私はこの事実に着目し、インディーレーシングリーグ認定の広告代理店Motorsports Creative-405を立ち上げました。つまり、モータースポーツを広告媒体として利用することで、よりグローバルで効果の期待できるマーケティングのお手伝いをするのが可能だと確信したからです。

インディーカーには、ここ数年、日本人ドライバーも参戦しています。彼らの活躍を通してインディーカーを認知しているかもしれませんが、実際には巨大な経済効果をもたらす市場です。サーキットやレース場を訪れる観客数は、年間150万人、1レースの平均的にすると10万人にもなります。一つの大会における経済効果は何と3億3600万ドルに及びます。また、会場に足を運ぶまでもなく、50年近く前から米ABC局でテレビ中継されているため、その経

済効果は未知数です。

ファン層については、老若男女と幅広く、人口にすると約4千万人。これは米国在住の成人5人に1人という高い割合です。ファンの世帯の平均購買力は年1万5300ドル。ファン層全体に換算すると5640億ドルもの巨額になります。

### インディーカーのスポンサー 4年で10倍の売上げに

モータースポーツ関連の広告手法に関しては、車両本体に企業ロゴ、ブランドロゴを入れる、レーシングドライバーのスーツやヘルメットに入れるなどのダイレクトスポンサーが代表的です。ドライバーが入賞すれば、テレビ、雑誌、インターネット上での露出が増えます。

さらにコースや周辺エリアでのバナー広告、全シリーズを通してのオフィシャル冠スポンサーや特定レースでのスポットスポンサーなども可能です。また、オフィシャルグッズのプロモーションパートナーという形での宣伝手法もあります。

一例として、現在、インディーカー・シリーズ全戦の冠スポンサーとして契約中(5年契約)の果アパレル企業は、4年目にして売上げが約10倍に跳ね上がったとの報告を受けています。費用対効果も大きく、モータースポーツ・ファンにダイレクトにアピールできる新しい宣伝媒体です。

お問い合わせは日本語でお気軽にご連絡ください。  
**IRL Authorized Advertising Agency  
Motorsports Creative 405**

Toll Free **1-888-924-7244** 内線2 (米国カナダ)

E-mail **info@mc405llc.com** (英日対応可能)

**業務内容**

- ① IRL及びF1マーケティングコンテンツの取扱業務
- ② 主要コンストラクターと連携したコンテンツの提案
- ③ 新規・既存マーケティングサポート・新業態企画・提案
- ④ 各種キャラクターグッズの企画・ライセンス製造
- ⑤ モータースポーツビジネスにおけるマーケティングソリューションの企画・提案
- ⑥ 各種マスメディア・SPメディア取扱及びアスリートマネージメント・キャスティング

Indianapolis : 9465 Counselors Row, Suite 200, Indianapolis, IN 46240  
San Francisco: 555 California St, Suite 4925, San Francisco, CA 94104  
Monte Carlo: 74 Boulevard D'Italie 98000, Monte Carlo, Monaco

体験記

# "For Anybody With Any Body" まるで私もサーカス団員？ 「空中芸」を体験



シルク・スクール・LAの「教室」は、広くて明るい体育館のようだった。木がむき出しでアーチ状になった天井から、ブランコのようなものや、赤や青の長い布が下り下がっている。床にはマットが敷き詰められていて、クラスを待つ人たちが黙々とウォームアップをしていた。まるでサーカスの団員のリハーサル現場に入り込んだよう……。シルク・ドウ・ソレイユの舞台で見るようなスゴイ芸！自分でできるのだろうか？と不安に思っていた私だが、この光景を見たら気持ちウキウキしてきた。

私が受けるクラスは「Aerial 101」（エアリアル＝空中曲技）といって、レベルも予備知識も問わない。スクールのモットー「For Anybody With Any Body」どおり、誰しも参加できる。クラスは3種類のエクササイズで構成されている。「ファブリック」(fabric)、「ハンモック」(hammock)、「トラペーズ」(trapeze)だ。



ハリウッド・ブルバードにあるこの看板がCirque Schoolの目印！



レイチェルのおかげで、高い位置まで上ることができることに成功！

## ファブリック



**フ** アブリックのエクササイズは、天井からぶら下がった長い布を使って行う。見た目はドスンと垂れ下がったカーテンのようだが、手で握ると、軽くて薄い布だ。引つ張ると、左右の伸縮性には優れているが、縦には伸びない。人間が体重をかけてぶら下がっても大丈夫なように、特殊な生地できている。

2本の布の間に立ち、顔の横あたりの高さで、両手で布をつかむようにと言われた。体の重みを布にあずけて、前傾姿勢になる。お尻は突き出す感じで、腕と背中を伸ばすストレッチだ。

続いて、1本の布を使って、片方の足首に、包帯を1回くぐるんと巻くような感じで布をかまらせる。そのままおでこの高さで両手で布をつかみ、体を上に引き上げる。もう

片方の自由な足は、布に巻いた足の上に添えるように置く。しっかりとお尻を締めて、骨盤をキックと前に出すようにするのがポイントだ。

それができたら、今度は頭上の布を手でつかみながら、足をうまくすべらせて、どんどん上上がっていく。そういえば小学校の頃、校庭にあった「のほり棒」でよく遊んだ。それを思い出してサルが木によじのぼるような感覚でやってみたら、ダメだ。のほり棒は固定されているけれど、ファブリックはぶら下がっているだけでとても不安定。体をうまく引き上げられなかった。

動きがとれずにいた私を見て、コーチのレイチェルが、「姿勢をきれいに保つことに集中しよう」と言ってくれた。私でもできる課題を与えてもらったおかげで、上にはほれないことはそれほど気にならなかつた。

**IACE TRAVEL**  
北米最大ネットワークで  
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券    ホテル    ご出張手配    レンタカー  
クルーズ    ジャパンレールパス    パッケージツアー

44th ANNIVERSARY  
おかげさまで44周年  
世界60店舗の安心ネットワーク

北米予約センター    ヨヤク (4223)    オンライン予約も受付中  
**24h OPEN**    **1-877-489-IACE**    **www.iace-usa.com**  
クルーズ課 **www.iace-cruise.com**

**ファーストクラス \$4500**  
**ビジネスクラス \$3300**  
初回限定 Special Offer

\*プレミアムエコノミー始めました (エコノミークラスの取り扱いはありません)

**huntertravel.net**    信頼と実績で20年

ちつどもつ 安 いよ!! **安売王ハンター**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

**914-261-8206**  
OGIURAS INC    NewYork    **www.huntertravel.net**

**GOLD MEDAL** **本はまち HON HAMACHI®**  
**SUPERIOR TASTE**  
**PREMIUM YELLOWTAIL**

**American Masters of Taste**  
**金賞**

ホテル・レストラン・スーパーでの  
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素  
 冷薫による着色や唐辛子による着  
 色はされておりませんの安心して  
 お選び頂けます。




**美味しさが決め手**

健康な魚つくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育てる、業界初、養殖  
 から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウ  
 が最高の品質と美味しさを提供できる。一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさ  
 にこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

**お客様優先**

一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわか  
 らない。色は鮮度のパラメーター)  
 美味しさ、品質を維持するために  
 鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心の  
 はまちをお届けるために真剣に  
 取り組んでいます。



食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日  
 変色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。  
 食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

**COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701**



**百百川**

**Momokawa**  
 157 East 28th Street  
 (bet. 3rd & Lex.)  
 New York, NY  
 212-684-7830  
 www.momokawanyc.com  
 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

私立日本人学校 non-profit organization  
**ニューヨーク育英学園** since 1979

それが、私たち  
 ニューヨーク育英学園の  
 自ら鍛える子の育成  
 のびのびと学び  
 自ら鍛える子の育成

- ◆ 全日制部門  
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール  
 (N校、マンハッタン校、ポトマック校)  
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
 小学部：1年生～6年生  
 中学部：1年生～3年生  
 高等部：1&2年生  
 ホームスクールシステム
- ◆ アフタースクール  
 幼児教室：3才児～5才児  
 小学部：1～6年生の教室  
 語学部門：ESL、英文法
- ◆ スキーキャンプ  
 スキーキャンプ、スキー教室
- ◆ 検定試験 (認定試験会場)  
 英語検定、日本語検定、漢字検定  
 算数検定、書写検定
- ◆ フレンズ・アカデミー  
 幼児クラス：親子の日本語教室  
 日本語の基礎教室  
 幼児の日本語教室  
 小学部：国語教室  
 日本語ワークエンドスクール
- ◆ サンデースクール (N校)  
 幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)  
 小学部：1年生～6年生
- ◆ りんごラウンジセンター  
 プレイグループ：親子クラス(年少～  
 日本語チャイルドケア：2才半児～年長児  
 語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT
- ◆ サマーキャンプ  
 サマーキャンプ、野球教室  
 サマーキャンプ前期・後期
- ◆ 日よびは日本語であそぼう

□ Japanese Children's Society, Inc.  
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632  
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

□ Friends Academy (マンハッタン校)  
 343 Lexington Ave., 5FL New York, NY 10017  
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122  
 ホームページ: JapaneseSchool.org

**\*2014年度新入園・入学募集中\***



**JOURNEY AT PECHANGA**

EXPERIENCE IT ALL

**思いっきり遊んで、気分もさわやか!**

PECHANGA RESORT & CASINOは、豊富なゲームと最高のエンターテ  
 イメント設備を兼ね備えた、カリフォルニア州最大級のカジノリゾ  
 ート、AAA(全米自動車協会)の格付で、4ダイヤモンドを受賞した施設  
 とサービスを誇ります。一流エンターテイナーによるショーやつろぎ  
 のスバ、世界クラスのゴルフコースに本格的なアジア料理と、PECHANGA  
 RESORT & CASINOではこれらすべてをお楽しみいただけます。

PECHANGAのクラブに新規会員登録すると、もれなく「ClubDollars」  
 (最大1000ドル分)をプレゼント!登録後にプレイすればするほど、  
 さらなる「Club Dollars」が当たるチャンスが広がります。

**FOLLOW US** [Facebook] [Twitter] [Instagram] [LinkedIn]

877.711.2946  
 PECHANGA.COM  
 45000 PECHANGA PARKWAY  
 I-15 • TEMECULA

**US Bankcard Services® 888.888.8USA**  
 US バンカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

各種ビジネスニーズに合わせた  
 多彩な決済方法と最先端技術を  
 提供しております

**NEW POS システム**

1996年設立のUS(バンクカードサービス(USBSI))は、全米のクレジットカード  
 決済サービスのリーディングカンパニーとして、米国内40,000以上のビジネス  
 オナーの皆様にサービスを提供しています。

- sure レストラン向けオンライン ウェブサイト制作ソリューション
- モバイルクレジット カード決済サービス
- ギフトカード・ロイヤルティ カードプログラム
- クレジットカードマシン
- IDカード識別システム
- オンライン決済サービスゲートウェイ/ クレジットカード決済ソフトウェア
- チェック保証サービス
- 各種金融サービス

\* 制限事項がありますので、詳細につきましては弊社にお問い合わせください。

電子給付送金(EFT)カードを  
 受け取っているビジネス  
 オーナー様へお知らせ

2014年9月21日から、米国民衆省がEFTカードを受け取る無料カードマンのサービスを得る  
 ことを告知ですか?  
 US(バンクカードサービス)は、EFTカードの月額固定料ではなく、各EFTカードの取引につき\$0.08の  
 取引手数料での無料サービスを提供しています。詳細につきましては必ずUSBSIへご連絡ください。

© 2014 Bankcard Services, Inc. A Registered Member of Discover, Inc. Google+ is a wholly owned subsidiary of U.S. Bankcard Services, Inc. U.S. Bankcard Services, Inc. is a Registered ISO of PayPal, eBay, Amazon, and Visa. All American Bankcard may require separate approval.



# ハンモック

ハンモックは、フアブリックと同じ布が束状になって、楕円形のような形で、天井からぶら下がっている。輪っかに片足を乗せて、足裏を伸ばすストレッチ運動から始める。続いて、後ろ向きに立ち、顔の横で両手で布をつかみ、左右に引っ張る。輪っかの上に体を乗せるのだが、「座る」わけではない。腰より少し上、骨盤のあたりに布をあてがい、そのまま布に体重をあずけて背中をそらせるのだ。足は床から浮かせる。そして手も布から離す！

足は自然と浮くし、なんとかなったが、手を離すのだけは怖くてできなかった。前後左右360度に揺れるので、フアブリックよりも怖い。

恐怖で固まっていると、一緒にレッスンを受けていた初心者の方が「頑張つてやっ

# ハンモック



ゆらゆらと不安定な私をレイチエルがサポート



宙づり、逆さまになって、床から手を離す！

バランスをとって開脚するまで、なんとか成功！

# 泣いて笑って

レッスンの前後や合間には、ボールやポールを使って腰を回したり腹筋、背筋をしたりしてストレッチをする。ピラテスで使う用具や動きと同じだなと思った。

この日、私と一緒にエアリアル101を受けたのは全部で9人。ほとんど初心者で、みんな女性だった。「疲れたね」「でもみんな楽しそうだったよ」と雑談しながら体をほぐして、レッスンは終了。難しい動きが多くて、体は泣いたけれど、顔はたくさん笑った1時間だった。

# 5年後は私もコーチに!?

フアブリックとハンモックを教えてくれたレイチエルは、若くて愛きょうのある人だ。生徒全員の名前を覚えようとして努力していたが、発音が難しかったり覚えられなかったり、苦戦する姿がかわいらしく、私たちの緊張を和ませてくれた。フアブリックでは、横でお手本を見せてくれたが、足の指先までピンと伸びていて、きれいだっ



フアブリックでお手本を見せてくれるレイチエル

# ト

ラビーズは、日本語で「空中ブランコ」。ここで使うのは、天井からぶら下がった2本のロープの間に、鉄棒のように細いバーが渡してあるもの。身長156センチの私の目線程度の高さのものと、頭上くらいの高さのものがあった。身長に合わせて選べる。

# トラピーズ

2本のロープを両手で握り、足を宙に浮かせて、両ひざを曲げる。体育座りのような格好で、フアブリックからぶら下がった状態だ。腕の力が必要だが、これは意外と簡単にできた。猫背になってはいけなく、背筋を伸ばす。腕の力だけに頼らず、腹筋も使う。

重要なのは、肩が上がらないようにすること。まっすぐ上に両腕を上げていると、意識しない限りは肩が上がってしまう、上腕が両耳にくっつくほど接近しやすい。これは私がよくやるヨガでも先生が注意することなのだが、腕は耳から離すように。肩を上げてしまうと、動きがラクになり、正しい筋肉を使えないから要注意だ。

それができたら、ぶら下がったまま、右足のひざを体の前に伸ばしていき、床とまっすぐ平行になったら、5秒間ホールド！これを左右2セット繰り返した。腕で両足を支えるのが難しいし疲れるが、コーチのジエームスの「あと3秒！はい、いける！足上げて。あと1秒、終わり！よくできたー」という陽気な声かけのおかげで、なんとかやり遂げた。

次は、バーの部分に右足のひざを引っかけるように言われた。続いて左足のひざ

も。鉄棒でいう「両ひざかけ」の状態、ぶら下がる。そのまま背中を後ろに倒していき、腕もロープから離して、真逆さまに！手は伸ばせば床に届きそうだけれど、つけてはダメ。手をつけると、筋トレにはならない。

倒立の空中バージョン、とても言えはいだらうか。バーと接触しているのは、ひざの裏側だけ。腕も使えないので、腹筋が頼りだ。

ハンモックで布さを克服していた私は、簡単に腕を離すことはできた。そのまま5秒ホールドするのとはとても無理。宙ぶりなんて「NO！NO！」と騒いでいたら、ジエームスが笑いながら寄りかかってきて、「できてる！きれいな形だよ。あともう少し、頑張れ！。そう言っても、私の太ももとすねを両側から押さえてサポートしてくれた。



コアの先もかきこまかき。集中しているところも高いうちのゲームで美しく見えない。高いうちのゲームで美しく見えない。高いうちのゲームで美しく見えない。

難しいが、シルクのエクササイズを続けていけば、やかなボディーラインが入るかも。

For anybody with any body. 誰でも、どんな人でも、やればできる。頑張れば、向上心を持てば、肉体的にも意識的にも、高いところまでのはれる。シルク・スクールのレッスンを受けて、そう実感した。

(文)本誌・インターン・相模女子大学3年・石澤瑞穂

# お得な 割引パッケージ

クラスのメニューは日替わり。月曜～木曜は、夕方から7～8クラスを行う。土曜は、朝から午後にかけて13クラス程度を行う。金曜と日曜は休み。ウェブサイトでスケジュールをチェックして、予約しよう。

この記事で紹介した「Aerial 101」のクラスは、1回25ドル。パッケージ「Cirque 101」を買うと、「Aerial 101」を含め、経験を問わずあらゆるレベルの人が受けられるクラスが、6回分120ドルと割引になる。「Aerial 101」「Aerial Tricks 101」「Aerial Fitness」「Acro Fit 101」「Advanced Aerial Fitness 101」「Flexibility & Stretch 101」から選べる。クラスは1時間と1時間半のものがある。

パッケージ「Trickster」は、1回35ドルで、6回分が180ドルの割引。

初中上級のクラスが含まれる。「Contortion Tricks」「Hand Balancing」「Trapeze Tricks」「Aerial Straps Tricks」「Aerial Hoop Tricks」「Acrobatic Tricks」「Fabric Tricks」から選べる。クラスはすべて1時間半。

子供向け（8～13歳）には、週に1回、「Cirque Kids」のクラスがある。



話題沸騰のCirque School LAは、いろいろなメディアに取り上げられている

## Cirque School LA

■住所■  
5640 1/2 Hollywood Boulevard  
Hollywood, CA 90028  
■問い合わせ■  
424-226-2477  
info@circqueschoolla.com  
■詳細■  
www.circqueschoolla.com

# ワインポイント・アドバイス

1

レッスンは、はだしで行う。ウェアは自由だが、長めでひざの裏まで隠れるパンツをはいていくこと。ストレッチがきくものがいい。トップは、胸元が開き過ぎないものを選ぶ。スクールには更衣室とトイレが一つずつある。

2

けっこう汗をかくので、水分補給とタオル持参を忘れずに。

3

クラスに行く前日と、当日のレッスン前に、入念にストレッチをして筋肉をほぐしておくことをすすめる。終わったあと、その日の夜にもストレッチをしておけば、筋肉痛はやわらぐと思う。

もとは車の修理工場だった場所をスクールにした



Photo Credit: Michelle Shiers

# 「誰でもできるでも身につく技はプロのもの」ハリウッドのセレブも通う、シルクの魅力

シルク・スクール・LAを創設し経営するのは、アロイシャ・ガレイレイさんとレックス・キャンブハウスさんの夫妻だ。2人は、20年ほど前に、サンフランシスコを拠点とするサーカス集団「Joke Family Circus」で出会った。アロイシャさんは、トラピーズを得意とする空中曲芸アーティスト、レックスさんは舞台のマネジャーだった。

アロイシャさんはその後、シルク・ドゥ・ソレイユで活躍。人気の演目「キタム」や、シルクを世界的に有名にした「O」にも出演した。在団中、自分や同僚のケガを防ぐためにピラティスを教えたことが、退団してシルク・スクール・LAを開校する下地になったという。

最初は、水曜の夜にウェストハリウッドの小さなスタジオで。生徒は6人、用具は2本のリボンだけ。口コミで広がって、クラスは毎晩生徒も満員になり、5年前に現在の場所に移って本格的に開校した。コーチ陣は、アロイシャさんを含め、みな現役の「曲芸師」だ。スクールは劇団「Toupe Vertigo」も併設。オリジナルのショーや、時には生徒の発表会も開く。

レックスさんは、1960年代末まで、アメリカ人にとってサーカスは家族で見に出かける、身近で特別な楽しみだった」と振り返る。テレビ

の普及で全米に数百あったサーカス劇団は消えてしまった。ラスベガスをはじめ世界中で公演するシルク・ドゥ・ソレイユは、サーカスを再びファッショナブルなエンターテインメントにしたという点で功績は大きい。でもシルクを見た観客は「あんなすてい芸、自分にはとてもできない」と思うはず。そんな距離感をなくして、「どんな人でもできる」ハイブリッドなエクササイズに転換したのが、シルク・スクール・LAだ。

生徒のほとんどが何年もシルクに通い続けている。「シルクのエクササイズは誰でもできるのが魅力だけれど、同時に、肉体的にも技術的にも挑戦しがいがある。楽しみながらも、それが生徒を引きつけるのだと思います。集中するので、日常の様々なことを忘れられるのもいいですね」とレックスさん。

シルク・スクール・LAは、ハリウッドのセレブたちにも人気だ。歌手のピンクが曲芸を取り入れたステージで話題になったように、今やサーカス芸はエンターテインメント業界では欠かせない要素。シルク・スクール・LAは最近、映画「Material Girls」でリース・ウィザースプーンとクリストファー・ウォルツの演技指導もしたそうだ。

(文)佐藤美玲

5 FEATURE STORY

くるりくるり 新感覚のエクササイズ  
「Cirque School LA」を  
体験!



Photo Credit: Michelle Shiers

12 SPECIAL REPORT

シリーズ「在米県人録 My故郷」

愛知の誇りを伝える人々

- 14 皮膚科専門医ドクター・小川のカリフォルニア便り 小川徹  
紫外線と皮膚がん
- 15 ヘルス・トピックス
- 17 知ったク法律  
性格不一致による離婚申請  
グリーンカードの名前変更 フィリップ・カッ  
フォームI-9の基本情報 その2 デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
中小企業のバイラル大成功例①
- 20 産業別最新動向
- 22 本棚探検隊  
「かもめのジョナサン完成版」現代への文明批評  
名作ゆえの楽しみ「シャーロック・ホームズ全集」

23 SPECIAL REPORT

シリーズ「アメリカンスポーツ最前線」

スーパーボウルが人生を変えた  
女子アメフトの小倉典子さん



- 24 いいね!と言わせる人事改革 中山亜朱香  
日系企業の人事で起こりがちな「間違った理解」②
- 25 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
周りの人との関係
- 26 パズルdeブレイク

- 27 シネマコンパス はせがわいずみ  
ミスキャスト?! 「The Best Of Me」
- 28 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育in USA」 松本輝彦  
スーパーグローバル大学
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシェル・カッブ  
困難な状況から学ぶ
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
コンドミニアム保険について
- 30 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
ワインのヴィンテージが意味するもの、しないもの
- 31-34 クラシファイド
- 36 ローカルNY 38 ローカルLA
- 37 What's Up, America?
- 40-44 耳より情報
- 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
コマツナと厚揚げ、豚肉のサツパリ煮  
ナガイモとシメジのマヨしょうゆ炒め

49 SPECIAL REPORT

ホリデーシーズンにおすすめ!

2014年末年始ギフトスペシヤル



NEXT ISSUE 11月20日号予告

FEATURE STORY  
映画「秋の陣」

BACK ISSUES

2014年10月20日号  
生誕250年  
セントルイスを食べる



2014年10月5日号  
イリノイ横断、ルート66  
2014年9月20日号  
バハ・カリフォルニア ロレトの休日  
2014年9月5日号  
エネルギーは自分の手で  
2014年8月20日号  
紅葉のコロラド デュランゴ鉄道の旅

バックナンバーはウェブサイト ([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber)) でお楽しみください。

フロントライン編集部への  
ご意見・お問い合わせは  
こちらへどうぞ!  
[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designers: 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki  
IT Manager: 高橋 豊 Yutaka Takahashi  
Newsletter Editors: 細野行寛 Ko Hosono / 原口健一 Kenichi Haraguchi  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

November 5, 2014 No. 571 ISSN 1528-302X  
Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

スモークサーモン  
活ロブスター  
アイスワイン  
数の子昆布  
メープルシロップ  
その他の“おいしい”を  
日本全国へ  
お届けします!



ご注文時にFront Lineを見た  
とお伝えいただければ、  
ご依頼主様とお届け先に  
無料でめれなく  
ナチュラルサーモンジャーキーを  
お届けします!

# 愛知の誇りを伝える人々

在米県人録  
My故郷

アメリカに暮らす日本人には47都道府県の数だけルーツがある。故郷を誇りに思い、さまざまな分野で活躍するたちに、過去と現在、未来への希望を聞くシリーズ。沖縄県に続く第2回は、戦国武将の生誕地の地であり、ユニークな食文化「名古屋飯」で知られる愛知県出身の3人に故郷への思いを聞いた。(文/福田恵子)

照子ワインバーグ ロサンゼルス名古屋  
姉妹都市委員会委員長

## 愛知県名古屋市の知名度アップ！ アメリカ人を呼び込むイベント開催

8月10日、ロサンゼルス市内の人気のショッピングセンター、ザ・グロブの中央広場で第1回名古屋デーが開催された。ステージではコスプレコンテスト、侍のショー、書道や日本舞踊のパフォーマンスが披露され、来場者は名古屋飯のみそかつ、さしみ、天むす、手羽先、ひつまぶしを試食した。名古屋の知名度アップを目的に発案したが、ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会(LANSCLA)の委員長、照子ワインバーグさんだ。

「名古屋はロサンゼルスにとって最初の姉妹都市で、今年で提携55周年になります。これだけ長い提携関係にありながら、アメリカ人は東京や京都、大阪は知っていても名古屋を知らないという現実があります。そこでLANSCLAメンバーにはイベント開催について賛成してもらい、さらに企画と予算を名古屋市に提案して承認を得られたことで実現に至りました」

「初めての試みだったため、通りすがりの人々も呼び込めるロケーションでなければならぬ。そこで会場として挙げたのが、週末はショッピングやダイニングで多くの集客が見込めるザ・グロブだった。場所が決定してから数カ月の間、スポンサーや出演アーティスト、ボランティアの協力要請に走り回った。そして、当日は名古屋市の河村たかし市長、マスコットキャラクターのぼち丸も応援に駆けつけ、初回はながらもイベントは大きな盛り上がりを見せた。来年以降も恒例の行事として開催していきたいと、ワインバーグさんは既に次のに向けて走り始めている。その底なしのパワーはどこから湧いてくるのかと思ってしまうが、本人は「尾張(愛知県一部の旧称)の女性はとて働き者なんです」とさりとらう。「豊臣秀吉の母親もそうだし、妻の寧々、江を産んだ織田信長の妹も皆そうです」

「結婚して日本を出る時、親は『照子の選択だから』と快く送り出してくれました。だから、どんなに辛いことがあってもアメリカでしっかり生きていくのだと、30年間頑張ってきました。会社も20周年を迎えた今、自分の頑張りのおかげで常に故郷があったと感謝しています。これからは名古屋市と愛知県のために、私にできることをロサンゼルスで続けていきます」

8月10日の名古屋デーのオープニングで河村たかし名古屋市長と共に挨拶に立つワインバーグさん(中央)



愛知県一宮市生まれ。アメリカ人男性との結婚を機に20代でロサンゼルスへ。日系大手人材会社の米国法人に入社した後、現地代表まで務める。1994年独立し、Teruko Weinberg, Incを設立。ジャパンビジネスアソシエーション(JBA)やジャパンアメリカソサエティ(日米協会)、アジアアメリカシンフォニーで積極的にボランティア活動に取り組み、1999年に愛知会の発足に携わる。2011年よりロサンゼルス名古屋市連絡員、2013年よりロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会委員長。ロサンゼルス近郊在住。

# 野澤公二

ミツカンアメリカ マーケティングダイレクター

## 愛知県とシカゴが人生のすべて 故郷の製品の米市場浸透に取り組む

### 愛

知県半田市に本社がある食品メーカーの駐在員、野澤公二さんはアメリカに赴任して行くまで生まれてからずっと愛知県で暮らしていた。名古屋市内の大学に進学、卒業後は地元企業ミツカンに入社した。

「就職も特に地元こだわっていたわけでは無いのですが、すべては自然な流れでした。周囲を見ると、確かに愛知県人は地元志向が強い人が多いような気がします。就職先として企業の選択肢もありまして、あえて県外に出る必要性を感じないのです」

地元志向と言えば、愛知県には小倉トーストやあんかけスパなど、他県には見られない食文化が存在する。愛知県には、そのユニークな食文化を支えるメーカーも多

い。他県に出て初めて、あれは愛知県だけのものだったと気付く人も少なくないようですね。また、醸造関係のメーカーが多いのが一つの特徴です。岡崎市の八丁味噌をはじめ、醤油や酢の地場の製品が数多くあり、これは昔、江戸から京都の中継地点として、それらの食文化が発達したからではないかと思えます」

前出のワインバーグさんは尾張一宮の出身、野澤さんは三河地域の出身だ。尾張を代表する戦国武将は織田信長、一方の三河と言えば徳川家康。「小学生の頃、読書感想文を書くように言われると、必ず、織田、豊田、徳川の伝記を読んで感想を書いていました。誰からすすめられるわけでもなく、自分から積極的に彼らの本を読む習慣が身に付いていました。子どもの頃は信長が一番魅かれてみると、どの武将もそ



愛知県額田郡生まれ。名古屋市内の大学を卒業後、半田市に本社がある食品メーカー、ミツカンに入社。2001年にミツカンアメリカに赴任のためシカゴへ。ミツカンと風味調味料製品の米市場への浸透に携わるマーケティング担当者として多忙な日々を過ごす。シカゴ郊外在住。

れぞれにいいところがあると思えます」

同じ愛知県の中でも尾張の人は信長が象徴するような新し物好きで、三河の人は家康のような慎重重派が多いのかを聞くところ、尾張に属する名古屋でも働きましたが、率直な感想として尾張の人は「手強い」のです。堅実なイメージですね。その点、よそ者が馴染みにくく感じることもあるのではないのでしょうか」と答えた。

野澤さん自身はシカゴでの駐在生活が既に13年目を迎える。「シカゴにも愛知県出身者のゴルフの集まりがありますが、あいに私は将棋の会の部長をやっているのでスケジュール的に参加できていません。しかも、シカゴは大阪と姉妹都市関係にあるため、先日、ミツカンのブースを出した名古屋デーが開催されたロサンゼルスのように愛知県出身者が表に出る機会があまりなくて残念です」

名古屋デーにミツカンの商品を出展し、販促に努めた野澤さんは、名古屋市長や市議会の議長や議員などがオープニングに駆けつけたのを見て、国際交流に賭ける意気込みを強く感じたと語る。

「一般のアメリカ人で、トヨタが愛知県の会社だと知っている人は少ないでしょう。現状、ミツカンも同じですが、今回のイベントが、日本の商品や会社がどこから来たのかを知らせていく上での突破口になればいいですね」

「あまりにもメニューが少な過ぎたんです。新しい居酒屋メニューを考えて少しずつ追加していきました」

「あまりにメニューが少な過ぎたんです。新しい居酒屋メニューを考えて少しずつ追加していきました」

「あまりにメニューが少な過ぎたんです。新しい居酒屋メニューを考えて少しずつ追加していきました」

「1年後、新しいロケーションが見つかり、晴れてソテール店を開けることになった。約束通り、10人の元スタッフに電話しました。そうしたら、何と8人が風来坊に戻って来てくれたんです。あの時は本当に嬉しかったです。ソテール店の現在のマネージャーは、その時の8人のうちの1人です」

さらにプエンテヒルズ店も開け、3店舗は盛業を続けている。オーナーの和子さんはアナハイムにある自宅のオフィスで、店の経営に携わる日々だ。幼い頃は父の 레스토랑 経営を不満に思ったこともあったが、秘伝のタレを大切に引き継ぎ、アメリカ人の胃袋をつかむことに成功した。

「店を経営しながら4人の子を育てました。私の人生に後悔はありません」と語る。29歳の長男は、風来坊のマネージャーとして、祖父が始め、母がアメリカに持ち込んだ手羽先の味を守り続けている。

## 和子スレッジ 風来坊オーナー・プレジデント

### 名古屋料理“手羽先”をアメリカへ 人気店に育て上げ、3店舗展開

た「手羽先」で店に転機が訪れる。「当時はたんに近かった手羽先にタレをつけて店に出したので

安価で楽しめる手羽先の味は画期的で、風来坊は一気に人気店と、今では創業50年を超えた風来坊を名乗る店は、日本全国に80を数えるまでに広がった。

和子さんは、イリノイ州の大学への留学を経て一度帰国した後、1982年に結婚を機に再渡米し、1987年にロサンゼルス郊外のガーデナに風来坊のアメリカ1号店を開いた。開店に当たって、父親とメインスタッフを渡米し、育ててくれたが、軌道に乗るまで2年かかったと振り返る。



ボストンの大学に在学中の末っ子の華華さんと和子さん(左)



# 皮膚科専門医 ドクター・小川の カリフォルニア便り

小川 徹 (おがわ とおる)  
東京都出身。現在、カリフォルニア大学デービス校皮膚科助産学Scholar、早慶両大学研究員、元国立病院機構・関門医療センター皮膚科長、日本皮膚科学会専門医、医学博士(横浜国立大学)、公共経営修士(早稲田大学)、幼少時代の4年間をイギリスとシンガポールで過ごし、今年4月渡米。憧れは、U.S.セルズ・ドクターズで活躍した野茂英雄、元投手。世界的視野を強く意識した皮膚科医を目指している。

## 第3回 紫外線と皮膚がん

世界的に皮膚がんは増加傾向にあり、オーストラリアなどでは、大きな社会問題のひとつにもなっています。紫外線は、細胞の遺伝子を傷つけますので、皮膚がん発症のリスクのひとつといえます。皮膚がん発症の危険因子としては、幼年期に大量の紫外線に当たること、間欠的な大量紫外線照射が指摘されており、子供の頃から紫外線対策が重要で、米国皮膚科学会によれば、毎年200万人以上のアメリカ人が皮膚がんの診断をされています。

皮膚がんは、皮膚に存在している細胞の起源によって、さまざまな種類があり、それぞれが異なる特徴をもっています。しかしながら、生命に関わる皮膚がんの代表格である「有棘細胞癌」と「悪性黒色腫」の一部は、発症原因のひとつとして紫外線の関与が指摘されています。

皮膚は再生を繰り返しますが、それを皮膚科の用語で角化といえます。有棘細胞癌は、その角化細胞が悪性増殖したものです。紅色調で肉のかたまりがくずれたような外観を示し、進行するとカリフラワー様の外観を呈することもあります。好発部位は、顔面、手背などの露光部です。

悪性黒色腫は、皮膚の中にある色素細胞が悪性化したもの

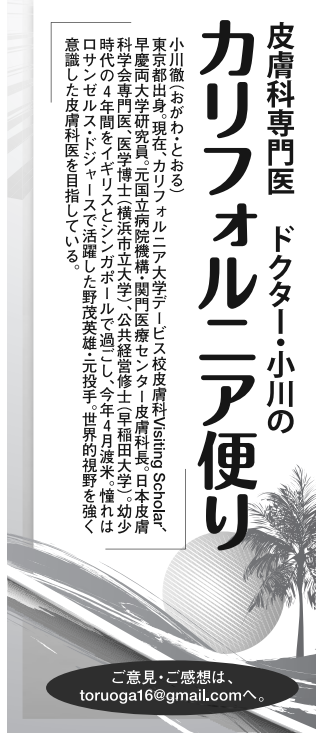
で、日本人の発症部位としては、足の裏が最も多いです。見た目は当初、黒色調の軽く盛り上がった皮疹であり、進行してくると、垂直方向にその一部が隆起していき、逆にへこんできたりします。米国がん学会は、A (Asymmetry、不規則形)、B (Border irregularity、境界不鮮明・多彩)、C (Diameter enlargement、拡大傾向・径6mm以上)、E (Evolution、表面隆起) という、見た目で疑う所見としての基準を示しています。黒色調を呈するのが典型ですが、中には色素がないために、紅色調を呈する黒色腫もあるのに注意が必要です。また爪の黒色腫もあり、その半数は足の親指の爪に生じてきます。

皮膚がんは早期発見・早期治療が重要で、米国皮膚科学会では、皮膚がん全般の兆候として、サイズや形の変化を特に重視しています。目に見える変化が大切といえます。治療はいずれも手術が基本です。

皮膚がんという視点で日米の皮膚科について考えてみた場合、私は特にふたつの点で大きな違いを感じています。ひとつは診断についてです。がんの診断はあくまで切除してきた皮膚を細胞レベルで診断するので、日本では病理医が最終診断をつけています。一方、アメリカ

でも病理医が診断をつける場合もありますが、診断が難しい症例などはDermatopathologist (皮膚病理医) と呼ばれる別の専門家が診断にあたっています。アメリカ国内では病理医よりもさらに専門性が高い資格と位置づけられており、全米に約800人の有資格者がいるようです。私が指導を受けている、UCデービスの皮膚病理学者 Maxwell Fung 教授は真にそのプロフェッショナルのひとりです。医療の現場ではまずは正確な診断ありきですので、このことは全米で暮らす日本人にとっても、大切な情報のひとつであると思います。もちろん顕微鏡下での最終診断は、皮膚科診療でしばしば行われており、皮膚がんだけに限ったことではないことも付け加えておきます。そしてもうひとつの違いは、抗がん剤治療についてです。日本では皮膚がんに対し、主に皮膚科医が行っているのが一般的ですが、アメリカでは Oncologist と呼ばれる腫瘍学を専門としている医師たちが行っています。UCデービスにおいても、皮膚科ではなく、附属のがんセンターで抗がん剤治療が行われています。

今回は、皮膚におけるアンチエイジングと美容についての話を予定しています。



ご意見・ご感想は、  
toruoga16@gmail.comへ。

次回は12月5日号に掲載予定

### 予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけましょう。

# BRAIN SUPPORT

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

**L-Tryptophan**  
うつパニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進

**Vitamin B complex**(B群)  
脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌

**Inositol**  
コレステロール、肝硬変、パニック症候群

**DHA**  
脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流

**CoQ10**  
抗酸化、心臓病、癌

**RNA**  
記憶力、高血圧、コレステロール

**Gotu Kola**  
脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変

**Essential amino acid**(必須アミノ酸)  
脳活性、うつ、筋力、脳の栄養

**Pantothenic acid**  
脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テロックス

**Bilberry**  
視力、美白(CO2500倍)、抗酸化

**Acetyl-L-Carnitine**  
記憶力、性ホルモンの向上、糖尿病、認知症、脳血流向上

**Ginkgo Biloba**  
記憶力、血流、精力

**Folic Acid**  
心臓病、癌、免疫、老化予防

**Niacine**  
脳活性、うつ、心筋梗塞予防

**Resveratrol**  
長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性

**Phosphatidyl choline**(レシチン)  
血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

お徳なセット価格

●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240 (+1個プレゼント)

※お徳なセットの方は、送料をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ ●オンラインショッピング  
 代表: 949-760-0110 www.hbaintl.com (英語)  
 E-mail: info@hbaintl.com ●発売元 HBA International, LLC  
 www.drgrace.us (日本語) 3334 East Coast Hwy, Suite 336,  
 Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は  
 送料がかかります  
 日本をはじめ海外にも  
 発送も承ります

# 曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

体質を根本から改善

副作用なし

飲みやすい錠剤タイプ

効用

月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防  
 ポケ防止、免疫増強、老化防止  
 膀胱ガン、前立腺ガン予防  
 新陳代謝機能を促進  
 ホルモン調整作用  
 アレルギー性鼻炎緩和など

詳しくは下記までお問い合わせ下さい。

Webでのお申し込みは

## fujisan.com

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343  
 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

お電話でのお申し込み・お問い合わせは

## BARGAIN JAPAN

Tel: (310)218-1021 月~金: 10~17時 (西部時間)

e-mailでのお問い合わせは

info@nipponshoseki.com

# ヘルス1 胃がんの8割がピロリ菌 除菌で3〜4割減少

世界保健機関(WHO)の専門組織、国際がん研究機関(IARC)が、本部フランス)は、胃がんの8割がピロリ菌の感染が原因で、除菌で胃がんの発症を3〜4割減らせるとの報告書を発表した。IARCは1994年

にピロリ菌を発がん要因と分類したが、胃がんの主要な原因であると認められたのは初めて。特に、日本人に多い胃の入り口(噴門部)以外の胃がんでは、9割の原因であると推測されるという。報告書は国際的な専門家で構成される作業部会が、従来の研究結果や疫学調査を精査してまとめた。全胃がんの78%、噴門部以外の胃がんの89%がピロリ菌の慢性感染が原因だと考えられるという。抗生物質を使った除菌で発症が大幅に抑制で

# ヘルス2 男性でうつ7分の1に 趣味で役割担う高齢者

男性の高齢者がスポーツや趣味などのグループで中心的な役割を担うと、役割がない人に比べてうつ傾向になる確率が7分の1程度になるとの研究結果を、千葉大の近藤克則教授らの研究チームがまとめた。女性でも確率が6割程度になっており、では、うつ傾向になる

役割を持つて社会参加すれば、うつの発症を大幅に抑制できることが示された。

研究結果によると、ボランティアやスポーツ関係、老人クラブなどのグループに所属して積極的に社会参加している男性では、うつ傾向になる確率が8・5%。さらにグループの中で世話役や会計係などの役割があれば1・2%だった。同様に社会参加する女性ではうつの確率が8・9%で、役割を持つてでは5・4%と4割減だった。

研究は65歳以上の男女2728人を対象に2003年から06年にかけての心身の状態や行動などのデータを分析した。さらにチーム内の別の研究では、参加するグループが多いほど介護が必要になるリスクが低くなるという結果が出た。近藤教授は「高齢者が社会参加しやすい環境が整うと、元気で暮らせる社会が実現でき、介護などの費用も抑えられる」と指摘している。(共同)

# ヘルス3 お化粧品に効果アリ 食事もおしゃれも!

年を重ねると、スムーズに話したり食べたりすることが難しくなりがちだ。化粧品に、口の機能を向上させる効果があることが資生堂(東京)の研究で明らかになり、病院や高齢者施設で取り組みが始まっている。

「乳液は年齢の出やすい首にも付けましょう。埼玉県志木市の介護老人保健施設「志木瑞穂の里」で、資生堂の瑠璃扶喜子さんが明るい声で参加者たちに促した。同社の化粧品「いきいき美容容室」の一環で、同施設では5回目だ。眉すみや口紅など化粧品を進める中、参加した清水タマ子さんは「初めて体験したけれど楽しい」と笑顔。抜井絹枝さんは「気持ちがいい。頑張つて体を丈夫にしたいね」と目を細めた。

化粧品で脳が活性化することから、物を飲み込む

きるが、抗生物質の耐性菌が増えるなどのマイナス面も指摘した。

報告書によると、胃がんは2012年に世界で約1000万人が発症し、約72万人が死亡、がんの死因としては第3位となっている。日本では年間約55万人が死亡し、がん死因では肺がんに次いで2位。(共同)

嚥下機能の向上も期待できるようだ。「高齢者に多い誤嚥性肺炎の予防につながるがります」と池山さんは力を込める。さらに、化粧品前のスキンケアのマッサージ効果から、唾液の量が増え、口の中が衛生的になるとも考えられる。(共同)



**アメリカトップブランドの サプリメント 激安販売!!**

弊社Health&Beauty World, IncではNOW Foods, Natrol, Jarrow Formulas, Source Naturals, Irwin Naturals等、各社一流ブランドのサプリをどこよりも安く販売しています!

各トップメーカーの不眠対策サプリが最安値!!  
大好評自社ブランドスーパーメラトニン 3mg(50)良質な眠りをお届けします! \$4.00

15分ほどで若返ります!!  
アンチエイジング、美肌の決定版! 若返りに効果抜群 「ウルトラ ラム プラセンタ」(90粒) \$29.20

3ヶ月で3kg以上痩せます!!  
ウェイトロスダイエットに効果抜群 「リップドジュースEX2」(60粒) \$38.61

ウエスト3cm細くなります!!  
セルライト除去に効果絶大 下半身痩せの決定版 年毎一度の大特価 「セルライトFX」(60粒) \$45 → \$19.99

各種マルチビタミン、ミネラル、アンチエイジング(若返り)、美肌、発毛、がん予防等、健康と若さキープのための1000種類以上のサプリメントを取り揃えてお待ちしております。

★ご注文・各商品のご案内は当社ホームページにて、またはお電話にてお問い合わせ下さい。★日本へも送料格安で発送致します。(日本からのオーダーも承っております)

人気ブランドサプリメント 1,000種以上激安販売中!!

**Health & Beauty World, Inc** [www.hbwusa.net](http://www.hbwusa.net)  
16921 S. Western Ave., #107 Tel: 310-756-6347  
Gardena, CA 90247 月～金: 10～5時 (西部時間) 代理店募集中

[www.hbwusa.net](http://www.hbwusa.net) (米国) [www.hbwusa.com](http://www.hbwusa.com) (日本)

**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を 狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない そんな悩みを 解消します。

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、こそそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返した。の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて... すこい、これは効くな、と直感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

**Yamagata Dental, PC**  
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 [www.yamagatadental.com](http://www.yamagatadental.com)

**ビジネス全般・一般経済**  
毎日、ビジネスの最新情報を！  
**BusinessFront**  
発行日：日刊（月曜から金曜日）  
料金：1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800

**日米の政治・社会・経済・スポーツ**  
最もわかる米国ニュース決定版  
**Frontline DAILY**  
発行日：日刊（月曜から金曜日）  
料金：1ヵ月 \$49.95/6ヵ月 \$275/1年 \$495

**人事・総務・労働法関係**  
経営のスペシャリストへの近道！  
**Management/HR Front**  
発行日：週刊（木曜日）  
料金：1ヵ月 \$75/6ヵ月 \$425/1年 \$810

**自動車および自動車部品関連**  
自動車業界の最新動向をキャッチ  
**U.S. Auto Front**  
発行日：週3回（月曜、水曜、金曜日）  
\* 休日のある週は2回発行  
料金：1ヵ月 \$90/6ヵ月 \$510/1年 \$990

**マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ**  
毎日アメリカのハイテク最新情報を！  
**US IT News Front**  
～米国IT業界ニュース最前線～  
発行日：日刊（月曜から金曜日）  
料金：1ヵ月 \$165/6ヵ月 \$950/1年 \$1,800

**フリートライアル実施中!**  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
**212-922-9090**

**米国の最新情報を日本語でお届けします。**

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業、ビジネススマン、技術者、メーカーの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。

e-mail、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

在米日系企業・スマン・技術者・メーカー、国際派ビジネス・マルチメディア関係者・技術者へ

**e-mail**

**Taki Law Offices**

**瀧 法律事務所**

**A Professional Corporation**

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。



吉原 今日子 弁護士

**Torrance Office : (310) 618-1818**  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

**Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529**

**Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010**  
日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌 日本販売価格¥450

**ニュースウィーク日本版**



日本のメディアとは見る眼が違う。  
それがニュースウィークバリュー

国際情勢や経済からエンターテインメントまで幅広いテーマを独自の切り口でお届けする『ニュースウィーク日本版』

**特別価格でご提供!**

■半年（送料込み）	■年間（送料込み）
<b>\$155.00</b>	<b>\$295.00</b>

お問い合わせ・お申し込みは

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
**Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119**  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017



知ったク法律 フィリップ・カツ弁護士



性格不一致による離婚申請  
グリーンカードの名前変更

質問：妻と私(S)は2000年からニューヨークに住んでおり、8年前に結婚しました。ここ数年にわたって妻との喧嘩が絶えず、現在家庭内別居状態にあります。彼女には特別に非がなく、性格の不一致と考えると、この理由で、ニューヨークで離婚手続きはできますか？ 妻とは何度か話をしており、彼女も離婚に同意をしてくれていますが、日により返ってくる回答がまちまちです。どうしたらよいですか？

回答：ニューヨークの離婚法は2010年10月に改定され、どうしても修復不可能な夫婦の間、夫婦関係が修復できない状態の場合、性格の不一致(Irretrievable Breakdown in Relationship)として離婚申請が可能です。離婚を含め配偶者扶養手当などに夫婦間ですべてのことに同意がなされている場合は、協議離婚手続きが可能です。Sさんの妻が今の時点で離婚に同意をしていますが、離婚手続きを開始した時点で心変わりし、何らかの要求をする場合は、争議離婚へと手続きが変更になります。長引く可能性が高いです。Sさんの妻が離婚手続きに難色を示している場合は、争議離婚手続きも視野に入れ、離婚法に精通している弁護士に相談することをお勧めします。



質問：10年間のグリーンカード(A)を保持している者です。15年連れ添った夫と最近離婚手続きが成立し、私は旧姓に戻りました。私達の間には11歳と8歳の二人の子供がおります。二人の監護権は私が持っており、どちらの名も私の旧姓にうつけたいと思っています。全員のグリーンカードの有効期限は2016年9月です。名字変更はできますか？ できる場合はどのような手続きになりますか？

回答：グリーンカードの名前変更が必要な場合は、移民局に対して手続きすることになります。その際に必要書類としてAさんの離婚判決書、そして二人の子供がAさんの子供であることを証明する出生証明書が必要となるでしょう。どちらの書類も英語以外に翻訳する必要があり、その他の補足書類を含め適切な手続きについて不明確な場合は、移民法に精通している弁護士へ相談することをお勧めします。

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

US Green Business & Energy Front

～米国環境事業 & エネルギー最前線～

あなたの会社の環境配慮や社会責任  
事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方です。関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】 ●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】

電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney  
刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所  
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エール大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。NY/NJ州 弁護士会所属。日系企業法律顧問。裁判経験豊富。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujiiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

クラシファイドのお申し込みは

U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



- 移民法： 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請
- 家庭法： 離婚、扶養、親権、家庭内暴力
- 刑法： スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
- 不動産法： 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com

フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005

TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

SW Law Group, P.C.

# Sindell Law Offices

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として20年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所  
**弁護士 デビッド シンデル** 米国移民法弁護士協会会員  
 www.swlgpc.com E-mail: ny@swlgpc.com

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。  
**Tel: (212) 459-3800**

**シンデル法律事務所** 108 West 39th Street, Suite 800  
 New York, NY 10018

## 知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



### フォームI-9の基本情報 その2

フォームI-9 (以下I-9) とは在アメリカ企業への雇用に際し、雇用主が労働者を雇用する際に米国民かそうでないかに関わらず、雇用主と採用される従業員によって記入される、さらに、雇用主によって保管されなければならない雇用資格確認フォームのことを言います。I-9の主目的は1986年11月6日以降に雇われた全従業員の就労資格と身分を確認することです。このI-9は移民局のウェブサイトで ([www.uscis.gov/i-9](http://www.uscis.gov/i-9)) 入手可能です。

記入されたI-9に関する情報は、雇用主は法律に基づき、一定期間の保管義務があります。雇用主は従業員及び雇用主が記入した7ページ目と8ページ目の保管が義務づけられ、もし従業員の身分証のコピーも合わせて保管されている場合、それらもフォームと一緒に保管されなければなりません。

雇用主は前述のように1986年11月6日以降に雇った、すべての現在の従業員がI-9を適切に保管しなければならず、仮に従業員が退社した場合でも、雇用開始日から3年間、または退社後1年間のどちらかの日付が先の日付まで保管し続ける義務があります。これら保管されているI-9は仮に移民局や労働局などの監査が入った場合、監査から3日以内に提出できるような体制

で保管しておくべきです。なお、それら従業員のI-9は会社のその他の人事記録とともに保管しておいてもよいですが、I-9監査に容易に対応するために別々に保管した方が良く、移民局は勧めています。さらに、仮にI-9を移民局など政府に渡す際、I-9以外の個人記録が政府監査官の目に触れることを避けるためにも、I-9は単独で保管するのが良いでしょう。

最後に雇用主の人事担当などI-9を通して従業員管理を行っている責任者は、オンライン上 ([www.uscis.gov/files/form/n-274.pdf](http://www.uscis.gov/files/form/n-274.pdf)) からI-9に関するハンドブックをお勧めします。

## Law Office of Akemi Y. Stauffer

### スタッファー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。  
 小さなケースはありません。  
**Your case, our solution**

- 移民法 (ビザ全般 / アメリカ全域、日本) 婚約者ビザ / 雇用ビザ (E, L, H1-B) グリーンカード (家族、雇用) / 市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州) Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続 遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご要望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

初回相談無料 **TEL: 724-327-8121** [www.yamakitalaw.com](http://www.yamakitalaw.com)  
[astauffer@yamakitalaw.com](mailto:astauffer@yamakitalaw.com)

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

## 週刊ニュースレター Management/HR Front

【カバーエリア】  
 人事・採用・雇用・解雇・セクハラ・福利厚生・401K・保険・総務全般・法務・税務 etc

購読料: 1カ月 75ドル / 6カ月 425ドル / 1年間 810ドル

フリートライアル実施中 **FrontLine** お問い合わせ: Tel: 212-922-9090

## 米国の自動車業界の最新動向をキャッチ



# U.S. Auto Front

### 購読料

1カ月 \$90  
 6カ月 \$510  
 年間 \$990

自動車および自動車部品業界の最新情報取材分析。ほかの邦紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆

**FrontLine** Tel 212-922-9090 / Fax 212-922-9119  
 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

【第137回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 中小企業のバイラル大成功例 ①

本稿でバイラル（口コミ）マーケティングについて、何度も取り上げてきましたが、今回ご紹介するバイラルの大成功例は、実は本命中の本命です。

以前より、検索エンジンを利用したSEO（自然の検索結果での上位表示）やPPC（クリック課金型のキーワード連動広告）といったウェブマーケティングの代表格的な手法は、完全に資本主義的な様相を呈していることをお話してきました。

そして、大手企業に比べて、資本力が圧倒的に劣る中小企業が、果たしてウェブマーケティングにおいて、今後どのように戦っていけるのか？ というテーマに対して、私はバイラルマーケティングが救世主になると確信していることもお話ししましたが、それを裏付けてくれる好例をご紹介します。

### DOLLAR SHAVE CLUBという 従業員5人だった会社

カミソリの刃を、「毎月1ドル+送料」から届けるサブスクリプション（定期購入）タイプのビジネスを数年前に立ち上げた企業があります。その名もDOLLAR SHAVE CLUBです。

カミソリの替刃というセグメントは、巨大資本の大手で市場を占められており、P&G社のジレット・ブランドがシェア率81%、2位のシック社が17%という状況でした。このセクターに、当時資本金（シード過程で）わずか100万ドルの従業員5人のスタートアップ企業が、オンラインマーケティングのみで、参入していったのです。これは感覚的に例えるなら、コカコーラ社を相手に、スモールビジネスが戦いを挑んでいったような話と言えます。

しかし彼らは、バイラルビデオを活用しながらオンラインのみで販促活動を行い、バイラルビデオの公開後、最初の2日だけで12,000人の契約を得たそうです。つまり、ビジネスの立ち上げ後、たった2日間で、最低でも月商1.2万ドルを確保したということです（実際には毎月1ドルのサービスの他に、6ドルと9ドルのサービスもあるので、売上額的に間を取って考えると、その時点で月商7.2万ドルくらいを確保していたかもしれません）。

2013年8月の時点では、会員数も33万人になり、資本金もトータルで2280万ドルまで獲得し、従業員数も24名になりました。常識的には、スモールビジネスが資本力的にも参入が不可能にさえ思えた市場で、見事大成功を収めたと言えます。

### 成功の要因

マーケティング的な成功の要因としては、ユーモアとソーシャルメディアをうまく活用したことがまず挙げられます。次回、詳しくご説明しますが、ビデオの出来がとにかく圧巻で、シーティング（種まき）もそつがありませんでした。ビデオは最初から最後まで細かく計算されていて、ターゲット層やオンラインユーザー心理をよく理解したストーリーに仕上がっており、どれかの層には必ずヒットするようなユーモアが、随所に散りばめられており、バイラルを起こすのに必要なインパクトと、視聴者が周りに伝達しなくなる動機・意味まで充分に持ち合わせていたと言えます。

また消費者が大手企業にもつ不平・不満をうまく突き、共感と信頼を得ていったことも大きいでしょう。大手ブランドの、過剰な広告宣伝費やオーバースペック気味な仕様からくる、高い価格設定に逆行するカタチで、色んな無駄を省き、リーズナブルな価格で商品を提供できるようにしました。

お客さんからのフィードバックを、必ず取り入れていることをアピールしているのも、競合大手の一般的な企業体質を意識し、消費者心理的に、大手（敵）VS中小（味方）の構図に仕立てることを狙っていたと思われる。

更に大手は急激な路線変更が苦手、もしくはできないことを逆手にとり、新しいビジネスモデルを考え出したとも言えます（定期購入モデルは近年の流行ですが、この業界では斬新だったと思います）。

### 中小企業でも十分可能な予算感

ビデオでは、会社のCEOが自ら主役として出演しているのですが、彼は前職でデジタルマーケティングに加え、少し編集の経験もあり、ビデオ構成なども自分で考えたそうです。またプライベートでも即興コメディグループで活動していたようで、必要条件が揃っていたこともあり、ビデオの制作費は、何と5,000ドル以下だったそうです。

そこまで都合よく自前で揃えられなかったとしても、ビデオの制作やプロモーションの予算的にも、中小企業で十分行える範疇であったことは間違いなく、中小企業であっても、まだ大手と戦える戦術としての貴重な好例だったと言えます。ビデオは以下のURLで視聴可能です。

<http://www.youtube.com/watch?v=ZUG9qYTJMsI>  
次回、このビデオについて、詳しく解説します。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日本の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか？

- Web制作 / 簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。  
www.webmarketing-ace.com

SEO・PPCはやっていて当然。次はどうする？

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

**ACE Inc.**

オンライン広告代理店 ACE 事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave, Suite 128, Torrance CA 90501

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

**3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!**

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)		1年(\$)
				通常	3誌以上	通常
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	
18415	MACFAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00	
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00	
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	
29931	週刊少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	
9485	NHK ニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00	
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00	

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
半年	通常	15.00	30.00	30.00	45.00	45.00	90.00	90.00	90.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50				
1年	通常	30.00	60.00	60.00	98.00	98.00	198.00	198.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00				

雑誌の取扱い状況、価格は [www.usfl.com](http://www.usfl.com) 雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは [info@nipponshoseki.com](mailto:info@nipponshoseki.com) Tel: (310) 218-1020 平日: 12~21時 (東部時間)

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

# 産業別 最新動向

**仏イリアドも撤退  
TモバイルU.S.の買収**

フランスの新興通信会社イリアドは10月13日、携帯電話4位のTモバイルU.S.の買収計画を取りやめると発表した。Tモバイルをめぐっては、ソフトバンク子会社で携帯電話3位のスプリントも買収を目指していたが、8月上旬に事実上断念している。

**通信**

通信

デジタル機器

**アップルの契約は過酷  
経営破綻のGTAアドバンス**

傷が付きにくいサファイアガラスを電子機器大手アップルに供給する契約を結びながら、10月6日に連邦破産法11条に基づく会社更生手続き適用を申請したGTAアドバンス・テクノロジーズ(GTA、ニューハンプシャー州)はこのほど、アップルとの契約は極めて過酷で、契約の破棄は損失を食い止める方法がなかったとの考えを明らかにした。

ウォールストリート・ジャーナルによると、GTAは新型iPhone(アイフォン)のスクリーン用人工サファイアをアップルに供給する契約を結んでいたが、6日に突然、経営破綻を理由に更生手続きの適用を申請し、投資家や業界関係者を驚かせた。同社は同月10日にも、アップルとの契約を

破棄する許可と、アリゾナ州メサおよびマサチューセッツ州セラムのサファイア生産事業を段階的に縮小する許可をニューハンプシャーの破産裁判所に申請した。

GTAは申請書の中で「アップルの利益となるサファイア生産事業は当社にとっては赤字でしかなく、存続は不可能」と述べた。2工場の閉鎖で890人を解雇することになるものの、年内に閉鎖することで損失の拡大を食い止めることができると説明しながら、事業の段階的縮小に携わる13人の社員に計6万4700ドルの報償的賞与の支払い許可を求めた。また、アップルに対し賠償を得る権利を主張する許可も求めた。

アップルは「GTAによる予想外の決断の後、アリゾナの雇用維持に力を入れており、次の段階を考へながら州や自治体との連携を続ける」と発表している。

**企業経営**

**従業員の卵子凍結に補助  
フェイスブックとアップル**

会員制交流サイト大手のフェイスブックが福利厚生の一環として、女性従業員の将来の妊娠に備えた卵子凍結保存への補助を始めたことが、このほど分かった。複数のメディアが報じた。アップルも来年から補助を開始する。

IT大手の間では人材の獲得競争が激しく、補助制度の導入がある。米企業の間でも珍しい取り組みとみられる。

AP通信によると、フェイスブックはことしから2万ドルを上限に卵子凍結への補助を始めた。補助対象には不妊治療も含まれる。フェイスブックと同様の制度になるという。

卵子の凍結保存は、がんの治療

**金融/投資**

**日本の個人業務撤退発表  
シテイ、収益確保困難と**

金融大手シテイグループは10月14日、日本などで展開する個人向け業務から撤退すると発表した。超低金利の長期化によって、国内では収益の確保が難しいと判断したとみられる。

シテイは1902年に日本に進出。約30カ所の拠点を構えている。業務を簡素化し、今後は法人向け業務などに経営資源を集中するとしている。

エイブトやハンガリーなど計11市場で個人向け業務から撤退する。2015年末までの撤退を目指す

# 大切な愛車を 日本でも 見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の  
当社にお任せ下さい。米國のご自宅から日本の  
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、  
納車費用を  
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、  
税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も  
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com  
E-mail: websales@garagek2.com  
担当: 堀・原田まで

クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで  
Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

ビジネスカードは  
ヒカリ印刷

特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・販促グッズ

おかげさまで  
36周年  
HiKARI PRINTING  
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018  
800-594-0210 / 212-302-8868  
order@hikaritype.com | www.hikaritype.com

世界中の超格安 **ファースト・ビジネスクラス** **ディスカウント** 最高 **72% OFF**

NEW 日米間・エコノミークラス・往復・片道 1年OPEN 条件付き

● エコノミー一里帰り・呼び寄せ便・11ヶ月前からOK 緊急時の格安手配  
1回の日付け変更無料。詳しくはお問い合わせください。

Wonderful AMERICA ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店で  
なりました!!

- \* 延べ一冊以上を数える書籍リストを UP 中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

**ラスベガスで不動産をお探しですか?**

お電話お待ちしております。

**Midori Norris**  
Realtor  
(725) 400-3151  
e-mail: midorievergreen216@gmail.com

ONE REALTYONEGROUP

売買、投資、レンタル、マーケット情報

**ハーモニー不動産**  
Harmony Real Estate Group, LLC

**オースティン テキサスでの不動産**

ご相談承っております。  
**住宅・投資・管理**  
日本語でお気軽にご相談下さい。

**Tomoko Hall**  
Broker  
Tel: (512)970-3953  
E-mail: tomoko@austinharmony.com  
www.tomokohall.com

**EBISUYA** — JAPANESE MARKET —

**ポストンの日本食料品店**  
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

**えびすやへ行こう!**

日本の商品もりだくさん!  
日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Phone. 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com

詳細は Webで!

**BUSINESS FLASH**

**医薬品/医療**

網膜の再生医療に安全性 A CT、ES細胞使用

バイオ企業アドバンス・セル・テクノロジー(ACT)、マサチューセッツ州は10月14日、胚性幹細胞(ES細胞)を使って目の網膜の病気を治療する臨床試験で、3年間に及ぶ安全性と効果が示されたと英医学誌ランセットに発表した。

ACTのチームは、加齢黄斑変性などの病気で視力が低下した患者18人に、受精卵から作製したES細胞をさらに分化させた網膜色素上皮細胞を移植。3年にわたって患者を追跡したが、腫瘍化などの大きな副作用はなく、10人の視力が一部改善するなどの効果が見られた。

ACTに資金提供を受けた網膜治療の研究チーム、UCレバークのステイブ・シムズ医師

ACTは2012年に同じ手法で患者の視力改善に成功したと発表している。

目の病気の再生医療では、理学研究所発生・再生科学総合研究センターの高橋政代プロジェクトリーダーらが患者の皮膚から作製した人工多能性幹細胞(iPS細胞)を使った世界初の臨床研究を実施した。iPS細胞と似た性質を持つES細胞で安全性が示されたことで、iPS細胞を使った治療の展望がさらに開けそうだ。(共同)

**自動車**

クライスラー親会社が上場ビッグスリー再びさそう

イタリアのファイアットや米クライスラーを傘下を持つ欧州自動車大手ファイアット・クライスラー・オートモービルズ(FCA)が10月13日、ニューヨーク証券取引所に株式を上場した。FCAは販売台数で世界第7位の自動車メーカー。初値は9ドルをつけ、初日は8・92ドルで取引を終えた。

かつて上場企業だったクライスラーの事実上の復帰によって、米株式市場にはゼネラル・モーターズ(GM)、フォードの米自動車大

手3社(ビッグスリー)が再びその手。米政府の金融危機対応で公的支援を受けたクライスラーとGMが立ち直り、米自動車産業界の復活が鮮明になった形だ。

両社は日欧のメーカーと激しい競争を強いられ、燃費効率の向上や環境技術の開発で後れを取り、2000年代に販売が低迷。09年に経営破綻した。GMは10年に再上場し、クライスラーは資本提携したファイアットの主導で再建。ことし1月、同社の完全子会社となった。

FCAは欧米の主要取引所に上場して資金調達を強化し、新車開発と販売網強化を狙う。クライスラーのスポーツ多目的車(SUV)などの販売拡大や新興国開拓に力を入れ、18年には13年実績より約6割多い世界で700万台の販売を目指す。

FCAのセルジオ・マルキオンネ最高経営責任者(CEO)はメ

**流通**

アマゾン、NYに初の実店舗 歳末商戦で当日配達の見込

インターネット小売り大手アマゾンが、ニューヨーク市マンハッタン区に初の実店舗の開設を計画していることが分かった。

ウォールストリート・ジャーナルが消息筋の話として報じたところによると、開店時期は歳末商戦期。場所はミッドタウンのエンバリア・ステイト・ビルディングの向かいで、百貨店大手メイシーズ旗艦店と同じ西34丁目。市内を対象にした当日配達の商品を一時保管する倉庫の役割を担うほか、利用者がここで商品を受け取ったり返品・交換したりすることもできる。

ディアに対し、18年をもってCEOを退任することを明らかにした。(共同)

有名な商業地区への出店は、価格競争力や迅速な配達で小売りの新分野を確立しながら実店舗を持つ臨場感に欠けていたアマゾンの野心をうかがわせる。

消息筋によると、アマゾンは将来的に、電子書籍リーダー「Kindle」やスマートフォン「ファイア」やタブレット「キンドル」など「ファイアTV」なども店舗で販売する見通しだ。小売りのウォールマートとターゲットは2年前、アマゾンが強力な競争相手に成長したことを受けてKindルの取り扱いを中止している。

しかし、既に利益率の低下に苦しむアマゾンにとって、実店舗運営にはリスクも伴う。店舗の賃借料や人件費、在庫管理など小売業では当たり前前の経費が、創業20年で初めて発生することになるからだ。アマゾンが伝統的な小売りを管理運営できるのか、疑問視する声もある。

映画 「おととと」<英語字幕付き> 製作委員会 © 2010「おととと」製作委員会

ドラマ 「Doctor-X 外科医・大門未知子」 © テレビ朝日

映画 「東京家族」<英語字幕付き> 製作委員会 © 2013「東京家族」製作委員会

映画 「幸福の黄色いハンカチ」<英語字幕付き> © 1977松竹株式会社

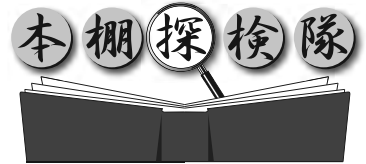
ドラマ 「マルモのおきて スペシャル 2014」 © 2014 共同テレビジョン

**11月のテレビジャパン**

**テレビジャパン**

www.tvjapan.net

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! **www.fujisan.com**



キンドルや iPad の登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

「かもめのジョナサン完成版」現代に投げ掛ける文明批評

米作家リチャード・バックさんのベストセラー小説に未発表だった第4部を加えた「かもめのジョナサン完成版」(新潮社)が刊行され、話題を呼んでいる。翻訳を手掛けたのは、1974年の初邦訳の時と同じ作家の五木寛之さんだ。「40年たつてまたこの作品と再会し、書き加えて世に出て行くな



「1974年当時の後書きはすいぶん批判されました。破く五木寛之さん＝東京都港区の東京プリンスホテル

70年に発表された同作は、世界で4千万部以上売りに上げている。カモメの群れの中で異端視され追放されたジョナサンが一心に飛行技術を磨き、高みへととぼつていく孤高の姿に、多くの読者が共感した。

「当時はヒッピー文化花盛り。人が霊的世界のリーダーを求めた時代でした」ところが今年、リチャード・バックは突然『幻の最終章』を発表。3部までとはがらりと変わり、ジョナサンの存在が伝説と化し、群れの中で神として祭りされている様子が描かれて

「この物語の底の底には、何か不可解なものがあるようだ」と書いた。「ジョナサンも結局は神秘化、偶像化されてしまうのではない」という違和感でした。第4部は五木さんが危惧した通りに展開す



「かもめのジョナサン完成版」 ISBN: 978-4105058050

「かもめのジョナサン完成版」現代に投げ掛ける文明批評

海外ドラマ「HERLOCK」、NHKの人情劇など、このところシャーロック・ホームズの映像化作品が目につくことが多い。

その勢いに乗って、1997〜2002年に刊行された定評ある全集の文庫化が今春始まり、10月に完了。版元による第8巻まで既に計約8万部を発行し、なかなかの人気だ。懐かしさから読み始めたが、意外に新たな発見が多かった。

全9巻の中でも楽しみにしていたのが第5巻「バスカヴィル家の犬」だ。少年時代に初めて読んだ

活を送る下宿の居間で推理の全容を語ったホームズが、ワトソンをオペラと夕食に誘うところで物語は幕を閉じる。海外ドラマ版で際立っていた2人の関係性の妙は、原作にもしっかりとあった。

かつては輝かしい英雄にばかり気を取られていたが、ホームズが1世紀以上も愛され続けてきたのは、読者を代表する最大のファンが作中にいたからだろう。多彩な楽しみ方方には、ドイル先生もびっくりに違いないが、そんな幅広さもまた、名作が名作たるゆえんだ。(共同)



「シャーロック・ホームズ全集5」バスカヴィル家の犬(河出文庫)アーサー・コナン・ドイル著、小林司、東山あかね訳 ISBN: 978-4309466156

マイホーム探しの日本語コミュニティ広場

RTG House.com



誕生!!

日本語でラクラク検索!

不動産・住宅 総合情報サイト

不動産ブローカー・エージェント  
ローンエージェントのご紹介

都市名、価格、間取り、物件種別  
Zipコード、住所、学区等で検索

最新物件情報を日本語で探せる!

MLS登録&未登録の売買物件・賃貸物件、不動産  
エージェントのオススメ物件を条件に応じて検索可能。

周辺のお店、会社がマップでわかる!

該当物件周辺の日系のお店、会社など、地域情報が  
マップで見られます。

専門家による最新情報コラム

米国不動産売買、ローン、引越、不動産投資、物件管理  
など、専門家によるお役立ち情報をお届けします。

買い手・売りにエージェントを紹介

米国内、国外の買い手/投資家や売りに日本人不動産  
エージェントをご紹介、ビジネスをお繋ぎします。

サイトや広告掲載についてのご質問は下記までお気軽にお問い合わせください。

Japan Publicity, Inc. Tel 310-294-5777

385 Van Ness Ave., #110, Torrance, CA 90501 Fax 310-294-5770 www.RTGHouse.com



文/金岡美佐

かなおか・みさ  
シアトル在住のスポーツライター。「スポーツは見て楽しむ」をモットーに年中スポーツ観戦に大忙し。中でも一番好きなのはアメフト。www.afnjournal.comではNFL情報を日本語で発信中。

# スーパーボウルが人生を変えた 女子アメフトの

こくらのりこ

# 小倉典子さん



オフシーズンには鳥取県の小学校で講師を務める

この夏、アメリカの女子アメフトリーグで優勝を果たした日本人選手がいます。Women's Football Allianceのポストン・ミリシャに所属する小倉典子さんだ。小倉さんはアメフトをするために2008年に渡米して以来、今季で7年目。通算3回目の優勝戦で睨れて頂点に立った。8月2日の優勝戦では、ディフェンスで出場し、敵の手からボールを弾き出し、オフフェンスでは4回のタッチダウンにプロクッカーとして貢献。ナショナル・カウラーレンスのディフェンス MVP にも選出された。「これまで諦めずにごつこつ頑張ってきた良かった。応援してくれた人達に感謝したい」という小倉さんに話を伺った。

## アメフトを始めたきっかけ

小倉さんは小学生の頃から毎年、父親と一緒にスーパーボウルを観るのが楽しかった。当時の小倉さんはアトピー性皮膚

炎、喘息、広汎性発達障がい、機能自閉症、免疫疾患と様々な病を抱えており、中学校へ進み、思春期を迎えると、「生きていても苦しいことだらけだった」と言う。1998年1月のスーパーボウルを見たら死のうと考えていたが、そこで人生を変える出来事が起こった。デンバー・ブロンコスがグリーンベイ・パッカーズを破り、チーム史上初の優勝を遂げたこの試合。3回のタッチダウンを決め、試合の MVP に選ばれたランニングバック(RB) テレル・レンニグの姿が小倉さんの脳裏に焼きついた。

ウォルター・ペイトンやバリー・サンダースなど個人能力の高さで敵を圧倒したRBと異なり、ディフェンスは特に足が速かったわけでも、体格に恵まれていたわけでもなかった。ディフェンスを支えるブロンコスのオフフェンスラインも、当時リーグ最軽量クラスと揶揄されていた。そのディフェンスとオフフェンスラインが互いに信頼し合い、絶妙な連携プレーで試合に挑む姿は小倉さんの目にとっても眩しく映った。そして、小倉さんはあることに気が付いた。自分は自分自身を信じていなかったのではないかと信じていた。自分自身を信じていなければ、どんなことでも可能になるのではないかと。この試合がきっかけとなり、命を絶つこととは思い直した。悩みが全て解決したわけではなかったが、毎日試合録画を見ては自分を励ましていくうちに、性格が前向きになり、積極的に色々な治療法を試し、勉強会に参加するようになったと、まず心が元気になり、体まで元気になった。

それから実際にプレーしてみたい気持ちが強くなった小倉さんは島根大学へ入学後、念願のアメフトチームへ入部した。男子チームへ入部した。男子に混じってタックルされることへの恐怖感はなく、最初は痛かった。でも練習を積み重ねて上手くなれると思っていたので気にならな



重心を落とし、プロクッキングするサイレンス履き時代の小倉さん

「そう。女子だからといって特別扱いはされず、チームの部員数が少なかったことも幸いし、色々なポジションで練習させてもらえ、コーチ役も兼任しながら試合にも出してもらった。卒業後は女子選手としてプレーする場を求め、渡米を決意。同じ鳥取県出身の谷田純子さんが所属していたサクラメント・サイレンスというチームのトライアウトを受けに行き、合格。2008年からアメリカのリーグでプレーしている。

「まさかこんな賞をもらえるとは思っていません。小倉さんは様々なポジションで起用してくれたコーチ陣に感謝する。もともと、コーチ陣は当初小倉さんの起用をためらっていたのだが、彼女の知識とスピードが有無を言わせなかった。元ペイトリオツの選手で現在のミリシャの守備コーチを務めるパトリック・クロフォードは、「彼女はチームで一番フットボールIQが高い。フォーメーションや戦術についてコーチよりも詳しい。プロのコーチにもなれるだろう」と称賛。ライ

今季小倉さんは6年間所属したサイレンスからポストンのミリシャへ移籍した。サイレンスは1年間休部となり、新天地を探索するを得なくなったためだ。ミリシャは2011年にもリーグ優勝を果たした強豪。コーチ陣には元NFL選手も名を連ね、チームのオーナーは自動車販売会社を経営する地元の有名人だ。ヘルメットやジャージを支給するため選手から練習費を徴収したり、遠征費用捻出に四苦八苦したりするチームが多い中、ミリシャにはスポンサーも多く、試合動画配信システムも完備。優勝戦が行われたシカゴへはチャーター機で遠征するな

ど、女子アメフトでは経営墨盤が安定した稀なチームでもある。そのミリシャに小倉さんはロングスナッパーとして迎え入れられた。フィールドゴールやパントプレーでボールを投げ出す役割だ。これまでRBやディフェンスエンドの花形ポジションで活躍してきた小倉さんにしては、あまりにも限られた役割だったが、コーチ陣にしてみれば、小倉さんは身長165センチ、体重85キロの小柄な新入り選手。ディフェンスラインでできることを訴えたが、体が小さ過ぎるためラインバックならという話になった。一旦開幕すると小倉さんはラインバックのみならず、攻守両ラインとRBで起用され、特にディフェンスではここで阻止すれば勝利と決めた。それがディフェンス MVP 受賞へつながった。

「まさかこんな賞をもらえるとは思っていません。小倉さんは様々なポジションで起用してくれたコーチ陣に感謝する。もともと、コーチ陣は当初小倉さんの起用をためらっていたのだが、彼女の知識とスピードが有無を言わせなかった。元ペイトリオツの選手で現在のミリシャの守備コーチを務めるパトリック・クロフォードは、「彼女はチームで一番フットボールIQが高い。フォーメーションや戦術についてコーチよりも詳しい。プロのコーチにもなれるだろう」と称賛。ライ

「まさかこんな賞をもらえるとは思っていません。小倉さんは様々なポジションで起用してくれたコーチ陣に感謝する。もともと、コーチ陣は当初小倉さんの起用をためらっていたのだが、彼女の知識とスピードが有無を言わせなかった。元ペイトリオツの選手で現在のミリシャの守備コーチを務めるパトリック・クロフォードは、「彼女はチームで一番フットボールIQが高い。フォーメーションや戦術についてコーチよりも詳しい。プロのコーチにもなれるだろう」と称賛。ライ

コーチも「素晴らしい選手だが、それ以上に素晴らしい人間。来季も是非うちでプレーして欲しい」と同調する。アメリカでは人気のアメフトだが、女子がヘルメットをかぶって試合に出る機会には限られる。その点大学からプレーし、戦術分析もこなしてきた小倉さんはいわばベテランだ。競技人口が少ない日本で始めたからこそ、色々なポジションを試すことができ、それがアメフトの本場でも強味となった。

リーグ初優勝は2月まで経たない。一時帰国中だ。日本では地元鳥取県の小学校で講師を務めたり、農作業を手伝ったり、社会人リーグの1BMビッグブルーで戦術分析を行ったりしながら、来季へ向けた生活資金と体力作りにも励んでいる。残念ながら、選手としての報酬だけは生計が立たないのが現状だ。31歳の小倉さんには結婚願望もあるが、祖母から早く孫の顔が見たいと言われる以外、選手を続けることに対するプレッシャーはない。来季もミリシャでみんなに喜んでもらえるプレーをしたいと意気込みを見せている。



【PR】



## 人事改革

### 【第16回】 日系企業の人事で起こりがちな「間違った理解」②

前回に引き続き、アメリカの人事において日系企業で起こりがちな「間違った理解」による雇用主のリスクとそれにつながる注意点についてお話しします。

#### 「アメリカでは退職に際して Two weeks Noticeが義務である」

Two weeks Noticeはアメリカではとても一般的な慣習であり、ビジネス常識と考えられていますが、実はこれ自体は義務でも法律でもありません。あくまでも

雇用関係は任意 (At Will) であり、いつでも解雇/退職することができます。これは米国における雇用の基礎となる概念なので、御社の就業規則にも「いつでもどんな理由でも退職できます」と書かれているはずですが、従業員にTwo weeks Noticeを求める場合、雇用主も解雇に際しTwo weeks Noticeが必要となり、即時解雇の場合は2週間分の給与を支払います。ただし懲戒解雇の場合はこの限りではありません。

#### 「Reference (経歴照会) は内定者の以前の勤務態度や評価を知るのに有効な手段である」

以前は前職の上司などが詳細な勤務態度や評価などを開示していましたが、ネガティブなコメントによって「雇用を妨げられた」といった訴訟が起きたことから現在ではかなり形骸化し、在職期間と担当職務程度しか開示しない企業が大半となっています。また、米系大手企業の一部では経歴照会自体がシステム化され、ウェブサイトに必要な事項を入力し限定した情報だけを入手できるようになっています。このように形骸化が進んでいるReferenceにおいて、以前の勤務先が内定者に有利な詳細情報を開示するような場合は、逆に真偽を疑ってみる必要があるかも知れません。

#### 「従業員の解雇は日本よりも簡単である」

これは正解でもあり不正解でもあります。確かに雇用契約は任意であって、理由の有無にかかわらず雇用主も従業員も雇用を終了させることが可能ですが、むやみに解雇すれば訴訟沙汰となることも珍しくありません。原則として解雇には相応の手順と段階を踏むか、解雇に値する明確な理由が必要です。職務遂行能力が低いと思われる場合も、本人にその旨を伝えて改善

の機会を与え、それらの証拠を揃えておく必要があります。様々な関連法律に基づき差別的対応がないかを確認してください。また、解雇の方法にも種類があり、状況によって使い分ける必要があることはあまり知られていません。適切でリスクの少ない解雇を実施するためには、外部の人事コンサルタントや雇用法弁護士などのアドバイスを受けることも有効です。

日本人はアメリカの一般文化には慣れ親しんでいますが、日本と大きく異なるアメリカ式人事労務制度、特に雇用関連法律にはあまり馴染みがないため、時としてアメリカの人事慣習が理不尽と思われることもあるかも知れません。しかし逆に日本的な年功序列や終身雇用、会社至上主義と言った考え方はアメリカ人には奇異に見えるのも事実なのです。

重要なことは互いの違いを知ることであり、そこから理解を深めることが会社及び自分を守ることに繋がっていくのです。

次回は1月5日号に掲載予定

中山亜朱香 (なかやま あすか)

クレオコンサルティング ディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部、南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイザー、人材採用、トレーニングなどに携わる。



#### クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的通訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社 (クレオコンサルティング・ジャパン株式会社) によるアメリカ人・カナダ人のリターン就職事業も手がけている。

#### Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246  
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com  
Website: www.creo-usa.com

# 多機能マッサージチェア大特価!

静かな操作音、滑らかなローラーとマッサージを実現。  
漏電防止と過熱保護機能搭載。



#### ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等に座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。



3D  
スキャンシステム  
その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。

#### ロッキングローテーション テクノロジー

ゆりかごのようにさすが前後にやさしく動きまわります。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージを受けることができます。



#### 体全体のエアバッグ マッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズムカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

#### L字型マッサージ機能

Lシェイプローラーにより首から太腿の裏側までマッサージできます。他のS字型マッサージチェアの背もたれと違って、最高レベルのフルボディマッサージを体感することができます。

#### 6つの自動プログラム



こちらの商品に関するお問い合わせ、お買い求めは **310-218-1021**





大好きな管理人さんとの写真撮影で大喜びの筆者の愛犬ノア



犬嫌いな人嫌いで、文句を生きている人もいます。愛犬との大切な生活を守る術は大きく分けて二つ。一つは、飼い主が一人一倍周りにフレンドリーになること。愛犬のフレンドリーさも大切ですが、飼い主のフレンドリー度は周りの人たちとの関係を円滑に保つためにも重要です。生活範囲が密接している近所の人とは言うまでもなく、散歩中に出会う人や配達の人などにもいい印象を与えていると、いざという時にも、飼い主の印象で周りの反応は違ふものです。そのためにも、人とのコミュニケーションの達人になり、近所でも愛想が良いと評判の飼い主でいるように努めましょう。

もう一つの術は、愛犬の疑い、言うまでもなく、愛犬が行儀の良い犬なら周りの人たちの印象は良く、問題も少なくなるといえます。周りと上手に付き合っていくお楽しみに！

次回は 12月5日号に掲載予定

「下の住人が闘犬のトレーニングをしていて怖くて住んでられない」と苦情が出たとアパートの管理オフィスから連絡があったのは、愛犬ジュリエットとニュージャーシーで暮らしていた頃の話。実は引越して来たばかりの上階の男性の誘いを断り続けた挙げ句に起こった一件でした。管理オフィスもその人の話を鵜呑みにせず、長期で住んでいる私の日頃の素行や他の近所の人たちからの評判や情報で「嫌がらせ」と判断し、公平に処理してくれました。しかし、あいにくこの手の話は珍しいことではなく、犬の飼い主と周りの人との間で起こる問題をよく耳にします。無責任な飼い主のせいである場合もありますが、嫌がらせや濡れ衣の時もあります。世の中には犬嫌い・人嫌いで、文句を生きている人もいます。

**模範生になる**

愛犬との大切な生活を守る術は大きく分けて二つ。一つは、飼い主が一人一倍周りにフレンドリーになること。愛犬のフレンドリーさも大切ですが、飼い主のフレンドリー度は周りの人たちとの関係を円滑に保つためにも重要です。生活範囲が密接している近所の人とは言うまでもなく、散歩中に出会う人や配達の人などにもいい印象を与えていると、いざという時にも、飼い主の印象で周りの反応は違ふものです。そのためにも、人とのコミュニケーションの達人になり、近所でも愛想が良いと評判の飼い主でいるように努めましょう。

もう一つの術は、愛犬の疑い、言うまでもなく、愛犬が行儀の良い犬なら周りの人たちの印象は良く、問題も少なくなるといえます。周りと上手に付き合っていくお楽しみに！



第74回

## 周りの人との関係

在米26年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com



てらくちまほ

**犬の飼い主の特典**

犬を飼うと外に出ることが多いため、出会いが一杯で、道端で会話も弾みます。全く知らない人が、今は亡き愛犬の写真を見て、話し込んできたり、毎日会う人とは犬の話から転じて井戸端会議。そんな会話から、色んな情報もゲットできたりします。また犬を通じてできる縁は、愛するものが同じという共通点から、絆の強い関係が築ける気がします。

うちの場合、ピットブルという犬種から、周りの人との付き合いには、他の犬種の飼い主より数倍の努力を要します。この犬種にまつわる偏見から、愛犬ノアの性質を全く無視し、毛嫌いだり、人たちに腹立たしさを覚えたり、また私は「ピットブルの飼い主」という看板を背負っているの周りの目に過敏になり、より模範犬に近づけなければというプレッシャーを感じています。幸い愛犬本人は自分の受けている差別もプレッシャーも全く感じていないのが救いですが、飼い主の私は、事あるごとに精神修業と、ピットブルの伝道活動です。しかし、その難点が一人的の真の顔を見せてくれる機会になり、偏見や見かけだけで物事を判断しない人たちと仲良くなるという利点になっています。

周りの人との関わり感謝し、円滑な関係を築いていけば、それがまた愛犬との絆も深め、より楽しい毎日につながるのではと思います。

次回は、「天たちからお願い」と題し、犬たちから大好きな人間に送るメッセージをお届けします。お楽しみに！



グローバル転職・就職情報サイト

# CareerForum.Net

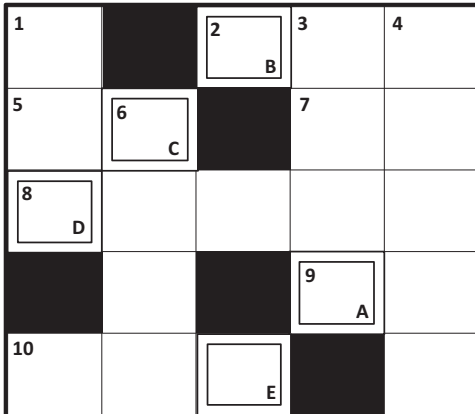
DISCO International Inc.    www.careerforum.net    採用ご担当者様連絡先: sales@discounter.com または 212-403-6830



# パズル de ブレイク



## クロスワード



出題: Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】超高速!超伝導〇〇〇による中央新幹線  
 【タテ3】塩分が多い醤油は何醤油?  
 【タテ4】秋色に染まった山々を鑑賞  
 【タテ6】小人数を対象とし、討議などをまとめた講習会

### ヨコのカギ

- 【ヨコ2】外国から輸入された木綿「〇〇綿」  
 【ヨコ5】〇札では何も買えません  
 【ヨコ7】天と地ほどの差「雪と〇」  
 【ヨコ8】各自選んだ線から下へとたどり、結果を見る抽選方法  
 【ヨコ9】性格が悪いさま「た〇〇悪い」  
 【ヨコ10】メンマ、チャーシュー等が入っています「〇〇ン」

!! 答えのヒント!!  
 もらった子供は大喜び!

## SUDOKU

Intermediate

7						4	6	
	2			1	4			
	4	1		5		9	7	
4		3				5		9
	1						4	
5	7				3		1	
	9	7		4				6
	5	6			1			4
2	3	4			7			

www.sudoku-puzzles.net

### ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え

1								
	2			1	4			
	4	1		5		9	7	
4		3				5		9
	1						4	
5	7				3		1	
	9	7		4				6
	5	6			1			4
2	3	4			7			

(メロトイ) 朝野士: 冬景

**好評につき再掲載!!**

## 年金手続代行 (日本の年金)

海外在住の方、加入期間が短くても受給できます

【年金豆知識 第3回】

### 日本の年金受給開始年齢

米 国に居住されている方でも、以前日本で年金(国民/厚生/共済年金)加入していれば、米 国年金とは別に老齢年金を受給できることを紹介致しました。しかも本来の受給要件である年金加入期間25年より短くても(例えば1年間でも)受給できる可能性があります。では日本の年金は一体何歳から受給できるのでしょうか? 以下が受給開始年齢一覧となります。生まれた年によって60歳から65歳へ段階的に引き上げられています。女性はカッコ内の年となります。

~1953 (1958) 年4月1日生まれ..... 60才
1953 (1958) 年4月2日~1955 (1960) 年4月1日生まれ..... 61才
1955 (1960) 年4月2日~1957 (1962) 年4月1日生まれ..... 62才
1957 (1962) 年4月2日~1959 (1964) 年4月1日生まれ..... 63才
1959 (1964) 年4月2日~1961 (1966) 年4月1日生まれ..... 64才
1961 (1966) 年4月2日~..... 65才

例えば1960年8月30日生まれの男性は64歳が受給開始年齢となります。こうした年金受給開始年齢の引き上げは、年金の財源不足により歳出額を抑えるための措置として実施されます。

**年金のこと、ご相談ください** 戸籍謄抄本の取得も致します

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べいたします。本手続きのみ有料とさせていただきます。

詳しくは **ライフメイツ社会保険労務士事務所** 213-327-8650  
[info@life-mates.jp](mailto:info@life-mates.jp) [www.life-mates.jp/nenkin](http://www.life-mates.jp/nenkin)

# FrontLine DAILY

米国ニュース最前線

英文記事を日本語で解説し  
 米国の社会情勢や政治・文化  
 東西海岸の地域ニュースをまとめ  
 さらに日本の主要ニュースを加えて  
 皆様のお手元にお届けします。

1カ月	\$49.95
6カ月	\$275
年間	\$495

**アメリカ事情を知るなら  
 このニュースレターに決まり**

1週間の無料購読も受け付け中

お申し込み、お問い合わせは  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017  
 TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119 E-mail: [daily@usfl.com](mailto:daily@usfl.com)

Special thanks to Chris Regan & Chelsea Barredo & Karina Vladimirov / GinsbergLibby, Melissa Stone / 20th Century Fox, Stacey Leinson / Columbia Tristar Marketing Group | Sony Pictures Entertainment

はせがわいずみ=構成・文  
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

## ミスキャスト?! 「The Best Of Me」

— コラス・スパークスの同名小説の映画  
— 化となる本作は、彼のヒット作「The Notebook」第二弾といった印象だ。お金持ちのお嬢様と犯罪一家の少年のロマンスで、障害を乗り越えた恋を描くのだが、大人になった2人の再会から、フラッシュバックを交えて物語が展開する。

ヒロイン、アマンダの少女時代を若手演技派リアナ・リベラトが、中年時代をミシェル・モナハンが、恋人のドーンは、少年時代をルーク・ブレイシーが、中年時代をジェームズ・マースデンがそれぞれ演じている。アマンダは、髪の色や衣装などで同一人物らしさを出していたが、ドーン役の2人は体型や顔がかなり違うだけでなく、25歳のブレイシーが高校生に見えず、冒頭から強烈な違和



Photo by Gemma LaMana  
© 2014 Best of Me Productions, LLC.

感を覚えた。演技はまずくないのだが、実年齢が19歳のリベラトとのラブシーンは、「大人が少女をたぶらかしている」という風に見えてしまうのだ。しかし、演じるリベラトにとって、彼は理想的な相手役だったようだ。初のベッドシーンをこなした経験を知ると、「気さくなルークとは、とても仲良くなったから、親密なシーンの撮影で気まずい思いはまったくなかったわ。ほかの俳優が相手だったら結構やりにくかったと思う」と打ち明けた。また、彼はオーディションで一番楽しかったキスの相手でもあったそうだから、リベラトの気持ち優先のキャスティングだったようだ。

## メキシコ人パワー炸裂!! 「The Book Of Life」

近年、ハリウッドで大活躍するギレルモ・デル・トロ監督が、同郷の後輩を支援する形で制作したのが、アニメ映画「The Book Of Life」。こうしたハリウッドでの後輩支援は、日本人も見習いたいところ。

本作は、メキシコで盛大な祝祭が行われる「死者の日」にちなんだストーリーで、幼なじみのマノロ、ホアキン、マリアの友情と三角関係、大人への成長を描く。

映画の冒頭で、家族でお墓参りをするシーンがある。ろうそくを灯し、食べ物や飲み物を供え、音楽や踊りを楽しむその姿は、日本のお盆を見ているようだった。親や先祖に敬意を払い、命の大切さを考えさせられる展開



は、日本の文化・慣習との共通点も多く、とても興味深い。

カラフルで陽気で、ワクワクするような絵柄はとても斬新。しかし、時折、寒くなるようなコメディ・シーンが登場し、後半はお子ちゃま向けな展開になってしまったのが残念だった。そんな中、本作のために歌のレッスンに励んだディエゴ・ルナの努力の賜物といえる歌声が光っていた。

## 握り下げた戦争映画 「Fury」

ブラッド・ピットが第二次世界大戦で活躍したアメリカ軍の戦車乗りになった本作。以前は、「オレは演技に燃えている」というのがスクリーンから滲み出て、ちょっとウザい感じがしていたが、年を取ったからなのか、親になったからなのかは分からないが、近年はそうした力みが取れ、自然な演技が好感度を増していた。今回は、肩の力を抜くところ

は抜き、入れるところは入れるというバランスの取れた芝居を見せ、俳優として一皮むけた成長ぶりを堪能できた。

アフリカ戦線から共に戦ってきコライアー率いる戦車「フューリー」のクルーに、入隊ホヤホヤの若手ノーマンが配属される。人殺しをためらうノーマンに、「殺さなければ殺される」という戦争の現実を叩き込むコライアー。彼の抜群のリーダーシップと戦略センスで激戦をくりげけるフューリーのクルーは、その絆を試される時を迎える。

本作で特筆したいのが、「人を殺すくらいなら自分が殺された方がいい」という考えのノーマンが、敵を殺すのは仲間を命を守るためというのを知り、やがて敵を殺すことに快感を覚えていく姿だ。戦争の現実と恐怖しさ、人間の心理をこれほどリアルに掘り下げた戦争映画があったらどうか。ドイツ語で敵側をなじるドイツ系アメリカ人のコライアーの姿や敬虔なクリスチャンでありながら冷血な砲手を務める同僚など、鑑賞後、いろいろと考えさせる作品だ。



Photo by Giles Keate © 2014 CTMG, Inc.

**U.S. フロントラインの  
クラシファイド広告**

1行6ドル  
**安い**  
広告効果が  
**抜群**

お申し込みは  
Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

**アメリカ確定申告  
ブックキーピング**

1-877-1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

**FrontLine**

This is the right spot  
for ACCOUNTANTS!!!  
TEL (212) 922-9090

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisanotana@kisanotana.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・  
ビジネススキル」を  
客観的に証明

“TAC x Becker”で  
新試験形式と  
IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も  
TAC を選ぶのか?  
TAC が選ばれるポイント をご確認ください。

受講料  
割引制度が  
拡大!

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
E-mail tac-uscpa@shaw.ca  
フリーダイヤル 1-866-621-8220  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です。(証券コード4319)

資格の学校  
**TAC**  
North America

日本社会の要求を背景に、日本の大学教育のグローバル化を日本政府が強く推進するプログラムが決まりました。

世界トップレベルの教育・研究を目指すスーパーグローバル大学37校を、日本の文部科学省が選定し、9月に公表しました。スーパーグローバル大学は「トップ型」と「グローバル化けん引型」の2種類に分けられています。前者は世界の大学トップ100入りで、後者は日本社会のグローバル化を推進する大学を自指します。

学を入れるのがこのプログラムの目標です。この大学ランキングは、教育・論文引用、研究、国際化・産学連携の指標で、大学を総合的に評価するのが特徴です。日本の大学は「国際化」の評価が低いので、「英語による学位」「外国人教員の増員」「秋入学の実施」「全学生がTOEFL受験」などが、各大学から具体的な提案として出されました。その提案に対して、各大学に年間約4億円の補助金が支給されます。

けん引型には、国立(10)・公立(2)・私立(12)の計24大学が選ばれ、約2億円の補助金が各大学に与えられます。申請した93大学の中から、「学生・教員の外国人比率の向上」「入試改革」「留学生と日本人学生が一緒に住める環境の整備」などの観点評価に、各大学の構想内容も加えて、選定

されました。これらのスーパーグローバル大学に選ばれた大学は、日本でも有数の大規模大学が中心で、「選ばれた大学の学生・教員数は計約63万人で、国内全大学の2割を占める規模。文部科学省はグローバル化を一気に加速させていく」としているとの報道もありました。この文科省の発言の背景には、世界の大学でのグローバル化が進む中で、有能な学生・教員の競争戦が激しくなり、日本が取り残されかねないとの危機感があります。この教育行政の危機感に加え、日本社会全体、特に産業・経済のグローバル化推進が少子化日本の生き残りのために欠かせないとの、日本社会全体の

求められる帰国生

ここで紹介した大学のグローバル化では、海外で学んだ日本人帰国生に大きな期待が寄せられています。日本に帰国する日本人高校生が少なくなくなる中、皆さんのお子さんの進学のチョイスが大きくなり広がっています。そのチャンスを生かすためには、現地での教育をしっかり受けて、日本の学校教育にはない、様々な能力を身に付けることが必要です。念のために。

第38回 スーパーグローバル大学

ベテランカウンセラーが語る

# 子どもの教育

松本輝彦(まつもと・てるひこ)  
海外・帰国子女教育カウンセラー  
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。  
ウェブサイト: www.infoe.com

グローバル化の背景

認識を背景に、様々なグローバル化プログラムが提案・実施されています。「外国人留学生の獲得のために、10年ほど前に政府が打ち出した「30万人留学生計画」があり、これは、少子高齢化時代の労働力確保を願って実施されましたが、目標の半数(約15万人)しか達成できていません。確かに中国人留学生の数は中国経済の成長を背景に大きく増加しました。しかし、「漢字を使用した国」からの学生にとっては多くの大学が留学生出願の条件としている「日本留学試験」で高得点をあげるのは、決して容易ではありません。日本語学習の難しさがその大きな理由になっています。そのためでしょうか、非漢字圏、特に欧米からの留学生確保のために、大学での「英語」での授業を研究の機会を増やすことが今回のプログラムの目標の一つとなっています。その成果が、世界大学ランキングの順位を上げるのに必要です。

## 2014年度 受講申込み 受付中!

# 日本の学習を通信教育で!!

## 海外子女教育振興財団

●国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。

●受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。

●国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

■受講料【 】内は会員割引価格です。			
	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	10,410円【7,800円】	4,440円【3,330円】	14,850円【11,130円】
年間	41,640円【31,200円】	17,760円【13,320円】	59,400円【44,520円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。  
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

**国語・算数/数学コース 小1~中3**

- 海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- 現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるような内容を精選しています。
- メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

**理科・社会コース 小3~中3**

- インターネット学習です。
- IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- 受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>

まずはお問い合わせください

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



## 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

### 第107回 コンドミニウム保険について

コンドの居住者で、コンド保険に加入していない人が多数います。コンドはアソシエーションで建物の保険をかけていますが、それだけで安心してはいけません。アソシエーションで加入している保険は建物自体とライアビリティ(損害賠償責任)です。建物が火災などの被害にあった場合や、アソシエーションが訴えられた場合の賠償責任をカバーしています。しかし、この保険では自分の物件内の所有物や内装などはカバーされていません。さらにアソシエーションのライアビリティ保険はコンドの所有者個人には適用されません。

コンド保険に加入すると、どのようなカバーが含まれるか簡単に紹介します。

- 1. 内装**  
フロアリング、キャビネットなど内装をリモデルや追加したりした場合は、その修復費用をカバーします。
- 2. 所有物**  
家具、食器、衣服、家電など持ち物が盗難や火災の被害にあった場合にカバーします。リプレースメントコストという方法で保険をかけると新品調達費用までカバーされます。
- 3. 仮住まい費用**  
火災などの理由で修復期間中に住めなくなった場合の仮住まいの費用をカバーします。
- 4. 損害賠償責任**  
他人から訴えられた場合の損害賠償責任をカバーします。これはコンド内で起こった事だけでなく、普段の生活の中での行動もカバーします。ペットが他人に噛み付いた場合、他人の物を壊してしまった場合、子供が他人を怪我させた場合、来客が火傷や怪我をした場合など、様々な事に対応します。
- 5. 第三者医療費用**  
来客がコンド内で怪我をした場合にカバーします。これはコンドの所有者に責任がない場合にも適用されます。
- 6. ロスアセスメント**  
コンドのアソシエーションの保険で被害をカバーする際に、各コンド所有者にも負担を求められる場合があります。例えば、コンドが火災の被害にあった場合に、アソシエーションの資金で免責額が十分に支払えない場合は、コンド所有者に負担を求められます。ロスアセスメントは、このような場合に適用されます。

このように、大変充実した内容にも関わらず、コンド保険の料金はかなり格安です。年間200ドル前後で加入できますので、是非検討してみてください。

ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこととお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。  
保険情報・見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。  
連絡先: [info@daiwains.com](mailto:info@daiwains.com) Tel: 800-447-5537



## ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No. 159

### 困難な状況から 学ぶ



ロッシェル・カッブ  
■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長  
■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者  
■ eメール: [rochelle@japanintercultural.com](mailto:rochelle@japanintercultural.com)

今回は、「アメリカ人同僚と一緒に、難しいプロジェクトに取り組んでいます。努力しているのに、仕切り直しや後退が多いので、同僚がとても気落ちしています。これは試練であって、試練を通して我々のチームが強くなっていくのだと伝えようとしているのですが、なかなか伝わりません。効果的な英語の言い方がありますか?」と、困っている駐在員の相談に答えましょう。こういったことを伝える英語の決まり文句は二つあります。まずそれを使ってみたらどうでしょうか?

- No pain, no gain. (痛みがなければ、進歩はない)
- Strength comes through adversity. (強さは逆境から生まれる)

英国では次のようなことわざもあるようです。

- A smooth sea never made a skillful mariner. (なめらかな海で、上手な水夫が育ったことはない)

ベンジャミン・ディズレーリ (19世紀のイギリスの首相) の名言を引用してもよいでしょう。

- There is no education like adversity. (逆境ほどの教育はない)

そして、「これは試練だ」という気持ちをもっと普通な言葉で説明するために、次のような言い方も有効です。

- I know this is a difficult situation, but we can learn a lot from it. (これが難しい状況だとわかっていますが、このことから学べることは多いです)
- We're certainly facing a lot of challenges. But I want us all to view this as a learning experience. (確かに多くの課題に直面しています。しかし、我々の皆がこれを学べる経験だととらえてほしいのです)
- I realize that this project has been a truly difficult one. I appreciate your hard work on it. Let's keep in mind that challenges like this help us to learn and grow and get even stronger. (このプロジェクトががとても難しかったということをよく理解しています。このプロジェクトへの努力に感謝しています。このようなチャレンジを通して、学ぶことでもっと強くなれていることを忘れてはいけません)

最後の言い方には、相手の努力を認める褒め言葉も入っていますので、アメリカ人には向いていると言えます。このように、プラスの面に積極的に触れることはアメリカのリーダーが頻繁に使う手段です。とても効果的ですので、このようなポジティブなコメントを入れることをおすすめします。

**ダイワ保険代理店**  
総合保険代理店  
保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 その他 リタイアメント	各種(ワケジ)保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ヘルスケア リタイアメントプラン

無料見積りライン  
(月~金: 西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: [info@daiwains.com](mailto:info@daiwains.com)  
CA Lic#: 0D36836

**翻訳**  
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

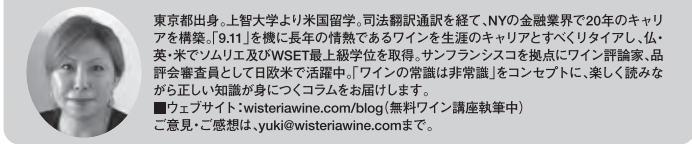
VISA MasterCard American Express Discover

U.S. フロントラインの  
**クラシファイド広告**

1行6ドル **安い**  
広告効果が **抜群**

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)

齋藤ゆきの  
**ワインの常識 非常識**  
 第22回 ワインのヴィンテージが意味するもの、しないもの



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。9.11を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくタイアシ、仏・英・米でソムリエ及びWSET最上級学位を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として日欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識身につくコラムをお届けします。  
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com/blog (無料ワイン講座執筆中)  
 ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

娘に「オーパスワンを購入するのに、良い年があるの？」という一見、簡単に単純な質問をされました。とりあえず、X年はよし、Y年は避けるという当たり前の答えをテキストしたものの、付け焼き刃的な回答ではありません。そこで読者の皆さんには、きっちりとヴィンテージについての基礎知識を知って頂くと思います。

まず「ヴィンテージ (VG)」とは、「ワインになったブドウが収穫された年」を意味し、ラベルには必ず VGを明記する必要があります。とはいえ、アメリカも含めて大抵の国が、85%以上同じ年のブドウを使えばその年のVGとして認めるという規定があります。勿論、上質のワインは例外で、アメリカであればAVA (アメリカカブド

ウ栽培地域、ナバ、ソノマなど) 表示のワインなら、95%以上同じ年のブドウを使用せねばなりません。

ワイン愛好者は、よくヴィンテージチャート (世界のワイン地域の、ここ数十年のワインの出来ばえを、年ごとに一覧表にしたもの) を横目に、この年のボルドーは今世紀最高の出来ばえだから値段が高いが、同じ年でもブルゴーニュは全減などと、ワインの購入の目処にします。

では、VGの善し悪しはどこからくるのでしょうか? 「ブドウを収穫した年」がVGの規定であれば、「良い (悪い) ブドウが育った年」いう理解が成り立ちます。その善し悪しを左右するのは、すばり「天候」。悪天候が続き、ブドウがうまく実らなかつ

たり、腐ったり、天敵や雹の被害にあたりした年です。気候が不安定で、毎年天候が不順なヨーロッパでは、ヴィンテージの善し悪しがワインの出来ばえを大きく左右するのです。逆説ですが、毎年そして一年中天候が良いカリフォルニアでは、ブドウ農家が「ここに悪いヴィンテージは存在しない!」と言い切りますが、一理あります。(但し、2011年は歴史的な悪天候で、例外と言えるでしょう)

確かに「質の悪いブドウから、質の良いワインはできない」というのは、業界の常識です。とはいえ、品質を優先するブドウ農家/ワインメーカーは、不作の年に無理をして全て収穫して質の悪いワインを作ることを選ばず、代わりに量が激減してもきれいに実った少数のブドウだけを収穫して、上質のワインをつくりまわす。勿論、多くのメーカーは、そういう経済的な打撃を避けるために、腐ったブドウに薬品を加え、ハイテクなワインメイキングを施して、とりあえず飲めるワインを作ります。

大切なことは、誰がワインを作ったのかという点を忘れては、本来のヴィンテージワイン (上質年のワイン) の意味は成り立ちません。加えて、一概にボルドー (これは広大な地域) やナバといっても、天候は一律ではなく、マイクロクライメートといわれるサブ地域による気候、天候の差が存在します。実際、最悪と言われる2011年のナバのワインを数十種試飲する機会が

ありましたが、その出来ばえはメーカーによって、大きな差がありました。

ちなみに、収穫したブドウが瓶詰めされ市場に出回るのには、品種やスタイルによって時差がありますが、ナバのカベルネであれば、18カ月から24カ月以上、樽で熟成されたあと。つまり現時点での「直近のヴィンテージ」は2011年から2012年。もし、「2013年のナバのカベルネ」が売られていたら……、それはかなりいかかわしい代物といえるでしょう。



古い製造年を表記した樽



ナバのカベルネが勢揃い

今回は12月5日に掲載予定

“聞き流すだけ” でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC

リスニングパワー-TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

## The 300 \$69.00

- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がたく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。『The 300』にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

アメリカ人の当たり前・『The 300』の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を『使われている順』に紹介し、その単語でアメリカ人にとって『当たり前』の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)

\*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



※画像はイメージです

西海岸の求人/不動産/その他

ゼネラルマネージャー募集
サンディエゴ、デルマーにある高級居酒屋。良質の食材・サービス提供を心がけ、皆様にご愛顧頂いております。...

JAC
急募プログラマー
勤務地: シカゴ
AS400/RPG のプログラム経験者給与: 応相談、ペネフィットあり、ビザサポートあり。...

インターナショナルレストランに日本食レストラン
NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、バーテンダー募集!

セールスパーソン募集
募集要項
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業未経験者歓迎)...

フランチャイズ展開をする全米最大3000店舗の寿司バー以下の人員を募集しています
全米各地のリージョナルマネージャー
-Los Angeles本社勤務
:Operation Department (業務本部)
:R&D Department (商品開発部)

ラスベガス出発公園ツアーガイド兼ガイド募集!
ガイド未経験でも研修制度(有給)があるので安心して応募下さい。...

IFICE
業務内容: 予約手配業務全般(全米19支店※募集状況によって異なる)
ツアーガイド業務(BOSTON)
応募条件: OPT取得予定の方のその他就労可能なビザをお持ちの方勤務
時間: フルタイムパートタイム(9時~6時で4時間以上勤務)...

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー、日本人オーナー。住居有り。
下記までご連絡下さい。
970-946-9664(トシ)
Durango, CO
thiraoka35@gmail.com

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか?
フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。...

VIVI HAIRではスタイリスト募集。パート or フルタイム。
ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J Arcadia, CA 91007
626-617-3910

不動産
NEW YORK & EAST COAST
SHOEN REALTY INC
荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office: 914-921-1616
Greenwich CT: 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoensrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

不動産広告なら手軽で安価効果も抜群フロントラインのクラシファイドをお試し下さい!
E-mail: classified@usfl.com

住友不動産販売
Manhattan Office (212)-596-0800
Scarsdale Office (914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City STU \$2,200
Irving Place STU \$2,550
120 Riverside Boulevard PH, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard 2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard ALC \$2,750
Midtown West 1BD \$2,750
Midtown East 1BD \$2,850
325 Fifth Avenue 1BD \$3,200
445 Fifth Avenue 1BD \$3,200
Chelsea 1BD \$3,300
263 Prospect Place CNV2 \$2,600
Upper West ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East 2BD \$4,900

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本語で読める!...

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本語で読める!...

REALTH INTERNATIONAL
2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyINNJ.com

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

賃貸物件
Edgewater T.W.H 2Br 3 Bth, NYリバービュー、ペットOK \$748,000
T.W.H 3Br 2 1/2 Bth 2 Carガレージ、明るい窓 NY/VS、フェリー、買い物至近 格安\$619,000
Fort Lee 豪華T.W.H.NYリバービュー 全て完備\$1,850,000
Cliffside Park Condo(Carlyle T.W.) 1Br 1 1/2Bth \$399,000
Condo 2Br 2Bth 1バーキング 洗濯ルーム付 格安 \$335,000
Tenafly 一軒家 中中高至近3Br 2Bth 格安\$525,000
Washington T.W. Ship 一軒家4Br 2 1/2Bth 土地100x100学校、買物、交通至近\$498,000
Leonia T.W.H Condo LR, DR, 3Br 1/2Bth NYへの交通至極便利 ランドリRm込み\$448,000
賃貸物件
FortLee 豪華街商店用中心地 2nd Fl.広いOfficeの必要な会社に最適。4,000sq'有り。

分譲可能 @21.00sqft
1st Fl 商店に 1,600sq' \$3,000
900sq' \$1,350
住居賃貸物件
Fort Lee T.W.H 2Br 2 1/2, 1/2Bth Dup プール有り \$3,750
Condo プール、Gym、ドアマン付、グレートビュー 1Br \$2,000
Cliffside Park Carlyle T.W. 2Br 2 1/2Bth, プール付、\$3,100
Ridgewood 豪華街オフィススペース 大小有り、\$300-800 各種有り。

古本 Fujisan.com 古本 売ります 買います お問い合わせ e-mail: books@usfl.com

その他
WEST COAST

その他

車両輸送
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい...

フロントラインがウェブでそのまま読める!!
U.S.FrontLine 電子版 www.usfl.com

料金は1行(約13文字)6.00ドル
英字小文字(1マスに約2文字)以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域ごとの料金が必要
社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります...

CLASSIFIED ORDER FORM
Name
E-mail Address
Company
Address
City
State Zip
Daytime Phone
Fax
Method of Payment [ ] Check [ ] Visa [ ] Master [ ] AMEX
Card Number
Card Holder
Expiration Date
Signature
Area [ ] New York & East Coast [ ] Mid West & South [ ] West Coast
Section [ ] 人材派遣・紹介・求人 (Help Wanted) [ ] 不動産 (Real Estate) [ ] 売ります/買います [ ] 教えます [ ] その他 (Other)
Number of Lines: \_\_\_\_\_ X \$6.00 = \$ \_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_ Issue X \_\_\_\_\_ Area
+ [ ] Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ \_\_\_\_\_

# 中西部・南部・西海岸の求人

**人材派遣・求人**

**MID WEST & SOUTH**

**セールスパーソン募集**

**募集要項**  
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)

**応募条件**  
日本語と英語、ビザサポート有  
(OPT)車の運転ができる方  
**勤務地:** ワシントンDC、シカゴ  
給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。

**休暇:** 週休2日  
**応募方法:** Eメールまたは電話で  
Joe(ジョー)or加藤 迄  
電話: 703-351-1212  
Eメール:  
japanautoservices@gmail.com  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**★募集★**  
**Bargain Japanは**  
インターン&アルバイトを募集  
★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修履歴に「JB」応募」と明記  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**勤務地: TEXAS HOUSTON**  
IT関連業務になります。経験は問いません。  
給与: 応相談、健康保険サポート、VISAサポートあり。  
英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。  
e-mail: sayiyou@e-noac.com  
NOAC INTERNATIONAL INC.  
12337 Jones Road  
STE 200-14  
Houston TX 77070  
(281) 660-2238

**寿司シェフ又は見習い**  
キッチン・サーバー、日本人・オーナー、住居有り。下記までご連絡下さい。  
970-946-9664(トシ)  
Durango, CO  
thiraoka35@gmail.com

**幼稚園教諭募集**  
勤務地: NY郊外  
3歳児〜小2生達の指導。  
●フルタイムスタッフ募集 ●フルタイム事務スタッフ ●土日アルバイト ●PARTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり  
email: guci1@verizon.net  
888-362-1240

**内科受付、看護師募集**  
フルタイム、日英Bilingual  
ビザサポート有  
勤務地: Dublin, Ohio  
moka@kuraokaclinic.com  
永谷まで、ご連絡下さい  
倉岡クリニック  
5100 Bradenton Avenue  
Suite A, Dublin, OH 43017  
(614) 766-5500

**U.S. FrontLineは**  
インターンを募集!!!  
E-mail: resume@usfl.com

**JAC**

**急募プログラマー**  
勤務地: シカゴ  
AS400/RPG のプログラム経験者給与: 応相談、ベネフィットあり、ビザサポートあり。希望給与を明記の上、英文の履歴書をEメールでお送りください。  
e-mail: HR@jacchicago.com

**ゼネラルマネージャー募集**  
サンディエゴ、テラマーにある高級居酒屋。良質な食材・サービス提供を心がけ、皆様にご愛顧頂いております。レストランの更なる成長に貢献できる、責任感がありビジネスセンスのある方を募集しています。積極的なセールス戦略の立案と実行 マネジメント、売上、利益管理など シェフ、フロアスタッフの統括  
連絡先: 秀子  
hideko@shimbashiizakaya.com  
Shimbashi Izakaya  
1555 Camino Del Mar, Suite 201  
Del Mar, CA 92014  
www.shimbashiizakaya.com

**シカゴ一統寿司**  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌  
**USFLクラシフィアド**広告  
ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**  
Tel: 212-922-9090

**人材派遣・求人**

**WEST COAST**

**ビジネスパートナーを求む。**  
只今デリバリーの会社を運営しております。  
興味のある方へご紹介ください。  
falexpser@aol.com  
(日本語可)  
武田まで

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1)一般事務:アータウンリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッチャーシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地: South San Francisco  
問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company, Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco, CA 94080

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。  
classified@usfl.com  
1行 \$6

**クイック**

www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

スキルアップセミナー開催中!  
詳細は下記より  
919usanews.com

エンタープライズ経験者(急募ポジション!!)

- ◎セールス Honolulu, HI  
メディア #MN1455
- ◎総務 Torrance, CA  
会社 #MN1454
- ◎Coordinator Torrance, CA  
旅行 #MN1453
- ◎セールス Torrance, CA  
会社 #YM2029
- ◎CS Los Angeles, CA  
サービス #YM2028

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone :310-323-9190(代表)  
email: quickusa@919usa.com  
www.919usa.com

**Trading company :**  
Office assistant manager  
要: 日英両語が出来る、パソコンの使用ができる方、給与: 委細面談。  
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles.  
Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic. Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to  
Robert@junitec.com  
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

**ゴールデンゲートとシリコンバレーのあるペイエリアで働いてませんか。**日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供してまいります。  
Web: www.ishilimo.com  
ISHI リムジン  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: 「BARGAIN JAPAN スタッフ急募」と明記して下さい。  
resume@usfl.com  
藤原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
c/o U.S. Frontline News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd FL  
New York, NY 10017  
212-922-9090

**U.S. FrontLineは**  
インターンを募集!!!  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**Accountant wanted by food manufacturing co. in Fairfield, CA to analyze acctg. records & prep. financial reports in Japanese & English; Plan & implement budgets for manufactured products; Establish tables of acctg. for raw materials inventory. Must have BA/BS in Business Admin., Accounting or related & knowledge of Japanese. Pre-employment drug testing & background screening required. Send resume to HR Dept. at Calbee North America, LLC, 2600 Maxwell Way, Fairfield, CA 94534.**

**カリフォルニアのシリコンバレー(サンフランシスコ近郊)にてヘアスタイリストを募集しています。**  
support@dihairsalon.com  
or 650-388-2074まで  
d&h Hair Salon  
14531 Big Basin Way #3  
Saratoga, CA 95070

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

**FUJISAN.COM**

日本の商品が一番安く買える  
fujisan.com

化粧品/本・雑誌・古本  
利尻商品/美容健康/漢方薬  
家電/日用雑貨/など

おかげさまで**4周年!**キャンペーン

# 日本のTV番組DVD

## 26枚以上のご購入で

### 1枚あたりナ・ナ・ナント

# \$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

ショッピングカート内でクーポンコードとご入力下さい。

# FL198

※TV番組コーナーの商品のみ

**返却不要!**

# www.1wayRental.com

## 就職・転職

あなたの身になって  
ご相談に応じます  
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420  
Fax: (847) 292-4404

Japanese American Consultants  
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800  
Rosemont, IL 60018  
E-mail: hr@jacchicago.com  
www.jacchicago.com

未来に向けて限りなく駆け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりますか。

**REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTY INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

## 誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...  
働く人と企業の「夢を実現する」ために...  
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

**人材紹介・派遣サービス**  
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

**California Office**  
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

**Texas Office**  
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074  
Tel: 713.541.4478

※秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

**Alabama Office**  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256.520.1030

**North Carolina Office**  
801 Timberbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919.215.4665



# ニューヨーク・東海岸・中西部・南部の求人

**カリフォルニアのシリコンバレー(サンフランシスコ近郊)にてヘアスタイリストを募集しています。**  
support@dhairsalon.com  
or 650-388-2074まで  
d&h Hair Salon  
14531 Big Basin Way #3  
Saratoga, CA 95070

**PHR**  
Premier Hotel & Resort  
南国 Guam (米国) のホテルで働きますか?  
P.H.R. Ken Micronesia は日本の高級不動産を扱うケンコー・コーポレーションの現地法人・Guam で5件のホテルを保有しています。OPT取得予定の方、卒業後日本に帰国する前に日本に近いGuam のホテルで働きますか?  
勤務ホテル: Sheraton, Hilton, Pacific Islands Club, Hyatt, Nikko  
ポジション: フロント、ゲストリレーション、フード & ビバレッジ。有給インテン・宿泊はホテルで用意、各ホテルのベネフィット有(食事等)英文履歴書をメールで送付してください。  
takako.miyago@phrken.com  
P.H.R. Ken Micronesia, Inc.  
231 Ypao Road, Suite 101,  
Ernst & Young Bldg,  
Tamuning, GU 96913  
671-646-3860  
www.phrken.com

**Bargain Japanは**  
インターン&アルバイトを募集  
★オンラインマーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修  
[BJ応募]と明記して履歴書を  
ご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**Japan Auto Service**  
セールスパーソン募集  
募集要項  
お客様と真摯に向き合う姿勢  
と社会人としての常識が身に  
付いている方(経験不問、営業  
経験者歓迎)  
応募条件  
日本語と英語、ビザサポート有  
(OPT)車の運転ができる方  
勤務地: ワシントンDC、シカゴ  
給与: 基本給プラス出来高(高  
収入見込み60K)健康保険、通  
勤手当。  
福利: 週休2日  
応募方法: Eメールまたは電話で  
Joe(ジョー)or加藤 迄  
電話: 703-351-1212  
Eメール: japanautoservices@gmail.com  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**SHOEN REALTY INC**  
不動産エージェント募集  
誠実な方を求む  
Westchester  
32 High St, Rye, NY  
914-921-1616  
Manhattan  
245 Park Ave, 39FL  
212-226-4545  
担当: こばた

**ACE**  
業務内容: 人事総務関連業務  
応募条件: OPT取得予定の方  
その他就労可能なビザをお持ち  
の方  
勤務地: NYマンハッタン  
勤務時間: フルタイム(9時~6時)  
/パートタイム(9時~6時-6時  
の間で最低4時間勤務)  
必要書類: 英文履歴書と文履歴  
書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法: 上記を  
jiji@iace-usa.comに  
添付送信下さい。  
フロントラインクラシファイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com

**幼稚部教師募集**  
勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
●フルタイム事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTIME/バスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

**ニューヨーク育英学園**  
2015年度スタッフ募集  
全日制部門、サタデー、サン  
デー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参  
照の上、履歴書を  
info@japaneseshool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きなら。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。  
U.S. FrontLineは  
インターンを  
募集中!!  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**幼稚園・小学校教師募集!** 労働  
ビザ、教師免許、教師経験、  
英語力要。応募方法は当校ウ  
ェブサイト採用情報をご覧ください。  
聖学院アランタ国際学校  
5505 Winters Chapel Rd.  
Atlanta, GA 30360  
770-730-0045

**カスタマーサービス募集**  
会計事務所  
勤務地: マイアミ(フロリダ州)  
業務内容: カスタマーサー  
ビス、E-mail対応、電話対応、接  
客一般事務、データエントリ  
ー、テクニカルサポート、ア  
シスタント業務  
履歴書: 日本語と英語両方  
送付先: Fax:1-305-233-6783  
E-mail:  
info@todaccounting.com  
Tel:(786)242-0555

**PC, ネットワーク、エンジニア、ヘルプデスク、スタッフ、プログラマー** 随時募集。  
勤務地: NY, NJ, その他。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
141 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0964

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きなら。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。

**U.S. FrontLineは**  
インターンを  
募集中!!  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**インテリアデザイナー募集!**  
短期・長期 AutoCAD 必須  
経験者優遇 レジメをE-mail  
mond.design@verizon.net  
または Fax: 212-995-2969  
Mond Design  
146 West29St 10th FL  
New York, NY 10001  
212-995-0008

**HIS**  
ニューヨーク他 各東海岸支  
店OPTスタッフ及びツアーガ  
イド募集。明るく元気ややる  
気のある方。Eメールにてレジ  
メをご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
535 5th Ave. 14th Fl  
New York, NY 10017  
212-599-4280

**観光ドライバー、ガイド**  
ツアーコーディネーター  
募集中  
明るく車好きならお電話下  
さい。未経験者歓迎。フル/パ  
ート。NY州免許要。健保あり。  
ビザサポートあり。鈴木まで。  
Van Club  
1650 Broadway #1407  
New York, NY 10019  
212-956-0521

求人広告のことなら手軽で安  
便、効果も抜群、フロントラ  
インクラシファイドをご活  
用下さい。1行 \$6  
詳しくは申込書をご覧ください  
一括お支払いの長期契約  
には割引もありません。  
Tel: 212-922-9090  
Fax: 212-922-9119  
classified@usfl.com

**ゼネラルマネージャー募集**  
サンディエゴ、デルマーにあ  
る高級居酒屋。良質の食材・サ  
ービス提供を心がけ、皆様に  
ご愛顧頂いております。レス  
トランの更なる成長に貢献で  
きる、責任感が強いビジネ  
センスの積極的な方を募集し  
ています。ある方をゼネラル  
の立案と実行 マネジメント  
売上、利益管理など シェフ、  
フロアスタッフの統括  
連絡先: 秀子  
hideko@shimbashiizakaya.com  
Shimbashi Izakaya  
1555 Camino Del Mar,  
Suite 201  
Del Mar, CA 92014  
www.shimbashiizakaya.com

**US IT News Front**  
~米国IT業界ニュース最前線~  
情報革命の本拠地アメリカから  
535 5th Ave. 14th Fl  
New York, NY 10017  
212-599-4280

**U.S. AutoFront**  
米国最新自動車業界の情報を  
アメリカで現地取材し、編集・  
発行。米国の自動車週2回お  
手元にお届けします。  
7ページ前後の紙面に業界の  
最新動向を掲載し、水曜日と  
金曜日の週2回発行。  
購読料金: 1ヶ月\$90  
フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは  
U.S. Frontline News, Inc.  
TEL: 212-922-9090

**日本の雑誌定期購読**

3誌以上の購読で雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況  
価格は  
U.S. FrontLine  
電子版をご覧ください。  
www.usfl.com

雑誌定期購読の  
お申し込み  
お問い合わせは  
310-218-1020  
平日12~21時(東部時間)  
e-mail: info@  
nipponshoseki.com

**新番組**

**FCI News Catch!**

月曜日~土曜日 あさ7時~8時

**「FCIモーニングEYE」が生まれ変わります!**

**8月4日(月)スタート!**

日本からの最新ニュースは番組単位で分かりやすく紹介し、新しくスタートする Weekly 企画やインタビュー企画などでは、キャスター久下香織子、阿部知代がアメリカ生活に役立つ情報をお届けして行きます。その他、めざましテレビの人気コーナーも新たに登場するなど、これまで以上に充実した番組内容となります。

※8月2日(土)までは「FCI モーニングEYE」特別編成が放送中

**日本の一日が丸分かり!!** **日本からの新コンテンツ!!** **新コーナーアメリカの生活情報**

Super NEWS

スピーク

きょうのわんこ

どようびのにゃんこ

きょうのわんこ

どようびのにゃんこ

今日のおい COUNTDOWN

占いかウントダウン

久下香織子キャスターがお送りする新コーナー

**Weekly Catch!**

毎週、ABC ニュースから厳選したトピックを補足情報を交えてわかりやすくお伝え。また、アメリカで暮らす皆さまに役立つ生活情報、硬派な企画取材など、バラエティーに富んだコーナーです。

**www.fujisankei.com**

その地域のチャンネル情報は

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

地上デジタル: Ch.48 / Dish Network: Ch.48 / RCN: Ch.16  
Time Warner Cable: Ch.22, 91 (NYC), 1310 (Fort Lee)  
Cablevision: Ch.19, 6 (Westchester), 48 (LI)  
Comcast: Ch.25 (NJ/CT) / DIRECTV: Ch.62 / Verizon Fios: Ch.6

地上デジタル: 44.1 / Cox: 31, 32 / Charter: 20, 44 / DirectTV: 44  
Time Warner Cable: 12, 14, 15, 19, 24, 25, 30, 33, 44  
Dish Network: 44 / Verizon Fios: 44 / Media Com: 44 / AT&T: 44  
GRF Broadband: 44 / Champion Broadband: 15 / Sierra Dawn: 57

# ニューヨーク・東海岸の求人

## 人材派遣・求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面的サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ◆お電話ください 212-949-6660 日本語で!!!
- ◆オンライン登録 www.maxjob.com
- ◆履歴書をE-mail Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは japan@maxjob.comまで! ★★★★★★★★★★



## 全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り
- IT Network Engr 50K+
- IT Help Desk 30K+
- 未経験者/CS卒歓迎
- IT Network Engr DOE
- 未経験可
- IT System Engr DOE
- SE経歴
- サービス Front Desk 32K
- Account Executive DOE
- Event運営
- 会計 監査/税務 45-55K
- 会計 新卒歓迎
- 会計 Auditor (NJ) DOE
- 商社 Sales Asst 35-40K
- Fashion知識・経験要
- デパート Account Executive 35-40K
- 車の免許必須
- 製造 Corp Planning MgrDOE

- 金融 銀行 会計
- 金融 Credit Analyst 70K
- 金融 Admin Asst 40-50K+
- 金融 秘書/総務 28K
- 金融 Fund Admin DOE
- 金融 Admin Asst DOE
- 会計知識・経験+
- 金融 Economist DOE
- スペイン語/ポルトガル語要
- 金融 FX Trading Asst DOE
- 会計 Audit/Tax/Actg 55-65K
- 監査経歴+
- 会計 Admin/Actg 40-55K+

- コンピューター
- Project Mgr 120K
- 要金融経歴
- Network Engr 75K
- Cisco/Juniper資格要
- System Engr 40-70K
- Help Desk DOE
- Network Engineer DOE
- Planning Specialist DOE
- 要金融経歴
- Field Engr DOE
- Network知識要

最新求人情報毎日更新

## 日本でのポジションあり!

- 商社 製造 その他
- 商社 会計 85-86K
- 連結決算経歴
- 商社 Accountant 55-70K
- 商社 Exec. Asst. 48-58K
- 商社 Admin Coord 40-50K
- 商社 Tax Manager DOE
- 旅行 Asst Supervisor 33-35K
- 旅行 Reserv Rep 33K
- 旅行 Travel Advisor 31-42K
- 旅行 Travel Consultant25K
- 製造 Sales DOE
- 不動産 Agent DOE
- ライセンス取得制度有
- 物流 Sales 50-65K
- メディア Sales/Mktg 40-45K
- デパート Account Executive 35-40K
- 車の免許必須
- サービス Event 企画 DOE
- 広告 Sales DOE
- 営業経歴必須

- ニュージャーニー州
- 商社 Sales Asst DOE
- 中国語必須
- 商社 Sales Asst DOE
- 商社 Sales Mgr DOE
- 会計 Auditor 50-70K
- IT Help Desk 30-35K
- 旅行 Travel Consultant25K

- Temporary
- サービス Admin パート
- サービス 総務 長期
- サービス 秘書/Asst 長期
- 製造 Acct Asst T-F
- 新卒歓迎
- 製造 Acct/Admin Asst T-F
- 製造 Admin Asst T-F
- 調査 Admin Asst T-F
- 調査 Researcher T-F
- メディア Sales Asst パート
- メディア Admin Asst 1ヶ月
- IT Admin Asst パート
- 法律 Admin Asst パート
- 非営利 Admin Asst 長期

最新求人情報毎日更新

## 全米でのポジションあり!

- 他州
- CA州 IT Sales Engr 60K
- CA州 QA Engineer DOE
- CA州 Admin Asst DOE
- GA州 Acctg Mgr DOE
- TX州 Help Desk 35-45K
- TX州 会計補佐 DOE
- TX州Sales DOE

- Chemical経歴
- VA州 Production Engr 38-40K
- ビザサポート有

- 東京
- ★外資IT★
- ★Biz Development Director ~2000万
- IT経歴、マネジメント経歴
- ★日系コンサルティング★
- コンサル営業 ~1200万
- 銀行法人営業経験要

- ★外資大手製造会社★
- 営業 ~1000万
- 営業経験2年以上~

- ★日系PRエージェンシー★
- グループマネージャー~800万
- PR・マーケティング関連経歴

- ★日系大手メーカー★
- 海外大新卒大歓迎
- DOE
- 総合職、一職

- 東南アジア
- IT (Manila, Philippines)
- Program Manager DOE
- 他、ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.  
420 Lexington Ave #1660  
New York NY 10170  
Tel: 212-949-6660  
Fax: 212-949-3925  
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com



## TS Consulting International

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810



## QUICKUSA, INC.

www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

スキルアップセミナー  
開催中!  
詳細は下記より  
919usanews.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎予約エージェント New York  
旅行 #AY4107

◎マーケティングAsst. New York  
メディア #AY4105

◎アドミAsst. New York  
サービス #YS7245

◎リサーチャー New York  
サービス #YS7244

◎経理 New York  
会計 #AY4104

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone :212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com

www.919usa.com



## APA

www.apaintl.com  
apajapanesdesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

- 銀行 総務マネージャー \$\$\$
- 銀行 Trader/FX \$\$\$
- 銀行 Leasing Finance Analyst/Asst. 70-120K
- 銀行 Corporate Planning VP-100K
- 銀行 Sec. Lending 80-100K
- 銀行 Corp. Fin Market 70-100K
- 銀行 Sr./Jr Credit Analyst 50-100K
- 銀行 Money Market Trader 90K
- 銀行 Enterprise Risk ~ 85K
- 銀行 Custody Controller 60-80K
- 銀行 Asst 50-70K
- 銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K
- 銀行 Cash Management 45-50K
- 銀行 Customer Service 50K
- 金融 M&A ED/VP ~250K
- 金融 US Equity Research Analyst (Auto/Capital Goods) \$\$\$
- 金融 IR Marketing ~100K
- 金融 Customer Service Associate \$\$\$
- 金融 Japanese Equity Jr. Sales \$\$\$
- 金融 Equity Jr. Trader ~75K
- 金融 Jr. Auditor 50-75K
- 金融 IR Coordinator 40-80K
- 金融 セールズアシスト 50-60K
- 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$
- 商社 秘書テンブ 6ヶ月
- 法務 Patent Attorney \$\$\$

急募!! 営業  
勤務地: NY

履歴書(日英両語可)送付藤原  
E-MAIL: resume@usfi.com  
[営業用]とご明記下さい。  
U.S Frontline News Inc  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

## Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**  
USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

**OVERSEAS:**  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO



WWW.MAXJOB.COM®

日本へご帰国の際は  
是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

**MAX Consulting Group, Inc.**  
420 Lexington Avenue, Suite 1660  
New York, NY 10170  
Main: 212-949-6660  
FAX: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com

抜け毛
加齢臭
ボリューム
ツヤ

髪内部まで潤って  
まとまりやすい髪に

利尻シャンプー  
デラックス  
\$38 (300ml)

ダメージヘアに浸透、  
よみがえる髪ツヤ

美容成分を  
贅沢にプラス  
ローヤルゼリー  
真珠  
シルク  
セラチン

利尻コンディショナー  
デラックス  
\$38 (300ml)

1. 天然利尻昆布エキス100%配合

2. ポリフェノールカプセルがダメージを見つけて直接ケア

3. 気になる加齢臭を柿渋(カキタンニン)やラベンダーがカット!

4. 豊富な泡がさつと立ち上がり

5. しっとりサラサラ感で充実の仕上がり!

髪にイイ!  
5つの  
ポイント

お申し込み、お問い合わせは  
**BARGAIN JAPAN**

月~金: 10~17時(西部時間)  
**Tel: 310-218-1021**

ウェブサイトからのご注文は  
**www.fujisan.com**

## インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

### U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

Fax: 212-922-9119

e-mail: resume@usfl.com

(日本語も可) 担当: 藤原

**SHOEN REALTY INC.**  
NY & CT Licensed Real Estate Broker

**不動の人気 ザ・クラシック (condo)**  
Hartsdale, NY  
For Sale: \$340,000  
For Rent: \$2,300/mo  
1BR/1BTH, 832sqft  
24HRコンシェルジュ  
屋内プール、ジム、ラウンジ  
サウナ、屋内駐車場付

誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン  
Main Office: 914-921-1616  
グリニッチCT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167  
[www.shoensrealty.com](http://www.shoensrealty.com)

35年の経験と信頼

## 車修理のスペシャリスト

# セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検



冬の準備、始めませんか  
ウインターライズ  
チェックアップで  
無料 オイルチェンジ! 50まで 12月未迄  
※ synオイルは除く

オーナー 高橋

SAEILO motors  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010  
月～金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



**JAS Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを  
当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 [www.japanautoservices.com](http://www.japanautoservices.com)  
シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中



## 住友不動産販売NY直営

## 短期&長期オフィスレンタルサービス

# 「住友不動産販売NY エグゼクティブ・スイート」

### ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NY エグゼクティブ・スイート」は、主要駅・グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

### ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース / 1日単位のデスク貸し / 1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し / 荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

### ポイント3 NY到着と同時に ビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めたいいただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラクゼーションや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

### ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

### ポイント5 コンサルティング・ サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、  
ぜひ「住友不動産販売NY  
エグゼクティブ・スイート」を  
ご利用ください。

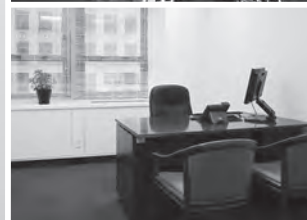
詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com)



# 増える高齢ニューヨーカー 若者から苦情、家主ら悩む

かつては「ニューヨーカー」といっても、ある年齢に達したら、郊外や温暖な気候の南部および西部に引っ越して、のどかな引退生活を送るのが通例だった。しかし最近では、老後もニューヨーカーにとどまる人が増えている。

ニューヨーク・タイムズによると、同市高齢化対策局が発表した60歳以上の人口は2000年から10年間で12・4%増加した。2030年までにさらに35・3%増えて、184万人に達する見通しだ。

家賃が安く設定された「レントコントロール」のアパートに住む高齢者にとっては、ニューヨーカーを離れずにいる経済的なメリットが大きい。裕福な市民も大都会に残るメリットを感じている。公共交通機関が充実して

いて、自分で車を運転しなくてもいいからだ。歩行が不自由になってもバスや地下鉄、タクシーには乗れるし、無料のパンも利用できる。食料品店やレストランでデリバリーを頼めるし、病院や社会福祉サービス機関も近距離にある。

高齢の住人が増えるにつれ、アパートの家主らは、新しい課題に直面している。高齢者が住みやすいように手助けするアパートもあるが、事故が起きた場合の責任を回避するためあえて距離を置くところも少なくない。

自治会メンバーに若者が多いアパートでは、高齢者との間に溝ができることも。不動産専門の弁護士アーロン・シミュルウィッツさんは、高齢の居住者がゴミを集める部屋から悪臭がする、パジャマ姿で廊下を歩き回

る、といった苦情を処理してきた。「若者は自分たちが年をとったときのことも考えてくれないのだ」と話す。

不動産専門の弁護士ティーン・ワグナーさんは、家主たちから「部屋に同じようなままの1日中タバコを吸っている高齢者が、いつか火事を起こすのではないか」といった相談をよく受ける。

アップパーウエストのアパートでは、ランドリーでズボンやシャツを洗ったまま蛇口を閉め忘れた高齢居住者のせいで、ロビーマで水浸しになる事故が起きた。

クイーンズのアパートに住むエレイン・パリスさんは最近、夜中にノックの音



がしてドアを開けたところ、高齢の居住者が立っていたという。セキユリティーを呼んだが、30分後にまたノックされた。部屋まで連れていってベッドに寝かせ、電気を消すところまで面倒を見たという。

「次に同じことがあったら911に電話する」とパリスさん。「だって階段から落ちるかも知れないでしょう。管理人からは『これは老人ホームじゃない』と言われたわ」。幾つかのアパートでは、高齢の住人の部屋の合鍵を保管し、近親者や友人の連絡先を聞くなどの対策をとっている。

# 高級百貨店ニーマン・マールカス ついにマンハッタンへ進出

高級百貨店のニーマン・マールカスが、2018年に初のマンハッタン店をオープンする。サックス・ワイフス・アベニューやメイシーズといった競合店との間で、富裕層の顧客の奪い合いがますます激しくなりそうだ。フォーチュン誌によると、ニーマンはテキサス州ダラスに本拠を置く創

業107年の百貨店。姉妹店「バグドーフ・グッドマン」とシエラの奪い合いになることを恐れて、これまでニューヨーク進出は見送ってきた。

ニューヨークで高級品の売り上げが爆発的に伸びていること、ブラジルや中国、ロシアなどの富裕層が観光に訪れることなどを理由に、ついに進

出を決意。25万平方フィートの店舗を、ウエストサイドの開発中の「ハードソン・ヤーズ」に建設する。ブルックリンにアウトレット店舗も開く。

他店も負けていない。高級百貨店ノードストロームは、18年に初のマンハッタン店をオープンする予定。サックス・ワイフスは、アベニューは10億

ドルを投じて、マンハッタンの旗艦店をアップグレード中。メイシーズは4億ドルを費やして、ルイ・ヴィトンなどの高級ブランド店舗を改装中だ。近年ニューヨークでは観光客による高級ブランドの消費が目立つ。観光客の支出は2009年から12年にかけて30・9%増え、369億ドルとなった。高級宝飾店ティファニーでは、外国人観光客のおかげでマンハッタン5番街の旗艦店の売り上げが大幅に伸びた。

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

### East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

### SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)  
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

### Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

## ポストンツアーを日本語で ポストンインターナショナルトラベル

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦  
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー  
アメリカ発祥の地  
ポストンの四季を楽しむ
- ポストン市内観光 人気 No.1  
ポストン市内出発の小旅行
- ポストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 ガイドさん募集!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA  
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

# 1 カリフォルニアは戦場じゃない！ 軍用車の払い下げで住民猛反発

今夏、ミズーリ州フアーガソンで、10代の黒人少年を白人警官が射殺した事件に端を発した住民の抗議行動を、地元警察が戦車や催涙ガスを使って鎮圧する様子が、連日報じられた。本来は戦争に使う装備品を、国防総省が各地の警察に払い下けている事態が明らかになり、連邦政府も見直しを提起した。

そんな中、北カリフォルニアの大学町デービスで、地元警察が米軍払い下げの装甲車を受け取っていたことが発覚。住民の猛反発を受けて、市議会は8月、警察に装甲車を返却するよう求めた。

ニューヨーク・タイムズによると、巨大で茶色の迷彩色をした装甲車は70万ドル相当だが、警察は無料で受け取った。ランデュー・ブラック署長は、維持費も安く、犯罪の犠牲者を防げる

と大喜び。景気後退で警察の予算は大幅に削減されており、高性能な銃器で武装した強盗やギャンブルに對抗したくても資金がない地方自治体にとって、払い下げ品は魅力的だ。

デービスはカリフォルニア大学デービス校(UCデービス)のキャンパスがある以外には、のどかな農業地帯だ。

市長は「オーガニスタンやイラクで使うような砲台つきのタンクは必要ない。犯罪が多い街でもない」と話す。

国防総省によると2006年以来、カリフォルニア州内の警察は計8533



The New York Times

警察が受領した装甲車

丁の急費用ライフル、ショットガン、ピストル、7094個の暗視装置を受け取った。これは全米どの州よりも多い。ほかに、装甲車49台(これを上回るのはテキサスとフロリダだけ)、59機のヘリコプターと飛行機(フロリダに次いで2番目に多い)、2370本のナイフおよび銃剣(テキサスに次いで2番目)、催涙ガスおよび発煙弾用の発射台18機(フロリダとノースカロライナに次いで多い)を受領している。

# 2 カモ肉、フレイバー水、三ツ星シェフ：老人ホームの食事がグルメ化

老人ホームの食事といえば、質素な手作りミートローフ。そんな時代は終わったようだ。今や、三ツ星シェフを雇ってグルメ三昧、というホームも珍しくない。

ニューヨーク・タイムズによると、シカゴ郊外エバンストンのミシガン湖畔にあるシニア専用高級コンドミニアム(Madison)は、地域でもっとも予約が取りづらいうレストラン、という評判だ。柑橘類の味をきかせたカモの胸肉、トマホーク形のポークチョップが、この名物だ。

近くにあるシニア専用居住施設「Mercy Citadel」では、入居者が飲むのは果物の味がするフレイバー水で、自家製のロールパンにぬるのはホイップドバターで

ある。

アメリカでは、「カフェラテ」や「スシ」を食べ慣れたベビーブーマー世代が、1日8000人の割合で65歳に達している。老人ホームの食事がグルメ化するのは当然で、老人ホームや介護施設は一流の料理学校で腕を磨いたシェフを雇い始めた。

バーモント州のある老人ホームでは、近隣の農家からブタを丸ごと仕入れ、コーヒーマスターで地元で焙煎する。ニューヨーク・マンハッタンのある施設では、魚介類は獲れたての新鮮なものしか出さないという。

ウォルフガング・バックら、アメリカの料理を変えた有名シェフたちも自身の高齢化に伴い、シニア向けのメニュー開発に取



The New York Times

り組み出した。多くの料理本を出版しているポーラ・ウォルフアートは、最近自分がアルツハイマー症と診断されたのを受け、病と闘うためのレシピを考案した。

新鮮かつ心をこめて作られた食事は、記憶や味覚、食欲を日々失っていく高齢者にとって、治療的な効果も与えているという。

# 3 飛行機よりも豪華でラクチン！ 「高級バス」が出張者に人気

飛行機や鉄道の代わりに、設備の充実した高級バス (executive coach) を利用するビジネス客が増えている。

A P 通信によると、警備強化や荷物課金などで空の旅は煩雑になった。鉄道は時間通りに動かないことがあり、インターネットも不安定だ。これに対し、テキサス州の高級バス会社ボン・レーン (Bonleyn) のダラス・オースティン路線の場合、背もたれを倒せる革張り座席が16席、WiFiが利用できて、食事や飲み物を運ぶ乗務員もいる。プリンターや筆記具、会議用テーブルもあり、片道100ドル。払い戻し可能な航空運賃の半額以下だ。ダラス在住の企業幹部ジョン・オルデイ氏は「これまで利用したどんな航空会社のファーストクラスよりぜいたく」と話す。

高級バスの運営会社は増えており、ダートマス・シャーヤとC&Jはニューヨーク州、ボストン、ニューヨーク州、モリナーはボストン、ニューヨーク州、パムス・ゴールドやロイヤル・スプリングはワシントンDC、ニューヨーク州、フロリダのポロリダの都市間、ラス・バス・アメリカはロサンゼルスとラスベガス間などで運行している。

早くから旅行計画を立てる必要がないという利点もある。ア

移動車産業の衰退と行政の崩壊で、破産に追い込まれたデトロイト市。仕事を失った人々は次々にデトロイトを去り、人口は1950年当時から60%も減った。全米に散らばった「元デトロイト市民」たちが、熱烈に恋しがるものがある。創業84年になる「ベターメード」社製のポテトチップスだ。

ロサンゼルス・タイムズによると、音楽と自動車が有名なデトロイトだが、実はポテトチップスの街としても一世を風靡。一時はチップス製造メーカーが22社も存在した。メーカーの多くは廃業し、残っているのはベターメード社だけだが、今でも市民のチップス年間消費量は一人あたり平均7ポンドで、全米一だ。

デトロイトからアリゾナに引



The New York Times

ダラスに拠点を置くボンレーンの高級バス

# 4 デトロイト、恋しや... 移住者が「あの味をもつ一度」

つ越したジム・マットソンさんは「油っぽくなくてジャガイモの味がする。やめられないよ」と懐かしがる。

愛される理由は「ミシガンの味がするから」だとか。ミシガン州で獲れたジャガイモ、デトロイトの水、ミシガン製の塩でつくっている。店頭販売はミシガン州内だけ。棚にあるチップスを買い占めて、全米に散らばった家族や親戚に送る、というのも、デトロイトではよくある話。

有名シェフのレイチェル・レイがベターメードのソルト&ピネガー味を、アメリカで一番美味しいポテトチップスだと紹介したことも人気に火をつけた。

ベターメード社は約10年前から、インターネット販売も始めた。離れてみると故郷が懐かしく

誇らしくなり、「あの味をもつ一度」と名物や食文化に焦がれるのは、元デトロイト市民だけではない。「Just Beat」と呼ばれる中西部一帯では、共通の悩みのようにだ。

インディアナの「Hooster Sugar Cream Pie」、ウイスコンシンクの「Danish Kinglet」、セントルイスの「Inno's Pizal」などは、こうした人々からの注文と州外への発送に追われているという。



# 洗車せず、「泥だらけ」で走ろうぜ！ ベンチユラの節水運動が大反響

干ばつによる水不足が引き続き深刻なカリフォルニア。ロサンゼルス市北西にあるベンチユラ市では、車を洗わないよう奨励する運動が大きな反響を呼んでいる。

干ばつによる水不足が引き続き深刻なカリフォルニア。ロサンゼルス市北西にあるベンチユラ市では、車を洗わないよう奨励する運動が大きな反響を呼んでいる。

「汚れた車で走ろうぜ」(汚れた車で走ろうぜ)を始め、市水道局によると、市内の水の消費量は7月からこれまでに5%減少した。

きっかけは、ジェリ・ブラウン州知事が1月に行った「干ばつ緊急事態宣言」だった。節水に協力しつつ広告収入を生む方法はないかと考えたのが、ベンチユラ周辺の35万人の聴取者を持つラジオ局運営会社クルス・メディアの広告担当

者で、水道局に「無洗車強化月間」の実施を打診した。提案は「車50万台が洗車しなければ、ベンチユラ郡は、215世帯の間消費量に相当する水3500万ガロンを節約できる」という研究結果に基づいている。主水源であるベンチユラ川とカンタス湖の水位が危険域まで下がる中、市は提案を受け入れ、ラジオ局に運動資金9600ドルを提供した。



The New York Times

洗車をやめるだけで、節水ができる！

「3台の汚い車に乗っている家族」と誇らしげに話す会計士のメアリー・ダイヤモン、Dさん。以前は汚れた車に乗ることに抵抗があったが、今ではステータ



## 水の無駄使い、見つけたらアプリで通報しちゃいます！

カリフォルニアで、水の無駄遣いを見つけた人が携帯電話で水道局に報告できるアプリ「ケイシー」を提供する自治体が増えている。

できるようになった。関係当局者は「自分は節水しているのに他人がしてないのを見て不満を感じる人々に、はげ口があることを知ってほしかった」と説明する。

ロサンゼルス・タイムズによると、ロングビーチ郡の水道局は2010年からこうした通報アプリを提供しており、今年8月からは写真も添付

写真を撮って送付できるアプリ「ピズセーフ」(VizSAFE)には、添付した写真を地図に表示してツイッターやインスタグ

ラムで他人と共有できる機能「Thought Sharing」(干ばつ関連のつながり)も付いている。南カリフォルニア大学(USC)のキャレン・ノース教授(ソーシャルメディア/心理学)は、通報アプリ導入についても、今のところアプリに関する反発はないという。

も、公の場で非難し合う行為は、規則に従う人を増やす一方で多くの憎悪を生む恐れがある」と警告している。

# 多機能マッサージチェア

静かな操作音、滑らかなローラーとマッサージを実現。漏電防止と過熱保護機能搭載。

大特価!



### ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等に座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体感することができます。



### 体全体のエアバッグマッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズムカールに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。



### ロッキングローテーションテクノロジー

ゆりかごのように前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体感でき、最高のマッサージを受けることができます。

### 3Dスキャンシステム

その人の体型に応じて自動的にラインを感知するため、より効果的にマッサージをしてくれます。



### L字型マッサージ機能

Lシェイプローラーにより首から太腿の裏側までマッサージできます。他のS字型マッサージチェアの背もたれと違って、最高レベルのフルボディマッサージを体感することができます。

### 6つの自動プログラム

- 疲労回復
- 上半身モード
- リフレッシュ
- 伸ばし
- リラククス
- 下半身モード

# ポストンツアーを日本語で ポストンインターナショナルトラベル

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
オプションツアー20種類以上!



- スポーツ観戦**  
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー**  
アメリカ発祥の地  
ポストンの四季を楽しむ
- ポストン市内観光**  
ポストン市内出発の小旅行
- ポストン地区で翻訳・通訳  
英語研修プログラム企画**

人気 No.1

Tel 1-800-768-0023

ガイドさん募集!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

こちらの商品に関するお問い合わせ、お買い求めは **310-218-1021**

# 七五三セール!

## 利尻こんぶシリーズ

髪乾燥を防ぎ  
髪に潤いを  
たっぷり!

髪や肌に  
不可欠な成分  
ミネラル

保湿成分  
たっぷり  
フコダイン

優れた  
保湿成分  
アルギン酸



### 頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ

Step 1 落とす



利尻頭皮  
クレンジング

Step 2 洗う



利尻  
シャンプー  
テラックス

Step 3 整える



利尻  
コンディショナー  
テラックス

Step 4 育む



(薬用)利尻  
ヘアエッセンス

## マッサージチェア 大幅ディスカウント!

### ゼログラビティ機能

イスの背もたれに背中を均等にして座り、リクライニングを30度に設定してください。最高の癒しをお届けします。ゼログラビティ機能にセットすることにより、筋肉のストレスを取り除き、無重力を体験することができます。

### 3Dスキャンシステム

その人の体型に応じて自動的にラインを感じ取るため、より効果的にマッサージをしてくれます。

### シームレス機能

- ★静かな操作音
- ★滑らかなローラーとマッサージ
- ★漏電防止と 過熱保護機能を搭載

### ロッキングローテーション

### テクノロジー

ゆりかごのようにすが前後にやさしく動きます。いすに座り目を閉じれば無重力を体験でき、最高のマッサージを受けることができます。

### 体全体のエアバッグマッサージ機能

48個のエアバッグが内蔵され、リズムカルに膨らんだりしぼんだりしながらマッサージをします。エアバッグは肩と腕、太もも、ふくらはぎ部分に設置されており、頭から足のつま先まで最高のマッサージを味わうことができます。

マッサージチェアの  
地方発送承ります!



こちらの商品に関するお問い合わせは: 310-218-1021

## 日本の化粧品、豊富に取り揃えております!

**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

- Gローション (180ml) \$26.10
- フェアレディー (30ml) \$53.10
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$40.50



**Dr.Ci:Labo**

- エンリッチリフト モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル スーパーモイスチャー (50g) \$52



**DHC**

- マイルドソープ (90g) \$17
- ディープ クレンジングオイル (200ml) \$28
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

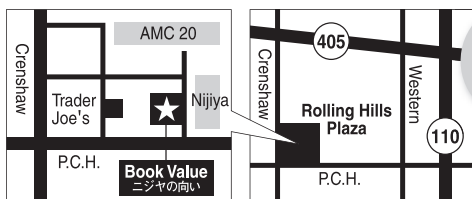


**Sanders Perry**

- ディープ クレンジング クリーム アーモンド (150ml) \$41.60
- コスメティック ローション (120ml) \$41.60



2573 Pacific Coast Hwy.,  
 Torrance, CA 90505  
 Tel: 310-530-5343  
 Fax: 310-530-6356  
 ●営業時間  
 月~金 10:30am~7pm  
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN  
7DAYS

## 地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343

NEWS

無印良品「MUJI」おすすめ  
ホリデーシーズン向け商品

衣類や生活雑貨のブランド「無印良品」が海外展開する「MUJI」は、ホリデーシーズン向けの商品各種取り揃えている。ニューヨークやロサンゼルス、サンフランシスコなどに店舗がある。



Silicone Spoon (\$12.95) Aroma Diffuser (\$69.50 - 119.50)

■詳細: www.muji.us

NEWS

NYラガーディア・カレッジに  
日本関連書籍を寄贈

日本の安倍昭恵首相夫人がこのほど、ニューヨーク・クイーンズのロングアイランドシティにあるニューヨーク市立ラガーディア校 (LaGuardia Community College) に、日本語の書籍など115冊を寄贈した。漫画や辞書、小説などで、草野純男・在ニューヨーク総領事を通じて同大のゲイル・O・メロー学長に贈呈。大学の日本語学習のクラスで使われる。昭恵夫人は2013年9月に同大を訪問。同年5月には46人のCUNYの生徒が「かけはしプロジェクト」の一環で日本を訪れた。



LaGuardia Community College

■詳細: www.laguardia.edu

NEWS

NBAダラス・マーベリックス  
富樫勇樹と契約、下部リーグ

プロバスケットボール、NBAのダラス・マーベリックスは10月15日、キャンプに招待した日本代表ガードの富樫勇樹との契約を発表した。11月に開幕する下部リーグの球団でプレーさせる方針。この日練習を見学し、軽いトレーニングに取り組んだ富樫は「練習を見てすごく迫力があつた。学べる事が多かったので、たくさん吸収したい」と話した。直証(ピザ) 取得手続きなどのためプレシーズンゲーム出場のめどは立っていないが、契約締結で本格的な練習を開始する。身長167センチの富樫は高校時代に米国でプレー経験があり、昨季はbjリーグの秋田に所属した。マーベリックスはドイツ出身のノビツキーを中心としたチームで2010~11年シーズンにNBA決勝を制した。(共同)



マーベリックスの練習に参加し、取材に応じる富樫勇樹=ダラス

NEWS

USバンクカードサービス  
エイズウォーク募金に参加

全米アジア系大規模クレジットカード決済サービス会社USバンクカードサービス (USBSI) は社会貢献の一環として、10月12日ロサンゼルスで開催された「AIDS Walk」募金活動に参加した。同社従業員や家族らが230万ドルを集めた。「AIDS Project Los Angeles」(APLA) とロサンゼルス市の27の支援サービス組織に寄付する。



■詳細: www.usbsi.com/jp

■問い合わせ: 888-888-8USA (8872) 日本語は内線 5 番

NEWS

福島野菜のスープを「出展」  
NY在住の現代アーティストら

ロンドンで10月18日まで開催中の現代アートフェアで、福島県いわき市出身の芸術家の兄弟が「体験型アート」として同県産の野菜を使ったスープの提供を行い、話題を呼んでいる。出展しているのは「ユナイテッド・ブラザーズ」という名前前で活動する、ニューヨーク在住の荒川医さんと福島県在住の智雄さん。一般公開初日となった15日には同県産のシタケや切り干し大根を使ったスープを約100食用意し来場者に無料で提供、数十分で「完売」した。医さんは「東日本大震災から時間がたち、海外では忘れられつつある。作品を通じて福島についての議論を喚起するのが目的だ」と話す。出展に当たり、一部の英メディアは安全性に疑念を抱かせるような表現で報じるなど物議を醸したが、医さんは「否定的な声も排除せず(議論に)巻き込んでいけたらいい」と話している。スープの提供から人々の反応までを含めた一連の行為全体が「作品」と位置付けられている。(共同)

■詳細: www.greenteagalleryworldwide.com

NEWS

高知ユズ、アメリカに売り込め  
ニューヨークで試食会

高知県は10月8日、日本一の生産量を誇るユズの販路拡大を目指し、ニューヨーク中心部でユズの果汁を使った料理などを試食してもらいイベントを米国で初めて開いた。国連教育科学文化機関(ユネスコ)の無形文化遺産に登録された和食の人気も追い風にしたいと考えた。飲食店や小売業の関係者ら約60人が参加。ニューヨークで活躍する日米のシェフがユズを使った料理を実演し、ユズベースのソースをかけた豚肉料理などを振る舞った。高知県産のユズ果汁は米国やフランス、シンガポールなどに輸出され、県は2015年度にこれまでより約2割多い100トンの輸出を狙う。県産業振興推進部の吉村大副部長は「高知県産のユズを広く発信し、米国でもより多くのレストランで味わってもらえるようにしたい」と意気込んだ。(共同)

NEWS

初の「東北復興応援フェア」  
ロサンゼルスなどで開催



「エイエイオー」の掛け声で、松尾芭蕉や伊達武将隊のメンバーたちが、イベントを盛り上げた

青森、秋田、盛岡、山形、仙台、福島……。東北6県の県庁所在地にあたる6市が協力して、10月16日まで、アメリカで初めて「Rising Tohoku 東北復興応援フェア」を開いた。震災後にアメリカから寄せられた支援に感謝し、東北の豊かな食材と観光資源、有名な夏祭りなどをアメリカ人に紹介するのが目的だ。開催初日、ロサンゼルス近郊トランスのミツウ・マーケットプレイスには、仙台のおもてなし軍団「伊達武将隊」や、福島市の観光キャラクター「ももりん」が登場してパフォーマンスを見せ、買い物客を楽しませた。米沢名物の牛肉弁当や山形の冷たい肉そばの再現販売、仙台七夕の短冊書きや、ミニ羊麩チャレンジなどもあり、にぎわった。岩手出身という女性は手にいっぱい買い物袋をぶら下げて、「盛岡さんさ踊りが見たくて来た。何十年も見ていないので懐かしい」と話した。元気な掛け声の踊りや太鼓の音色に、故郷を思っか、涙ぐむ米日本人の姿も。主催者は訪れた人々にアンケートも実施。今後の活動に生かすという。イベントに合わせて渡米した仙台市の関係者は、「1市1カ所ではなく、東北全体と一緒に盛り上がっていくのが大切だと思う」と話した。(文/佐藤美玲)



福島の特産モモとリンゴにちなんで命名された雷ウサギのキャラ「ももりん」



盛岡さんさ踊り



フェアでは東北各地の食品を販売したウサギのキャラ「ももりん」

NEWS

日英バイリンガル就職イベント  
「ボストンキャリアフォーラム」

デイスコインターナショナル(ニューヨーク)が、海外で学ぶ日本人留学生をはじめとする日英バイリンガルを対象とした就職イベント「ボストンキャリアフォーラム」を開催する。今年で28回目。金融、商社、製造業、小売・流通、インターネット関連など、190社以上が参加予定。JX日鉱日石エネルギー、全日本空輸、中部電力、LINE、MGMリゾートインターナショナルなどが初出展。企業説明を聞くだけでなく、その場で面接を行い、場合によっては内定がでることもある。遠方から参加する学生に、交通費補填制度(トラベルスラッシュ)を用意。参加資格は4年制大学以上(学士、修士、博士課程)の学位を取得、もしくは取得見込みの日英バイリンガル。参加は無料。

■日時: 11月7日(金)~9日(日)

■会場: Boston Convention & Exhibition Center (BCEC)

■参加事前登録: www.careerforum.net/event/bos/

NEWS

アメリカ在住大坂なおみ  
女子テニス、期待の新星

女子テニスに米国育ちで東京五輪出場を目指す大坂がいる。10月16日に17歳となった大坂なおみは、12日まで大坂市朝テニスセンターで開かれたジャパンオープンに主催者推薦で出場。シングルスで瀬間諒里花(MASA) と対戦した1回戦を突破し「私の故郷であり、名前と同じ大阪で勝つことができうれしい」と、にっこり笑った。父はハイチ出身の米国人で母は日本人。大阪市西区出身で、ラケットを握り始めた3歳の時に家族で米国に移住した。フロリダ州を拠点に、1976年全仏オープン男子シングルス準優勝の米国人、ハロルド・ソロモン氏が主宰するアカデミーで腕を磨き、こしWTAツアーに参戦した。夏のバンクオブザウエスト・クラシックでは予選を突破し、本戦で2011年全米オープン女王のサマンサ・ストーサー(オーストラリア)を破り、注目を浴びた。180センチ、69キロの恵まれた体から繰り出す強烈なサーブはトップ選手に見劣りしない。パワーあふれるフォアハンドも「全てがアメリカン。憧れの選手」という世界ランキング1位、セリーナ・ウィリアムズ(米国)をほうふつさせる。将来は日本国籍を選択する意思を固めており「6年後の東京五輪に出たいと思っている」と目を輝かせた。来年は四大大会の初出場を狙う。(共同)

耳よりジョヨホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。



NEWS

クジラ観察シーズン、大漁だ！  
ロングビーチ発着のクルーズ

西海岸ではザトウクジラ (humpback whale) のシーズンが始まった。今季はエルニーニョ現象のおかげで「大漁」だとか。ロサンゼルス近郊ロングビーチ港から発着するクルーズ会社「Harbor Breeze Cruises」では10月中旬、ホーエール・ウォッチング・ツアーでクジラに大接近した。クジラの中では最大のシロナガスクジラ (blue whale)、ヒレが長いハダカクジラ (fin whale)、シュモクザメ (hammerhead shark) も観察されているという。



Courtesy of Harbor Breeze Corp.

■詳細: [www.longbeachcruises.com](http://www.longbeachcruises.com)

NEWS

ロサンゼルス国際空港  
自動入国審査端末を導入

ロサンゼルス国際空港 (LAX) のトム・ブラッドレー国際線ターミナルに、40台の自動入国審査端末 (Automated Passport Control/APC) が設置された。海外から到着した旅行者の入国審査手続きがスピードアップする。利用できるのは、海外から到着したアメリカ人およびカナダ人、米国税関・国境取締局 (CBP) の電子渡航認証システム (ESTA) プログラムに申請済みの38カ国のビザ免除国からの渡航者。日本人も対象となる。APC端末では、日本語を含む13カ国語の言語を選択でき、説明ガイドに従ってパスポートの読み取り、端末を使った写真撮影、質問項目への回答、指紋採取の手続きを行い、情報が採取された確認のレシートを受け取った後、CBP係官のもとに進んで入国手続きが完了する。空港関係者は、手続きの所要時間は1人あたり約90秒、3人家族で約4分としている。

NEWS

「タカラヅカ」テーマの舞台  
ロサンゼルスで11月12日開幕

日本の宝塚歌劇から題材を得たユニークな演劇が、ロサンゼルスで上演される。その名も「TAKARAZUKA!!!」。宝塚歌劇団のトップスター、ゆづりは、退団を間近にして、過去のトップスターの亡霊に悩まされるようになる。サヨナラ公演が迫り、次の若手トップスターが台頭する中、不思議な事件が次々と起こり…。ロサンゼルスを拠点にする老舗のアジア系劇団「East West Players」による、西海岸プレミア上演。原作Susan Soon He Stanton、監督Leslie Ishii、振付Cinderella Che。



■会場: David Henry Hwang Theater

(120 Judge John Aiso Street, Los Angeles, CA 90012)

■期間: 11月6日 (木) プレビュー開始。11月12日 (水) 開幕、上演前のカクテルセプションと終演後のセプションあり。26日 (水) は「Pay-What-You-Can」システム。12月7日まで

■チケット: プレビューは23ドル。本公演は28~38ドル。シニア割引あり

■詳細: [www.eastwestplayers.org](http://www.eastwestplayers.org), 213-625-7000

NEWS

ツタンカーメンの秘宝がきた！  
サンディエゴ自然史博物館

エジプトの若き王ツタンカーメンの秘宝展「The Discovery of King Tut」が、カリフォルニア州サンディエゴで始まった。西海岸では初開催。ハワード・カーターが発掘したツタンカーメンの墓と発見の瞬間を再現し、1000以上の埋蔵品などを再現して展示している。来年4月26日まで。



Semmel Concerts GmbH

■San Diego Natural History Museum

(1788 El Prado, Balboa Park, San Diego, CA 92101)

■チケット: 一般27ドル、シニア24ドル、学生21ドル、17歳以下17ドル、6歳以下11ドル、2歳以下無料

■問い合わせ: 619-232-3821 ■詳細: [www.sdnhm.org](http://www.sdnhm.org)

NEWS

サンフランシスコの老舗バーで1杯  
建築文化保存団体がリスト作成

ハイテク企業の本社が増えたことでモダンなイメージが定着しつつあるサンフランシスコだが、古めかしいオシャレなバーも、たくさん残っている。サンフランシスコのユニークな建築や文化を保存する活動をしている「SF Heritage」が、今夏、130以上の市内のバーとレストランをリストアップした。1962年オープンでレスピアンたちに愛され、ポップ・ディランやジャニス・ジョプリンも立ち寄ったバー「Wild Side West」、カストロ地区の名物「Twin Peaks Tavern」、禁酒法時代にぎわった「Dogpatch Saloon」のほか、サンフランシスコ最古のバーの称号を争う「Old Ship Saloon」と「Elixir」、ジャック・ケルアックやアレン・ギンズバークが集った「Vesuvio Café」などが載っている。



■詳細: [www.sfheritage.org/legacy](http://www.sfheritage.org/legacy)

NEWS

デイビッド・ボウイ回顧展  
ギフトショップも充実

シカゴの現代美術館で開催中の「David Bowie Is」は、ギフトショップも充実。音楽や映画、ファッションに大きな影響を与えたデイビッド・ボウイの回顧展で、サテライトショップを開館し、ボウイのアルバムや衣装を想起させるアクセサリーなどを売っている。展示は来年1月4日まで。



■会場: Museum of Contemporary Art  
Chicagoの4階

■詳細: [mcchicagostore.org/bowie](http://mcchicagostore.org/bowie)

Lightning Bolt Earrings,  
Designed by Joe Cool (\$8.95)



Aladdin Sane, Chicago Edition,  
2014 Matted Print (\$395)

NEWS

ラスベガスの目抜き通りに  
新ホテル「Delano」がオープン

ラスベガスの目抜き通り「ストリップ」に、新しいホテル「Delano Las Vegas」がオープンした。全館禁煙、全室スイートのラグジュアリー・ホテル。マンダレイ・ベイに隣接する。砂浜と水をテーマにしており、プールサイド「Delano South Beach」や、スバ「BATHHOUSE」が人気。MGM Resorts Internationalが所有する。

Glenn Pinkerton/Las Vegas News Bureau



■詳細: [www.delanolasvegas.com](http://www.delanolasvegas.com)

NEWS

名物「シカゴ・シアター」  
劇場の裏側ツアーを開始



シカゴの歴史ある名物劇場「The Chicago Theatre」の舞台裏を見ることが出来るツアー「Marquee Tours」が始まった。ハロウ建築の内装や、豪華なロビー、フランク・シナトラやディーン・マーティンら、スターのサインだらけの壁などを見て回る。1時間。連日12pm、1pm、2pmの3回。

■チケット: 一般15ドル、12歳以下10ドル

■詳細: [www.thechicagotheatre.com/tour.html](http://www.thechicagotheatre.com/tour.html)

NEWS

セントルイスのミズーリ植物園  
ホリデーのイルミネーション

Courtesy of The Missouri Botanical Garden

ミズーリ州セントルイスの植物園 (本誌10月20日号の特集で紹介) が、ホリデーシーズンのイルミネーションのイベント「Garden Glow 2014 Light Exhibit」を開催する。50万個以上の照明が輝く。夜の植物園を楽しむ機会。雪だるまの飾り付けや、スマアーズ作りなどもある。



■Missouri Botanical Garden

(4344 Shaw Blvd., South St. Louis, MO)

■期間: 11月22日~12月18日、水~日5:30~9:30pm。

12月19日~1月3日、毎晩。12月24、25、31日は休む。

■チケット: 12月18日までは一般16ドル、子供10ドル。12月19日~1月3日は一般18ドル、子供10ドル。

■詳細: [www.mobot.org](http://www.mobot.org), 800-642-8842

NEWS

NFLのメモリアリアがいっぱい  
ヘンリー・フォード博物館



ミシガン州デトロイト近郊のヘンリー・フォード博物館で、「Gridiron Glory: The Best of the Pro Football Hall of Fame」が始まった。全米プロフットボール (NFL) の殿堂 (Hall of Fame) が今年で50年目を迎えたのを記念する特別展で、過去の名試合を振り返る展示や名選手のメモリアリアなどが、ぎっしり陳列されている。ジム・ブラウンのジャージ、ジェリー・ライスが記録達成したフットボールなど、現役のペイトン・マニング、トム・ブレイディーらの記念品も。今こそ億万ドルのビジネスに成長したが、フットボールの始まりは意外と質素だった。そんな歴史も学べる。ピンス・ロンバルディー・トロフィーや、インスタント・リプレーのブースを見たり、ヘルメットをかぶってコーチと選手がコミュニケーションをとる方法を体験したり、子供も大人も楽しめる内容。来年1月4日まで。11月30日まで、お気に入りのチームのジャージを着てきた来館者は、入場料が2ドル割引になる。



Courtesy of The Henry Ford

■会場: The Henry Ford (20900 Oakwood Blvd., Dearborn, MI 48124)

■入場料: 一般18ドル、シニア16ドル、12歳以下13.50ドル、4歳以下無料

■詳細: [www.thehenryford.org/museum/index.aspx](http://www.thehenryford.org/museum/index.aspx)

NEWS

スキルアップセミナー開催  
クイックUSA、11月7日

クイックUSAが、アメリカでの就労や生活を支援するスキルアップセミナーを開いている。11月は「カラーで自分の心と出会う「色の対話術」を開催。カラー（色）を毎日生活に意識的に取り入れることは、幸せをつかむためのベストツール。カラーが心と体に与える生理・心理的効果や、カラーセラピー、惹かれる色、好きな色からわかる自身の心と体の状態などを解説。講師は里内正恵（紅色の学校NY校代表）。対象は初心者で、先着順、定員6人。受講料30ドル。10月31日以降キャンセルした場合、受講料は払い戻ししない。

■日時：11月7日（金）10～11:30am  
■会場：QUICK USA, INC.会議室（551 Fifth Avenue, Suite 620, New York, NY 10176）  
■申し込み：www.919usa.com、212-692-0850、usa@919usa.com/担当：菺田（こもだ）久美子

NEWS

ジェイミー・ワイエス回顧展  
ボストン美術館、12月まで

アメリカを代表する画家ジェイミー・ワイエス（Jamie Wyeth）の大規模な回顧展が、ボストン美術館で開かれている。60年に及ぶキャリアの中から厳選した109点を展示。祖父も父も著名な画家で、アーティスト一家に育ったワイエスは、若くしてアンディ・ウォーホルのスタジオで働き、生まれ育ったアメリカ東部の風景などを描いた。ジョン・F・ケネディやルドルフ・ヌレエフ、アーノルド・シュワルツェネッガーの肖像画なども有名。12月28日まで。同展は、来年1月からペンシルベニア、4月からテキサス州サンアントニオ、7月からアーカンソーの美術館を巡回する。



Portrait of John F. Kennedy, Jamie Wyeth (American, born in 1946). 1967. Partial gift of Phyllis and Jamie Wyeth and partial purchase. © Jamie Wyeth. Courtesy, Museum of Fine Arts, Boston



Portrait of Arnold Schwarzenegger, Jamie Wyeth (American, born in 1946). 1977. The Collection of Arnold Schwarzenegger. © Jamie Wyeth. Courtesy, Museum of Fine Arts, Boston

■The Museum of Fine Arts, Boston (Avenue of the Arts at 465 Huntington Avenue, Boston, MA 02115)  
■開館時間：土～火10am～4:45pm、水～金10am～9:45pm  
■入場料：一般25ドル、シニア & 学生23ドル、17歳以下10ドル。平日3pm以降と週末は17歳以下無料。水曜4pm以降は料金設定なし  
■詳細：mfa.org、617-267-9300

NEWS

ビール、サイダー、ホラー映画…  
ニューヨーク秋のイベント各種

●Village Halloween Parade

10月31日（金）7pm、マンハッタンの6番街、スプリング・ストリートから16丁目まで。今年のテーマは「The Garden of Earthly Delights」。  
www.halloween-nyc.com

●NYC Craft Beer Festival Autumn Harvest

10月31日（金）～11月1日（土）、マンハッタンのレキシントン・アベニュー、25丁目と26丁目の間で。75の醸造所が参加。  
nycraftbeerfest.com

●Crypt Crawl

11月1日（土）、セント・ジョン・ディバイン大聖堂で。ハロウィンらしい催して、懐中電灯を手に、大聖堂の地下室を歩く。  
www.stjohndivine.org

●TCS New York City Marathon

11月2日（日）、ニューヨーク市の5区すべてを走り抜ける市民マラソン。ランナー以外も、チャリティーや沿道応援、関連イベントで参加できる。  
www.tcsnymarathon.org

●Cider Week NYC

11月2日（日）まで、市内各所で。ニューヨーク州のサイダーメーカーが協力、秋らしいリンゴの味を楽しむ。  
ciderweeknyc.com



●Boo at the Zoo

11月2日（日）までの週末、ブロンクス動物園で。カボチャのイルミネーション、仮装パレード、マジックなど。  
apps.bronxzoo.com/boo/

●Rise of the Jack-O'-Lanterns

11月2日（日）まで、ロングアイランドシティで。アーティストが彫った5000個以上のカボチャのランタンがライトアップ。有名なや今年の話題の人の顔を彫ったものも。  
www.thisise.org

●New York Comedy Festival

11月5日（水）～9日（日）、市内各所で。ビル・コスビー、ビル・マーなど、大物コメディアンが集合。スケッチやパネルディスカッションなど。  
nycomeyfestival.com



●New York Taste

11月10日（月）、「The Waterfront」で。40以上のレストランが参加。有名シェフやミッドウエストの味を楽しむ。  
taste.nymag.com

●NYC Horror Film Festival

11月13日（木）～16日（日）、トライベックで。ホラーとSFを堪能できる映画祭。  
nychorrorfest.com



●DOC NYC

11月13日（木）～20日（木）、マンハッタンのIFCセンターなど。話題のドキュメンタリーが集まる映画祭。  
www.docnyc.net

NEWS

ガラス、宇宙飛行士、陶芸、三味線…  
NY日系コミュニティ各種イベント

●「中間選挙とオバマ政権」

10月29日（水）2～4:30pm、日本クラブで。ニューヨーク日本商工会議所主催のパネルディスカッション。「中間選挙とオバマ政権任期満了までの行方」と題して、山崎一民（ワシントン・ウォッチ編集長）、篠崎眞睦（米三井物産ワシントン事務所長）が話す。モデレーターは今村啓一（NHKアメリカ総局長）。一般40ドル、会員30ドル。  
212-246-8001、info@jcciny.org

●きものガラスアート

10月31日（金）まで、日本ギャラリーで。横田満康の作品展「和硝子の世界」。着物や帯を宝石やガラスと組み合わせ、伝統と現代を融合させた新ジャンルのアート。屏風や花台など約20点。無料。  
212-581-2223、www.nipponclub.org



●日本語無料体験講座

10月30日（木）12pm、11月3日（月）6pm & 7pm、ジャパン・ソサエティのトヨタ語学センターで。初心者対象の日本語無料レッスン。講師は同センターの上村知代ディレクター。各クラス45分、定員15人。  
language\_inquireis@japansociety.org  
212-715-1293

●第8回シニア・ウィーク

11月8日（土）～23日（日）、NY日系人会で。ニューヨーク日系人会邦人・日系人高齢者問題協議会（高齢者問題協議会）と邦人医療支援ネットワーク（JAMSNET）の共催。遺言や在宅介護サービスの情報、国籍と日米の社会保障制度、年金、日米の税法や医療講座、マッサージ、ヨガ、太極拳、日本文化など。  
www.jaany.org/ja/

●アニュアルディナー

11月12日（水）6pm、ヒルトン・ニューヨークで。ニューヨーク日本商工会議所主催。日米財界人の交流親睦とビジネス強化が目的。収益金は「J.C.C. Fund」を通じ、日米友好・教育・地域貢献活動などのために役立てる。特別表彰者は、若田光一（JAXA宇宙飛行士）、デービッド・ブルーレイ（シェフ）、ケント・カルダー（ライシャワーセンター所長）。会費400ドル。  
212-246-8001、info@jcciny.org  
www.jcciny.org

●若田光一講演会

11月13日（木）11:45am～1:40pm、日本クラブで。「国際宇宙ステーション長期滞在



飛行に参加して」と題して、日本人初のコマンドーに就任し、宇宙長期滞在ミッションを成功させたエピソードを聞く。一般40ドル、会員35ドル（弁当、お茶つき）。講演は無償実施で参加費は飲食費など実費のみ。  
212-581-2223、kkobayashi@nipponclub.org  
www.nipponclub.org

●鴨下智美・陶芸個展

11月13日（木）～16日（日）、マンハッタンのグローバス茶室「憩翠庵」で。「日本の色、色の収穫」がテーマ。茶碗や食器など全15色の日本の器の色ごとに展示し、和の色名を日本語と英語で解説する。陶芸体験ワークショップ（有料、事前予約）と、食事・音楽演奏付きのスペシャル茶会（90ドル、事前予約）も。  
info@tea-whisk.com



●「十字架」

11月15日（土）7:30pm、ジャパン・ソサエティで。衣笠貞之助監督、1928年の映画。江戸で暮らす姉（千早暁子）と弟（阪東妻三郎）。弟は吉原の娘に恋かかれたものの冷たくされ、目を傷つけられて失明する。姉は弟の面倒を見るがあまりの貧しさに医者と呼ぶ金もなく…。上映後、義太夫三味線の田中悠美子がライブ演奏する。一般12ドル、シニア & 学生9ドル。  
212-715-1258、www.japansociety.org



●三味線セッション

11月20日（木）7:30pm、ジャパン・ソサエティで。Fujii Hirokazu、Takemoto Komanosukeらが出演。「前進帳」などを演奏する。一般40ドル、会員33ドル。  
212-715-1258、www.japansociety.org




耳より  
ジヨ  
ホ

イベントやイベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆



## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えばいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていただけます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

マンモスでスキーするのにお得！  
「カリフォルニア・パス」発売

カリフォルニアのスキー・リゾート地「マンモス・マウンテン」周辺でこの冬滑る予定なら、新しく発売された「CALIFORNIA PASS」(799ドル)を購入するのがお得だ。マンモス・マウンテン、スノー・サミット、ペアー・マウンテン、ジューン・マウンテンの4スキー場の経営が同一会社になり、共通のリフト券が使用できるようになった。パスを購入すると、4カ所で無制限でスキーとスノーボードが楽しめる。すでに2014～15シーズンの「Big Bear Mountain Resorts Season Pass」を持っている人は、差額を払えばアップグレードしてもらえる。



NEWS

「食べて、笑って、愛して」  
ベンチュラ秋、お得なパッケージ

ロサンゼルス北西にあるベンチュラ・ハーバーのホテル「Four Points by Sheraton」が秋のお得なパッケージ「Eat, Laugh, Love Seaside Sojourn Package」を販売中。11月26日まで、122ドルで、デラックスルームの宿泊(1室2人、税別)、ギリシャ料理店のアパタイザー、トローリー乗車券、フティック割引、カヤックやボートのレンタル割引、コメディークラブ無料券などが含まれる。ベンチュラ・ハーバー・ビレッジでは、11月の毎週日曜「Wine, Dine & Jazz Sundays」など無料のフェスティバルがある。

- ホテルのパッケージ予約：805-658-1212 (ext. 1290)、予約コード4239
- ベンチュラ・ハーバーの情報：805-477-0470、www.VenturaHarborVillage.com

NEWS

テメキュラ、25周年  
11月11日から各種イベント

ロサンゼルスとサンディエゴの間にあるワインの産地で知られるテメキュラ市が、生誕25周年を祝って各種イベントを行う。11月11日(火)～12月5日(金)の25日間、12月1日には市庁舎前でパースデーケーキを振る舞う。



- 詳細：www.cityoftemecula.org/temecula/

NEWS

サンガブリエル山地  
ナショナル・モニュメントに

南カリフォルニアのサンガブリエル・マウンテンが、ナショナル・モニュメントに指定された。オバマ大統領が10月10日、署名して、正式に決まった。約35万エーカーで、カリフォルニア・コンドルなど希少な野生動物の生息地。8000年以上の先住民の歴史もある。大都会ロサンゼルス郡の住民にとっては、一番身近で気軽に行かれるナショナル・モニュメントとなる。



NEWS

ハリウッドの名所をツアーで  
エル・キャピタン劇場



© 2014 Disney

1926年開業、ハリウッドの歴史ある劇場「The El Capitan Theatre」が、10月からツアーを開始した。「Disney Movie Palace & Backstage Tour」と題して、30分、ハリウッドの歴史と劇場にまつわるエピソード、スターの楽屋、劇スニーのヒットソングなどについて学べる。

- 予約：1-800-Disney6

NEWS

日本庭園でお月見を  
アリゾナ州フェニックス

●Otsukimi - Moon-viewing



11月7日(金) 6pm。一般30ドル、会員25ドル。弁当、ドリンク、デザートバーつき。尺八演奏など。

- 会場：Japanese Friendship Garden of Phoenix (1125 North 3rd Ave, Phoenix, AZ 85003)
- 詳細：www.japanesefriendshipgarden.org

●Akali to Lives Concert



11月8日(土) 7:30pm。「Connecting hearts with candles and music」がテーマ。東京を拠点にするミュージシャン「GAKU-MC」が提案。東日本大震災の被災者にメッセージを送る。一般20ドル、学生15ドル。

NEWS

2人の女性の愛と勇氣  
話題の演劇「STOP KISS」

ある夜、ニューヨークのウェストビレッジを歩いていたサラとキャリー。ファーストキスを交わしたその時、2人は怒った通行人から暴力を振るわれ、サラは大けがを負う。悲劇をきっかけに、新しい勇氣と愛を見つけていく2人の女性を描く話題の演劇「STOP KISS」が、パサデナで上演される。監督はSeema Sueko。主演は、テレビや映画で活躍するSharon Lealと、Angela Lin。火曜は終演後にゲストを迎えてパネルディスカッションがある。



- 上演期間：11月4日(火)～30日(日)、火～金 8pm、土 4pm & 8pm、日 2pm & 7pm
- 会場：The Pasadena Playhouse (39 South El Molino Avenue, Pasadena CA 91101)
- チケット：45～125ドル ■詳細：626-356-7529、www.pasadenaplayhouse.org

NEWS

切り絵、七五三、ミステリー作家…  
LA日系コミュニティ各種イベント

●切り絵展「KIYOTO」

11月8日(土)まで、ジャパン・ファウンデーションで。切り絵作家、工家丘予人(くげきよと)の作品展。入場無料。  
www.jflalc.org



●Perfume Worlds Tour

11月9日(日)、ハリウッドの「Palladium」で。エレクトロニック・ポップ・トリオ、アルバム「LEVEL3」のUSバージョンをリリースしたばかり。  
www.perfume-web.jp/cam/WORLD/



●現代画家・阿部洋三

11月13日(木)～14日(金)、ダウンタウン「Tyrant King」で。絵画展。入場無料。  
www.yozoabe.com

●七五三法要  
11月16日(日)  
11am、リトル東京のZenshujii Soto Missionで。45ドル(祈禱料、千歳飴含む) 東洋宮武スタジオが出張し、記念の家族写真撮影が可能。着付け教室

によるレンタルもある。要予約。  
213-624-8658、着付け805-529-0139  
www.zenshujii.org

●神在月に集う「島根県人会」



11月16日(日) 4pm、リトル東京の居酒屋「Kaba Japanese Robata」で。県にゆかりのある人、興味のある人。クイズ大会(景品あり)など。会費25ドル。要予約。  
310-997-6394 (清水)、323-823-6752 (はせがわ)  
LaShimane@gmail.com  
www.facebook.com/LA.Shimane

●ナオミ・ヒラハラ

11月16日(日) 5pm、ウェストウッドの「Napa Valley Grille」で。元羅府新報記者で、「Mas Aral」が主役のミステリー小説が有名。日系きっての人気作家を称えるイベント。50ドル(デザイナー込み)。  
www.jas-socal.org



●グリラ建築

来年1月4日まで、ウェストハリウッドの「Schindler House」で。「Groundswell: Guerilla Architecture in Response to the Great East Japan Earthquake」と題して、東日本大震災に対する建築家らのリアクションを紹介。建築家でUCLA教授の阿部仁史ら。  
makcenter.org/programming/groundswell/

NEWS

オレゴン日系レガシーセンター  
収容生活を支えたアートの力

Courtesy of the Family of Kenji Kawaguchi

オレゴン州ポートランドのジャパンタウンにあるオレゴン日系レガシーセンターで開催中の「Art Behind Barbed Wire: A Pacific Northwest Exploration of Japanese American Arts and Crafts Created in World War II Incarceration Camps」の会期延長が決まった。11月16日まで。第2次大戦中、太平洋北西部から強制収容所へ送られた日系アメリカ人が、鉄条網の中で生み出した芸術作品を集めた。木彫りの鳥のピンや、貝殻でつくったプローチ、絵画など。また11月30日(日) 2pmからは、ポートランドのハリウッド・シアターで、ドキュメンタリー「Hidden Legacy: Japanese Traditional Performing Arts in the WWII Internment Camps」も上映する。収容所でも尊厳を失わず、伝統文化や芸術にいらした日系人の姿を追う。コンサートとパネルディスカッションも。チケット15～22ドル。



- 詳細：www.oregonnikkei.org

耳よりジョヨホ

イベントやフェスティバルのお知らせ

MIMI YORI JOYO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆





# 名波はるかのおうちごはん

タレント・グラビアアイドル女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

## 今日の主菜 コマツナと厚揚げ、豚肉のサッパリ煮



### 【作り方】

- 厚揚げ豆腐は熱湯をかけて油抜きし、一口大に切る。コマツナは根元に十字の切れ込みを入れ、熱湯でゆで、色が鮮やかな緑色になったら冷水にとる。コマツナの根元を揃えて持ち、葉先を下にして、上から水気を下へ下へと絞る。
- コマツナは根元を切り落とし、5cmの長さに切る。豚肉も5cmの長さに切り、ショウガは皮を剥いて3枚ほど薄切りにし、残りはすりおろす。
- 鍋に14ozの水を入れて火にかけ、煮立ったら、しょうゆと酒、砂糖、ショウガのスライスを入れる。
- 豚肉を1枚ずつほぐしながら入れ、火が通ったら、厚揚げとシメジを入れる。1〜2分煮たら、小松菜を入れ、再沸騰したら火を止める。器に盛り付け、すりおろしショウガを添える。

### 【材料】(4人分)

厚揚げ豆腐.....2枚(14~18oz)	水.....14oz
豚バラ薄切り肉.....5.3oz	しょうゆ.....大さじ2
コマツナ.....1束	酒.....大さじ2
シメジ.....1株	砂糖.....大さじ1
ショウガ.....1片	

**厚**揚げがメインのヘルシーな主菜です。お肉は少し入れるだけで、旨味が他の食材にも染み渡るので、厚揚げと野菜だけの煮物よりグンと美味しくなります。生葉は面倒な場合、チューブのものでもOKです。

副菜はマヨネーズのkokを生かした、ナガイモの炒め物。油で炒める代わりにマヨネーズで炒めることで、長イモに旨味がしみ込みます。生で食べるのとはまた違う、ホクツとした食感が美味! 大人から子供まで大好きな味です。

## 今日の副菜 ナガイモとシメジのマヨしょうゆ炒め

### 【材料】(4人分)

ナガイモ.....5.6oz(約16cm)
シメジ.....1パック
マヨネーズ.....大さじ2
しょうゆ.....小さじ2
黒こしょう.....少々
塩.....適量
大葉.....お好みで

### 【作り方】

- 長イモは4cmの長さに切り、皮をむいて、繊維に沿って幅1cmの板状に切ってから、縦に幅5~7mmの拍子切りにする。シメジは石づきを取り除き、適当な大きさにほぐす。
- フライパンにマヨネーズ大さじ1を入れて中火にかけ、ナガイモを炒める。全面に軽く焼き色がついたら、はじに寄せ、シメジを加え、塩、黒こしょうして炒める。
- 残りのマヨネーズ、しょうゆを加えて混ぜ合わせ、足りなければ塩こしょうで味をととのえる。皿に盛り付け、お好みで大葉の千切りを乗せる。



次回は11月20日号に掲載予定

## 南部鉄器 餃子焼き機

一味違う!

Nambu ironware generally has certain thickness and weightiness that facilitate even heating and good heat retention; that in turn ensures perfectly cooked food, cooked all through and crisp surface when needed. Nambu ironware is very popular not only in Japan but also overseas for its high quality and excellent designs (both traditional and innovative) as high-end, heirloom cookware that will be cherished for generations.

### 仕切板付き1プレート餃子焼き機

最高30個まで

GS-1 STR-US

水切り用仕切板

W225xD460xH255-265mm (with the cover opened: H750-760mm)

### 仕切板無し餃子焼き機 最高60個まで

GS-1 LTR-US

取り外し可能なカバーで容易な掃除

W405xD470xH280-290mm (with the cover opened: H755-765mm)

### 低価格ながら優れた機能を持つ 南部鉄器餃子焼き機

- Even heating and high heat-retention of Nambu cast iron ensures superb taste and crispy skin
- Plate Divider lets you cook just one serving while retaining the appropriate water depth.
- Timer lets you adjust the cooking time to your preference.
- Easy to use; the thermostat keeps the cooking temperature at desired point.
- Electric heater for safe, clean and economical operation.
- No heat-generating open flame; lower ambient temperature; less air conditioner use.
- Compact size, yet loaded with convenient features.

### ELECTRIC TSUMAKIRI

短時間でツマのあるツマが簡単に切れる電動タイプのつまきり機。付属のクン刃付きの2種類の刃物台は、簡単に本体から取り外し可能で、ご使用後のお手入れもとても楽。モーター部分は着脱式で、本体の丸洗いやOK。刺身のツマに限らず、サラダ作り、切り干し大根、なます、ポトバスケッなど、アイデア次第でいろいろ利用可能。

## 電動 つまきり

This electric garnish cutting machine will allow you to quickly and easily cut garnish with a beautiful shine. The blade bench can easily be removed for fast and simple cleaning. Also, the motor can be removed so the entire body can be washed. Use the Electric Tsumakiri to create not only a variety of garnishes, but to also bring to life your most creative culinary ideas!

手軽で簡単 電動つまきり Quick and easy electric garnish slicer

# 待ちわびた…、こんな特産土産が欲しかった!

ご存知ですか? ロサンゼルス沖合の島々で獲れるウニは粒が大きく甘〜い!  
**ロサンゼルス限定、丸秀オリジナルの名産土産です。リピーター続出中!**  
 ご出発前、ご帰国後でもいつでも**オンラインショップ**にてお求めいただけます。

日本全国クール便にて宅配中! [www.maruhideshop.com](http://www.maruhideshop.com)



2014年度モンドセレクション  
最高金賞受賞!

●ラージボトル  
120g/\$21.50 **冷蔵**  
オリジナル



●雲丹酒盗 ルイベ  
70g/\$13.50 **冷蔵**

凍ったまま食べるのがおいしい! 雲丹酒盗 ルイベ。語源はアイヌ語で「ル=溶ける、イベ=食べ物」凍らせたまま薄切りにして食べる名称です。舌の上でジュワ〜っと、とろけるウニの濃厚な風味と斬新な食感を是非お試しください。



●特選生うにメタルトレイ  
140g/\$24 **冷蔵**  
高級寿司店では味わえない



●生うに塩水パック  
150g/\$23 **冷蔵**  
無添加。  
剥きたてをそのまま



## Taste of LA Uni Shuto



オリーブオイル入り 唐辛子入り いか入り 柚子胡椒入り オリジナル

5種類のレギュラーボトル 65g/各\$12 **冷蔵**

この「雲丹酒盗」、ベスト状の瓶詰めが多い中、大粒の生ウニが一粒一粒丁寧に詰められて、生うにそのまま、甘味が濃縮されてよりリッチな味に仕上がっている。生ウニLOVERたちも大絶賛。  
 お酒の肴にはもちろん、温かいご飯と一緒に食べると、お寿司のネタにも、和え物やパスタにも、と家庭で気軽に食べられる。珍しい「ロス特産」のウニだから日本へのお土産に最適! 値段も手頃と嬉しい! 必ずくめの「雲丹酒盗」是非お試しください!

これはカリフォルニア州サンタバーバラ沖合で取れた新鮮な活きウニを昆布醤油にしぐり漬け込み、ウニの旨みがグッと引き出された自信ある新商品。  
 「酒盗」と聞いたら、鰹の内臓の塩辛を思い浮かべる人も多いだろうが、今、このサンゼルスで、新しい「酒盗」が話題を呼んでいる。創業1975年のウニ専門の丸秀が新発売した「雲丹酒盗」。



話題の  
**雲丹酒盗**  
うに しゅ どう

漁獲から生産、発送までプロの日本人が一括管理のもと、LAにしかない贅沢な味をお届け。自然の味を大切に、着色料、防腐剤、MSGは不使用。



ウニを満載し帰港して、荷積み待つウニ漁船



トラックへの荷積み



発送作業



従業員のみんな



丸秀はこのエリアで獲れたウニを使用しています。

### 直営レストランも大人気!

LAにお越しの際は是非ご堪能ください。

丸秀Uni Clubは全米唯一、ウニ加工会社の直営店ならではの、こだわりのウニ料理はもとより、地元の高級食材を使用した一品料理もご堪能頂けます。当店には日本で高級寿司店の味を知った舌の肥えた米国人のお客様が帰国後、常連客になり大変愛用しております。是非一度ご来店ください。



ウニ料理専門店 Uni Club  
2130 W. Redondo Beach Blvd.,  
Torrance, CA 90504  
Tel: (310) 323-2864

もちろん「雲丹酒盗」、  
「生うに(要予約)」も  
お土産として購入できます。



日本語でお気軽にお問い合わせください。

Tel: +1-(562)435-6509  
Email: sales@maruhide.us

会社ホームページ [www.maruhide.us](http://www.maruhide.us) 検索

FAX: (562)432-4692



Facebookで最新情報発信中!







1975年創業の丸秀の人気商品は、話題の「雲丹酒盗」。サンタバーバラ特産天然生うに使用のLA特産品ギフトとして工場から直送、アメリカ国内は翌日配達、日本までも約3日でお届け。日本では販売されていないLA限定品なので受取人にも大好評だ。

「特選生うにメタルトレイ入り」は宅配中のショックに強く、今まで新鮮なウニが手に入りやすかった地域の人にも配達できる。雲丹酒盗とのつめ合わせも可能。「生うに塩水パック」は海水と同じ濃度の塩水に剥きたての天然生うにを入れてお届けする。「雲丹酒盗ルイベ」は凍ったままスライスして食べるのが美味しい、丸秀の新商品。自然の風味を大切に、製法にもそれぞれこだわりのある丸秀の商品は、どれもホリデーの贈り物にもってこいだ。

## 丸秀

www.maruhide.us/  
TEL: 562-435-6509  
FAX: 562-432-4692  
email: sales@maruhide.us



# ホリデーシーズンに おすすめ! 2014 年末年始 ギフトスペシャル

## 月桂冠

www.gekkeikan-sake.com  
TEL: 916-985-3111  
FAX: 916-985-2221



今年でアメリカ創業25年を迎える月桂冠。日本では寛永14年から続く老舗の酒造メーカーだ。日本から輸入している「鳳麟純米大吟醸 (720ml)」は、長年愛され続けている人気商品。その品質の高さと高級感あふれるデザインは、ギフトにも最適。

また、今年から米国に本格導入した純米吟醸酒「朱雀 (720ml)」は、穏やかな香りとコク深い味わいが特徴。どんな料理とも相性が良く、デザインの良さからもホリデーギフトに喜ばれること間違いなし。日本産では、ほかにスパークリング酒やにごり酒もあり、従来の酒とはひと味違うと人気を博している。

## 月桂冠 鳳麟 純米大吟醸

モンドセレクション 2006年・2010年  
5年連続「最高金賞」受賞

古来中国で瑞兆として尊ばれた「鳳凰」と「麒麟」をその名に戴く

月桂冠「鳳麟純米大吟醸 (720ml)」は、

2006年・2010年のモンドセレクションで、

5年連続「最高金賞」を受賞しました。  
世界を舞台に最高級の賞賛を浴びつづける、純米大吟醸酒の逸品。  
その芳醇な風味を是非ご堪能ください。



最高金賞に輝く味わい



from the house of  
**GEKKEIKAN**  
the world's finest sake

www.gekkeikan-sake.com

Drink Responsibly

## 米国ヤマト運輸

www.yamatoamerica.com

日本に暮らす大切な家族や恋人に、あなたの気持ちを存分につめ込んで。クロネコヤマトのつめ放題パック(ギフト用)なら、規定の箱(3種類)にお歳暮やクリスマスプレゼントなどさまざまなギフトをつめて日本へ配送できる。25kgまでならどれだけつめても均一料金なので、あれもこれも贈りたい人におすすめ。料金はそれぞれSサイズ\$40、Mサイズ\$60、Lサイズ\$80(サーチャージ込み)。

北米合計約90店の支店と取扱店で荷物の出荷が可能。ウェブサイト会員登録をすれば、簡単に送り状ラベルを作成できる。会員には定期的に国際宅急便・つめ放題パックの値引きクーポンを配信している。日系スーパー・ミツワなど、各取扱店でもこのクーポンが利用できる。この機会には是非お得なサービスを利用して欲しい。



## JAL Shopping Americas

www.jalshoppingam.com  
TEL: 800-252-5725  
FAX: 888-952-5725



今年1番のおすすめは北米産のオマールロブスターとダンジネスクラブ。生きたままの新鮮な状態でロブスターやカニをお届けする。そのほかオロブランコをはじめとする季節のフルーツ、ステーキ、ワインやスイーツなども豊富に取り揃えている。

日本向けのギフトでは「選べるギフト」が人気。バラエティーあふれるギフトカタログの中から、受取主が自分の好みで商品を選ぶことができ「確実に喜ばれるものを贈りたい」、そんな人にはおすすめ。

ホリデーシーズンに向けてのキャンペーンもあり、11月中は全商品5%オフのアーリーバードキャンペーンが、12月から1月はJALトリプルマイル精算キャンペーンが開催される。注文はネットかメールオーダーで。

## Cheena Canada

www.cheena.com  
TEL: 604-648-0008  
FAX: 604-648-0007  
e-mail: mail@cheena.com



1978年にカナダで創立したチーナは、メープルシロップやアイスワイン、カナディアンサーロインステーキに新鮮なシーフードなど、カナダならではの商品を多数取り揃え、日本全国への宅配サービスを行っている。70g切り身塩鮭+数の子昆布のセットは例年の人気商品で、お手頃な値段で2種類の商品を楽しめるため、ギフトとしてはもってこいのおすすめ商品だ。

注文時に「FrontLineを見た」と伝えれば、送り主と受取主に無料でめれなくナチュラルサーモンジャーキーをお届け!贈り物に最適な商品を多数取り揃えているので、クリスマス、年末年始、お歳暮など、日本の方へぴったりギフトが見つかること間違いなし。



# 大切な人へのありがとうを形に。

日本向け・アメリカ向けギフト



お問い合わせ・お申し込み・カタログご請求はこちら

[www.jalshoppingam.com](http://www.jalshoppingam.com)

Tel: 1-800-252-5725 Fax: 1-888-952-5725

e-mail: [jalshoppingamericas@jalux.com](mailto:jalshoppingamericas@jalux.com) 営業時間: M-F 9AM-5PM / Pacific Time

アーリーバード  
キャンペーン  
全商品

カレンダーを除く全商品

**5% OFF**  
11/30 まで

**JAL Shopping**  
Americas

JAL Shopping Americas

390 N. Sepulveda Blvd, Suite 3000  
El Segundo CA 90245

今年でアメリカ創業43年となるANA GiFT。取り扱いラインアップは多彩で、季節のフルーツ、シーフード、ミート、スイーツをはじめ、アメリカ国内向けには和州牛、和菓子、新巻鮭まで、バラエティ豊かに取り揃えている。

そんなANA GiFTが今年1番におすすめするのは、何を贈ろうか迷ったときに相手が好きな商品を選ぶことのできるカタログギフト。従来の「ANA's FRESH SELECTION」に加えて、グルメだけでなく雑貨やチケットなども選べる「ハートフルセレクション」の販売も開始し、選べる商品群がぐっと増えた。

なかでも圧倒的な人気を誇るのは「サンキスト・ウインタースペシャル・ネーブルオレンジ」。クリスマスまでは、旬のネーブルオレンジをサンタ箱につめて届けてくれる。また、産地、鮮度、製法にこだわり抜いた「カナダ産天然紅鮭スモークサーモン」、日本ではなかなか味わえない本格的な「ポーケベビーバックリブ」も根強い人気を誇っている。

ホリデーキャンペーンで、12月25日までの注文は全商品5%オフ。ANA GiFT商品などが当たるプレゼント企画もある。

## ANA GiFT

www.anagift.com  
TEL: LA 800-222-4147  
NY 888-262-4147  
FAX: LA 310-542-2700  
NY 917-332-4065



## センカ・インターナショナル

www.senka.com  
TEL: 877-801-3828  
FAX: 213-621-4087  
e-mail: senkala@senka.com



40周年記念キャンペーン実施。

「心のこもった贈り物」をモットーとするセンカは、アメリカで創業40年。日本向け230種、アメリカ国内向け100種余りの品揃えを誇る。

今やすっかり人気の定着したセンカのオロブランコ。美味しさの理由は「畑を選び」、「糖度、酸味、食味のチェック」をして、「ベストを送って」いるから。上品な甘味と香りが自慢の、「本当に美味しいオロブランコ」だけを、早採りせず最も食べ頃に収穫する。

プレミアムネーブルオレンジも、美味しい畑を食味し、指定し、その上でさらに糖度センサーを利用して1番美味しいネーブルを選んでいる。「最も美味しいフルーツを選びお客様の食卓へ」それがセンカのコンセプトだ。

ギフトのセンカが、アメリカ国内向けにおすすめする商品はヨックモック。サンクテリスホリデー缶は、毎年、パッケージに子供や広場など楽しい空間を描いて大好評だ。1994年以降シリーズ化している、フランスの画家クリヴ氏書き下ろしの水彩画をデザインしたパッケージが今年も登場する。

40周年特別企画として、11月中の注文は全商品5%オフ、さらに1番人気のオロブランコは10%オフ。数量限定なので早めの注文を。



## 募集 ゼネラルマネージャー

- 積極的なセールス戦略の立案と実行
- マネジメント・売上、利益管理など
- シェフ、フロアスタッフの統括

連絡先 秀子 hideko@shimbashiizakaya.com  
Tel: 858-523-0479



サンディエゴ、デルマーにある高級居酒屋。良質の食材・サービス提供を心がけ、皆様にご愛顧頂いております。レストランの更なる成長に貢献できる、責任感がありビジネスセンスのある方を募集しています。



海を眺める居酒屋

SHIMBASHI Izakaya  
Seasonal Japanese Tapas & Sake Bar

1555 Camino Del Mar, Suite 201  
Del Mar, CA 92014  
Tel: 858-523-0479  
www.shimbashiizakaya.com



糸引くクリームでピンとハリ肌  
弾むようなハリと潤いを  
閉じ込めてキープする

エイジングケア成分をたっぷり配合したクリームが肌にびびたつと密着。「アクアカラーゲル エンリッチリフトEX」でリフトケアの後ラッピングすることで、美容成分を閉じ込め、弾むようなハリ肌をいつまでも保ち続けます。



Enrich-Lift Lift Keep Cream  
エンリッチリフトリフトキープクリーム

お問い合わせ、お求めは [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

# え?!

日本の商品が  
アメリカで買える!?  
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

## 富士山コム

▶ <http://www.fujisan.com>

# 韓国ドラマ

全て\$3!

韓国ドラマ  
コレクション2014も販売中

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで  
**US Evolution**  
Tel: 1-877-879-0196

# OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、  
様々な理由により“通学”が叶わない方へ朗報です!

「米国NAHA協会認証  
国際アロマセラピー資格通信講座」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスクイブやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。  
州外の方でもパッケージにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

●カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ●国際アロマセラピー資格取得コース  
●ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ●その他のコース: ホームページ参照

ご予約の上お気軽に Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 <http://ohanahealing-inst.org>  
ご参加下さい。 Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて買い物が止められなくなる  
かもしません。  
— 覚悟してサイトへお越しください —

600種類以上の  
厳選レッグウェア

[www.artisansocks.com](http://www.artisansocks.com)

# BRAIN SUPPORT

予防医学の研究から生まれた  
脳と体のサプリメント。  
将来、危険な病気にならないように  
30歳から気をつけよう!

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex (B群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid (必須アミノ酸)** 脳活性、うつ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増進、アテロクセス
- Bilberry** 視力、眼白の500倍、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、性ホルモン向上、糖尿病、認知症、脳血向上
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓病、癌、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、うつ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline (レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール、ポグ

ブレインサポート  
60カプセル/1か月分 \$48

お得なセット価格  
●2個 \$78  
●4個 \$148  
●6個 \$240 (91個プレゼント)

※妊婦中の方、癌などの治療中の方は、ご使用をお控え下さい

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (日本国)

●オンラインショップ [www.hbaintl.com](http://www.hbaintl.com) (英米) ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 338, Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は送料がかかります。日本をはじめの海外にも発送も承ります

\$100以上お買い上げで送料無料

# クリスマス・キャンペーン 2014

今年もサンダースペリーをご愛用頂きありがとうございました。  
来年も天然植物製手作り化粧品で「健康美肌」を目指しましょう!  
この1年間の感謝をこめて、恒例のクリスマスキャンペーン!

贅沢な自然の恵みで... ふっくら! **「健★康★美★肌」**

★★★ オンラインショップ限定企画 ★★★

毎日のお手入れに必須のアイテム...  
お好きな **Deep Cleansing Cream** (US\$49相当) **プレゼント!**

★ 合計 US\$200以上 (税・送料別) ご購入のお客様に... **1本**

★ 合計 US\$350以上 (税・送料別) ご購入のお客様には... **2本**

※オンライン注文時、Message欄に「Almond」あるいは「Lemon」と希望を明記願います。(明記がない場合はLemonとなりますのでご了承ください。)

<数量限定>お早めに! 十分な数量を確保いたしておりますが、在庫無くなり次第終了させて頂きます。  
ご注文金額が\$180以下の場合、別途送料\$8が加算されます。(\$180以上のご注文は送料無料!)

※キャンペーンの詳細はWebサイト「お買い得情報」にてご確認ください。

Online Shopping [www.sandersperry.com](http://www.sandersperry.com) (24時間)

サンダースペリー自然化粧品 Toll Free 1-888-732-8127 月曜～金曜 10AM-6PM (PST)

★年内の業務(発送・電話受付)は棚卸しのため12月19日(金)にて終了。  
★今年の業務(発送・電話受付)は1月5日(月)から開始。

# sacrament の VideoYaSan

古本 中古CD (日本の)

日本のバラエティドラマ、映画、音楽そして韓国ドラマ等満載

1週間レンタル  
1本: \$2.99 (non-member)

セール DVD (中古 DVD)  
1本: \$1~2.00

無料でDVD貸し出しを提供致しております。

電話でのご注文承っております。(\$100以上送料無料) 詳細はお電話で/真紀まで

\*Some DVDs are Available in English Subtitle 英語の字幕ありのDVDあります

5770 Freeport Blvd., Ste #48, Sacramento, CA 95822 Tel: 916-391-4684  
営業時間: 月曜日 10AM~2PM / 火曜日~土曜日 10AM~5PM

# 無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

## DVD 1枚 \$2より通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・NYC No.1の品揃えデジタル修復DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
HIGH QUALITY VIDEO INC.  
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●カリフォルニア2店...お店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000

# 素肌感覚のオカモトコンドーム

薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO CONDOMS

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTUSA@OKAMOTUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

# 抜け毛・脱毛・薄毛

予防! 対策!

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる「SAI ZEN」シリーズ

コンディショナー 新発売!

私も愛用しています。

ヨシダソースでお馴染みのヨシダグループ会長吉田潤喜さん

使用前 6ヶ月後 1年後

2013年6月14日 2013年12月14日 2014年7月25日

サイゼンが選ばれる7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分: タンニン酸、ぶどう種子エキス、ビオチン、銀杏、アロエ、ピワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by **GHG Inc.** [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com) **トールフリー (800) 399-2241**  
西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

# 今年もお歳暮はセンカで

おかげさまで



40周年!

皆様に感謝の40周年記念キャンペーン

2014年11月1日～11月30日

**ギフト全品5%OFF\***

\*40周年特別割引品(オロブランコ, ヨックモックシガール, かねふく明太子)やお楽しみポイント等, 他の特典と併用は出来ません。

**40周年特別10%割引品**

日本向け: オロブランコ B08, B09, B15, アメリカ国内向け: ヨックモックシガール MA, かねふく明太子 DB10

日本向け

センカ No.1 おすすめ商品が

感謝を込めて **10%off**

取扱期間: 11月後半～1月末頃

オロブランコ

9pcs.	B15 \$53	→	<b>\$47.70</b>
12~18pcs.	B08 \$69	→	<b>\$62.10</b>
23~36pcs.	B09 \$102	→	<b>\$91.80</b>

11月1日～11月30日まで

糖度センサーで  
甘さをチェック!

取扱期間: 12月～4月頃

プレミアム大玉  
ネーブルオレンジ  
(LLサイズ)

14pcs.	A50	\$59
28pcs.	A51	\$88
56pcs.	A52	\$129

取扱期間: 11月～12月



日本産

新巻鮭 秋鮭

appx.2kg. **T06 \$83**



**ステーキセット** STEAK SET  
サーロイン180g., ファイル160g.

アメリカ産

サーロイン, ファイル 各 3 pcs.	<b>M26 \$148</b>
サーロイン, ファイル 各 4 pcs.	<b>M27 \$189</b>
サーロイン, ファイル 各 5 pcs.	<b>M28 \$229</b>

ゴディバ  
アソーテッド  
クッキー化粧缶

13oz. (369g) 50pcs. **G40 \$79**



GODIVA  
Chocolatier

アメリカ国内向け



**YOKU MOKU**  
Confiserie originale pour gourmets

プチサンクデリス・  
ホリデー缶

33pcs. **MP \$47**

サンクデリス・  
ホリデー缶

50pcs. **MH \$58**



かねふく 無着色  
辛子明太子

270g.	<b>DB2 \$79</b>
360g.	<b>DB3 \$99</b>

無着色

取扱期間: 12月



カリフォルニア州産

薩摩みかん

appx.10lbs.

**AF \$79**



お申込・お問い合わせは

**SENKA** TOLL FREE **1-877-801-3828**  
BUSINESS HOUR: MON~FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)  
INTERNATIONAL, INC. \*センカのホームページもご覧下さい。 **www.senka.com**

138 ASTRONAT ES ONIZUKA ST, L.A., CA 90012

TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087

e-mail: **senkala@senka.com**